



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 · A-4170 Haslach
Tel. +43 7289 71 562-0
info@holzmann-maschinen.at
www.holzmann-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

FORMATKREISSÄGE

PANEL SAW

FORMÁTOVACÍ PILA



FKS400V32TOP_400V





1	INHALT / INDEX	2
1	INHALT / INDEX	2
2	SICHERHEITSSZEICHEN / SAFETY SIGNS	6
3	TECHNIK / TECHNICS / TECHNIKA	7
3.1	Lieferumfang / Delivery content / Obsah dodávky	7
3.2	Komponenten / Components / Části stroje	8
3.2.1	Bedienelemente / control elements / Ovládací prvky	9
3.3	Technische Daten / Technical data / Technická data	9
4	VORWORT (DE)	11
5	SICHERHEIT	12
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	12
5.1.1	Technische Einschränkungen	12
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen	12
5.2	Anforderungen an Benutzer	12
5.3	Sicherheitseinrichtungen	13
5.4	Allgemeine Sicherheitshinweise	13
5.5	Elektrische Sicherheit	14
5.6	Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine	14
5.7	Gefahrenhinweise	15
5.7.1	Restrisiken	15
5.7.2	Gefährdungssituationen	15
6	TRANSPORT	16
7	MONTAGE	16
7.1	Vorbereitende Tätigkeiten	16
7.1.1	Lieferumfang	16
7.1.2	Anforderungen an den Aufstellort	17
7.1.3	Vorbereitung der Oberflächen	17
7.2	Zusammenbau	18
7.3	Elektrischer Anschluss	21
7.3.1	Maschine mit 400 V installieren	21
7.4	Anschluss an ein Absauganlage	22
7.5	Einstellungen	22
7.5.1	Sägeblatt	22
7.5.2	Spaltkeil	23
7.5.3	Sägeblattschutz	23
7.5.4	Höheneinstellung Sägeblatt	23
7.5.5	Einstellung der Sägeblattneigung	24
7.5.6	Vorritzer Grundeinstellungen	24
7.5.7	Höheneinstellung Vorritzer	24
7.5.8	Einstellen der Schnittbreite am Parallelanschlag	24
7.5.9	Einstellen Auslegertisch	24
7.5.10	Ablänganschlag	25
7.5.11	Sägeblattdrehzahl	25
7.5.12	Verriegelung Formatschiebetisch	25
8	BETRIEB	25
8.1	Betriebshinweise	26
8.2	Schnittarten	26
8.2.1	Werkstückgröße	26
8.2.2	Gehrungsschnitte	27
8.2.3	Schräge Schnitte mit geneigtem Sägeblatt	27
8.2.4	Längsschnitt von Brettern	27
8.3	Bedienung	27
8.3.1	Maschine ein- und ausschalten	27
8.3.2	Schnitt durchführen	28
8.3.3	Betrieb beenden	28
9	REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG	28
9.1	Reinigung	28



9.2	Wartung	29
9.2.1	Wartungsplan.....	29
9.2.2	Zentralschmierung	29
9.2.3	Demontage / Montage Sägeblatt.....	30
9.2.4	Demontage / Montage / Einstellung Vorritzsägeblatt	30
9.2.5	Riemen kontrollieren / einstellen / Riemen tauschen	31
9.2.6	Schwenkarm Führungsrollen	32
9.3	Lagerung.....	32
9.4	Entsorgung.....	33
10	FEHLERBEHEBUNG.....	33
11	PREFACE (EN)	34
12	SAFETY.....	35
12.1	Intended use of the machine	35
12.1.1	Technical restrictions.....	35
12.1.2	Prohibited applications /Dangerous misuse.....	35
12.2	User requirements.....	35
12.3	Safety devices	36
12.4	General safety instructions	36
12.5	Electrical safety.....	37
12.6	Special safety instructions for this machine.....	37
12.7	Hazard warnings.....	38
12.7.1	Residual risks.....	38
12.7.2	Hazardous situations	38
13	TRANSPORT	39
14	ASSEMBLY.....	39
14.1	Preparation.....	39
14.1.1	Check delivery content.....	39
14.1.2	Requirements for the installation site.....	39
14.1.3	Preparation of the surfaces	40
14.2	Assemble.....	40
14.3	Electrical connection	44
14.3.1	Setting up a 400 V machine.....	44
14.4	Connection to a dust collection system.....	44
14.5	Settings.....	45
14.5.1	Saw blade.....	45
14.5.2	Riving knife.....	45
14.5.3	Saw blade guard.....	46
14.5.4	Saw blade height adjustment	46
14.5.5	Adjustment of the saw blade tilt	46
14.5.6	Scoring saw blade basic adjustment.....	46
14.5.7	Scoring saw blade height adjustment.....	47
14.5.8	Adjustment of the cutting width at rip fence.....	47
14.5.9	Adjustment outrigger table.....	47
14.5.10	Cross cut fence.....	47
14.5.11	Saw blade speed.....	48
14.5.12	Lock of sliding table.....	48
15	OPERATION.....	48
15.1	Operating instructions.....	48
15.2	Types of cut	49
15.2.1	Workpiece size	49
15.2.2	Mitre cuts	49
15.2.3	Angled cuts with inclined saw blade.....	49
15.2.4	Longitudinal cut of boards.....	50
15.3	Operating	50
15.3.1	Switch the machine on and off.....	50
15.3.2	Cutting.....	50
15.3.3	End operation	50
16	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL	51
16.1	Cleaning	51



16.2	Maintenance.....	51
16.2.1	Maintenance plan	51
16.2.2	Central lubrication	52
16.2.3	Assembly / exchange saw blade	52
16.2.4	Assembly / exchange / adjustments scoring saw blade.....	53
16.2.5	Checking / adjusting / replacing V-belt	53
16.2.6	Swivel arm guide rollers.....	54
16.3	Storage	54
16.4	Disposal.....	54
17	TROUBLESHOOTING	54
18	PŘEDMLUVA (CZ)	56
19	BEZPEČNOST.....	57
19.1	Účel použití.....	57
19.1.1	Technická omezení.....	57
19.1.2	Zakázané použití / Nebezpečné zneužití.....	57
19.2	Požadavky na uživatele	57
19.3	Bezpečnostní vybavení.....	58
19.4	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	58
19.5	Elektrická bezpečnost.....	59
19.6	Zvláštní bezpečnostní pokyny pro tento stroj.....	59
19.7	Bezpečnostní pokyny	59
19.7.1	Ostatní rizika	59
19.7.2	Nebezpečné situace	60
20	TRANSPORT	60
21	MONTÁŽ	61
21.1	Přípravné činnosti	61
21.1.1	Obsah dodávky	61
21.1.2	Požadavky na místo instalace.....	61
21.1.3	Příprava povrchů stroje.....	62
21.2	Montáž.....	62
21.3	Elektrické připojení	66
21.3.1	Instalace stroje s napětím 400 V.....	66
21.4	Připojení k odsávacímu systému	67
21.5	Nastavení	67
21.5.1	Pilový kotouč	67
21.5.2	Rozvírací klín.....	68
21.5.3	Kryt pilového kotouče	68
21.5.4	Výškové nastavení pilového kotouče.....	68
21.5.5	Nastavení sklonu pilového kotouče.....	68
21.5.6	Základní nastavení předřezu	69
21.5.7	Výškové nastavení předřezu	69
21.5.8	Nastavení šířky řezu na podélném pravítku	69
21.5.9	Nastavení podpěrného rámu.....	69
21.5.10	Úhlové teleskopické pravítko.....	70
21.5.11	Otáčky pilového kotouče	70
21.5.12	Blokování formátovacího stolu	70
22	PROVOZ.....	70
22.1	Provozní pokyny.....	71
22.2	Typy řezů	71
22.2.1	Velikost obrobku	71
22.2.2	Pokosové řezy	71
22.2.3	Šikmé řezy s nakloněným pilovým kotoučem	72
22.2.4	Podélný řez desek.....	72
22.3	Obsluha.....	72
22.3.1	Zapnutí a vypnutí stroje.....	72
22.3.2	Provedte řez.....	73
22.3.3	Ukončení provozu.....	73
23	ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE	73
23.1	Čištění	73



23.2	Údržba	74
23.2.1	Plán údržby.....	74
23.2.2	Centrální mazání.....	74
23.2.3	Demontáž / montáž pilového kotouče.....	75
23.2.4	Demontáž / Montáž / Nastavení předřezu	75
23.2.5	Kontrola / seřízení / výměna řemene	76
23.2.6	Vodící rolly podpěrného ramene	77
23.3	Skladování.....	77
23.4	Likvidace	77
24	ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	77
25	ELEKTRISCHER SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM / ELEKTRICKÉ SCHÉMA	79
26	ERSATZTEILE / SPARE PARTS / NÁHRADNÍ DÍLY	82
26.1	Ersatzteilbestellung / Spare parts order / Objednávka náhradních dílů.....	82
26.2	Explosionszeichnung / Exploded view / Výkres náhradních dílů.....	83
27	ZUBEHÖR / ACCESSORIES.....	91
28	EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY / EU- PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	92
29	GARANTIEERKLÄRUNG (DE)	93
30	GUARANTEE TERMS (EN).....	94
31	PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE (CZ)	95
32	PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT MONITORING	96



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS DEFINITION OF
SYMBOLS

CZ VÝZNAM BEZPEČNOSTNÍCH
SYMBOLŮ



DE **CE-KONFORM:** Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.

EN **EC-CONFORM:** This product complies with the EC-directives.

CZ **CE-SHODNÉ:** Tento výrobek odpovídá směrnicím ES.

DE **BETRIEBSANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.



EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.

CZ **PŘEČTĚTE SI NÁVOD K OBSLUZE!** Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznamte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se ke škodám na stroji a zraněním osob.

DE **WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.



EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.

CZ **VAROVÁNÍ!** Dodržujte bezpečnostní symboly! Nedodržování předpisů a pokynů pro používání stroje může vést k vážnému zranění osob a smrtelnému nebezpečí.



DE Schutzausrüstung tragen!

EN Wear protective equipment!

CZ Používejte osobní ochranné pomůcky!



DE Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!

EN Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!

CZ Před údržbou a přestávkami stroj vypněte a odpojte od sítě!

DE Warnung vor Schnittverletzungen!



EN Warning of crush injuries!

CZ Varování před řeznými poraněními!

DE Benutzen von Handschuhen verboten!



EN Do not use gloves!

CZ Používání rukavic zakázáno!

DE **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern.**

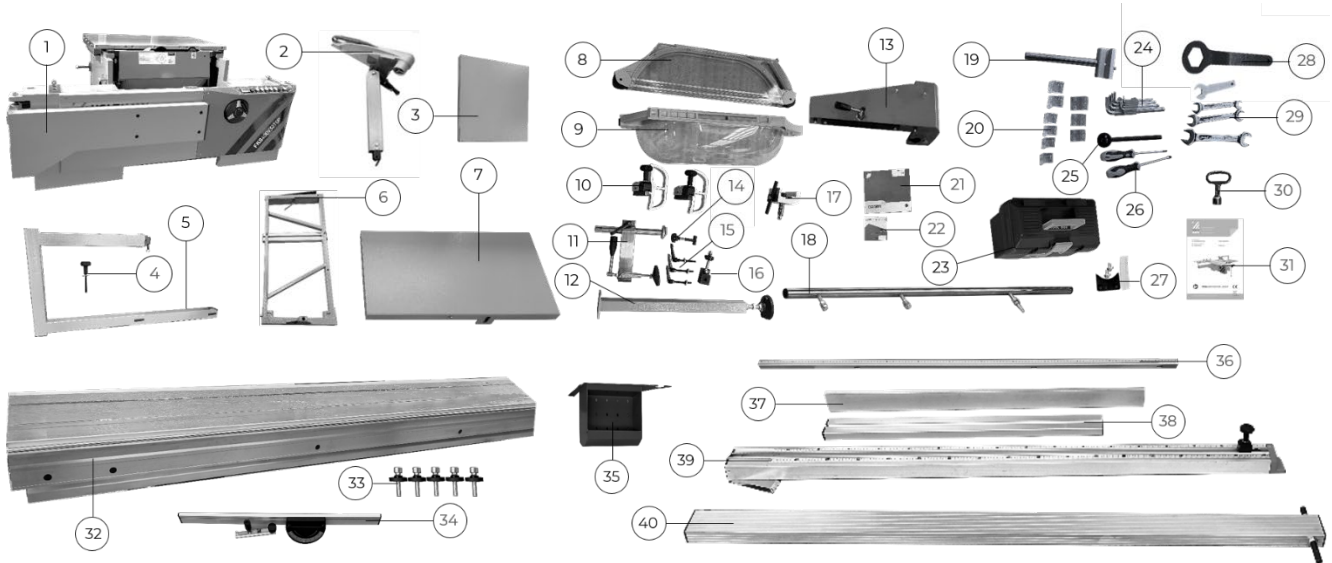
EN **Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately.**

CZ **Výstražné značky a/nebo nálepky na stroji, které jsou nečitelné nebo byly odstraněny, musí být okamžitě vyměněny!**



3 TECHNIK / TECHNICS / TECHNIKA

3.1 Lieferumfang / Delivery content / Obsah dodávky

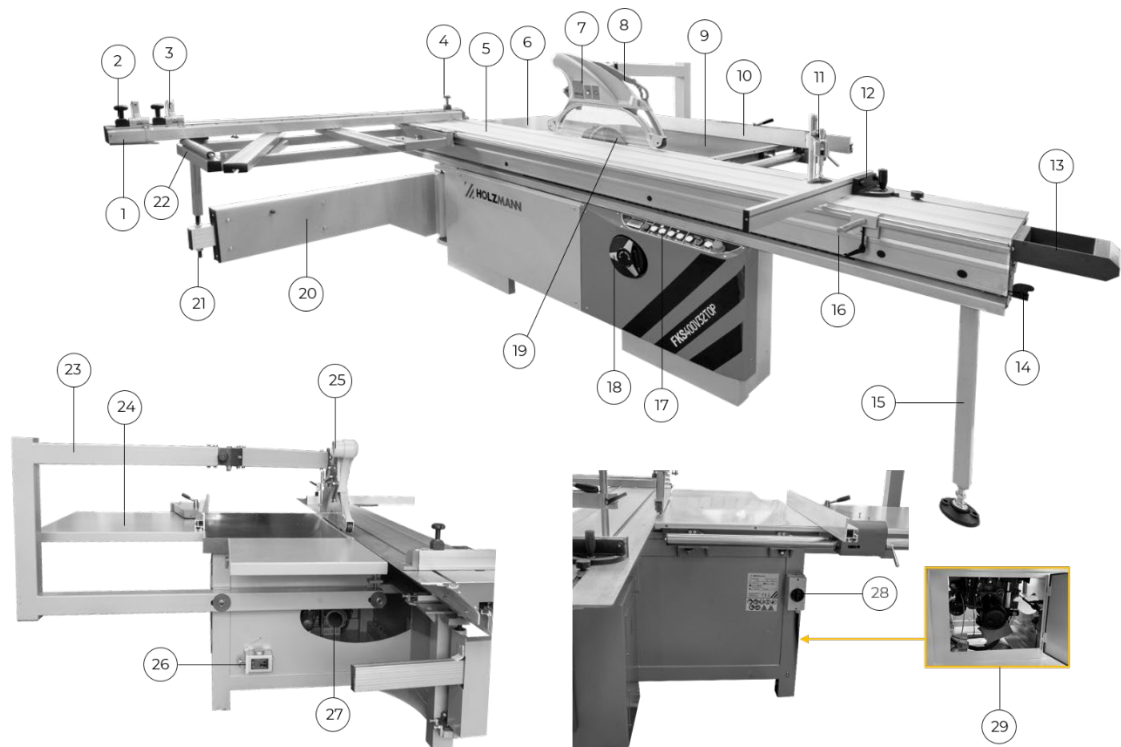


#	Beschreibung / Description	Qty
1	Maschine / machine / Stroj	1
2	Halterung Sägeblattschutz kurz / bracket saw blade guard short / Krátký držák krytu kotouče	1
3	Tischverlängerung / table extension / Prodloužení stolu	1
4	Positionsschraube / position screw / Zajišťovací šroub	1
5	Halterung Sägeblattschutz / bracket saw blade guard / Držák krytu kotouče	1
6	Auslegertisch / outrigger table / Podpěrný rám	1
7	Tischverbreiterung / table widening / Rozšíření stolu	
8	Sägeblattschutz gerader Schnitt / saw blade guard straight cut / Kryt kotouče pro přímý řez	1
9	Sägeblattschutz Winkelschnitt / saw blade guard angle cut / Kryt kotouče pro řezy pod úhlem	1
10	Kippanschlag / flip stop / Překlopný doraz	2
11	Niederhalter / down holder / Excentrický přítlak obrobku	1
12	Stütze Formatschiebetisch / sliding table support / Podpěra formátovacího stolu	1
13	Halterung Parallelanschlag / bracket rip fence / Držák podélného pravítka	1
14	Auflagenfixierung / support fixing / Zajištění podpěry	1
15	Klemmhebel / clamping lever / Zajišťovací páka	3
16	Klemmung 90° / clamping 90° / Zajištění 90°	1
17	Halterung Gehrungsanschlag / bracket mitre gauge / Držák úhlového pravítka	1
18	Führungsschiene Parallelanschlag / rip fence guide / Vedení podélného pravítka	1
19	Handriff Formatschiebetisch / handle sliding table / Rukojeť formátovacího stolu	1
20	Lupe (inkl. Ersatzlupen) / magnifier (incl. spare magnifier) / Lupa (vč. náhradní lupy)	9
21	Sägeblatt Ø 300 x Ø 30 x 2,2-3,2mm Z: 72 / saw blade Ø 300 x Ø 30 x 2,2-3,2mm T: 72 / Pilový kotouč Ø 300 x Ø 30 x 2,2-3,2mm Z: 72	1
22	Vorritzer Ø 120 x Ø 20 x 2,0-2,2mm Z: 2x12 / scoring saw blade Ø 120 x Ø 20 x 2,0-2,2mm T: 2x12 / Předřezový kotouč Ø 120 x Ø 20 x 2,0-2,2mm Z: 2x12	1
23	Werkzeugkoffer / tool box / Kufřík na nářadí	1
24	Inbusschlüsselset / Allen key set / Sada imbus klíčů	1
25	Fixierstift / fixing pin / Zajišťovací čep	1
26	Schraubendreher set / screw driver set / Sada šroubováků	1
27	Schmutzabstreifer / dirt wiper / Stěrka na nečistoty	1



28	Sägeblattschlüssel / saw blade wrench / Klíč na pilový kotouč	1
29	Gabelschlüsselset / wrench set / Sada plochých klíčů	1
30	Wartungstürschlüssel / key maintenance door / Klíč na servisní dvířka	1
31	Betriebsanleitung / user manual / Návod k použití	1
Colli II:		
32	Formatschiebetisch / sliding table / Formátovací stůl	1
33	Montageschrauben Formatschiebetisch / mounting screws sliding table / Montážní šrouby formátovacího stolu	5
34	Gehrungsanschlag / mitre gauge / Úhlovací pravítko	1
35	Endgriff Formatschiebetisch / end handle sliding table / Koncová rukojet formátovacího stolu	1
36	Lineal Parallelanschlag / ruler rip fence / Teleskopické úhlové pravítko	1
37	Parallelanschlag / rip fence / Podélné pravítko	1
38	Auflage / support / Podpěra	1
39	Ablänganschlag / cross-cut fence / Úhlové pravítko	1
40	Schwenkarm / swivel arm / Podpěrné rameno	1

3.2 Komponenten / Components / Části stroje

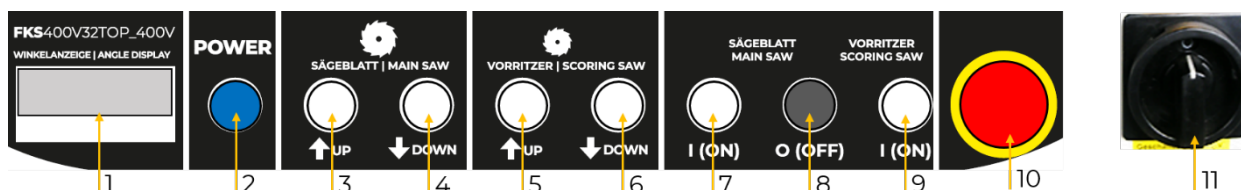


#	Beschreibung / Description
1	Ablänganschlag (ausziehbar) / cross-cut fence (extendable) / Teleskopické úhlové pravítko
2	Klemmung Kippanschlag / clamping flip stop / Zajištění překlopného dorazu
3	Anschlag Ablänganschlag (Kippanschlag) / flip stop / Překlopný doraz
4	Fixierknopf Ablänganschlag / fixing knob length cross-cut fence / Zajišťovací růžice úhlového pravítka
5	Formatschiebetisch / sliding table / Formátovací stůl
6	Tischverlängerung / table extension / Prodloužení stolu
7	Sägeblattschutz / saw blade guard / Kryt kotouče
8	Schiebestock / push stick / Podavač
9	Arbeits Tisch / work table / Pracovní stůl
10	Parallelanschlag / rip fence / Podélné pravítko
11	Niederhalter / down holder / Excentrický upínač



12	Gehrungsanschlag / mitre gauge / Úhlové pravítko
13	Endgriff Formatschiebetisch / end handle sliding table / Koncový držák formátovacího stolu
14	Verriegelungshebel Formatschiebetisch / locking lever sliding table / Zajišťovací páka formátovacího stolu
15	Stütze Formatschiebetisch / sliding table support / Podpěra formátovacího stolu
16	Handriff Formatschiebetisch / handle sliding table / Rukojeť formátovacího stolu
17	Bedienpult / control panel / Ovládací pult
18	Handrad Sägeblattneigung / handwheel saw blade tilt / Ruční kolo náklonu kotouče
19	Sägeblatt und Vorritzer / saw blade and scoring saw blade / Pilový kotouč a předřezový kotouč
20	Schwenkarm / swivel arm / Podpěrné rameno
21	Schwenkarmstütze / swivel arm support / Podpěra rámu
22	Auslegertisch / outrigger table / Podpěrný rám
23	Halterung Sägeblattschutz / bracket saw blade guard / Držák krytu kotouče
24	Tischverbreiterung / table widening / Ruzšíření stolu
25	Absauganschluss Sägeblattschutz Ø 80 mm / dust collector port saw blade guard Ø 80 mm / Odsávací hrdlo krytu kotouče Ø 80 mm
26	Zentralschmierung / central lubrication / Centrální mazání stroje
27	Absauganschluss Sägeeinheit Ø 100 mm / dust collector port saw unit Ø 100 mm / Odsávací hrdlo pilového kotouče Ø 100 mm
28	Anschlussdose mit Hauptschalter / input box with main switch / Připojovací skříňka s hlavním vypínačem
29	Wartungstür / maintenance door / Servisní dvířka

3.2.1 Bedienelemente / control elements / Ovládací prvky



#	Beschreibung / Description
1	Winkelanzeige Sägeblattneigung / display saw blade tilt angle / Displej náklonu kotouče
2	Betriebskontrollleuchte / power indicator light / Provozní kontrolky
3	Taster Sägeblatthöhe höher / button saw blade height up / Tlačítko vysunutí kotouče vzhůru
4	Taster Sägeblatthöhe niedriger / button saw blade height down / Tlačítko zasunutí kotouče dolů
5	Taster Vorritzerhöhe höher / button scoring saw blade height up / Tlačítko předřezu vzhůru
6	Taster Vorritzerhöhe niedriger / button scoring saw blade height down / Tlačítko předřezu dolů
7	Taster Sägeblatt EIN / button saw blade ON / Tlačítko zapnutí pilového kotouče
8	Taster Sägeblatt und Vorritzer AUS / button saw blade and scoring saw blade OFF / Tlačítko vypnutí hlavního kotouče a předřezu
9	Taster Vorritzer EIN / button scoring saw blade ON / Tlačítko zapnutí předřezu
10	Not-Halt Schalter / emergency stop / Tlačítko nouzového vypnutí
11	Hauptschalter für Spannungsversorgung EIN-AUS / main switch für power supply ON-OFF / Hlavní vypínač stroje

3.3 Technische Daten / Technical data / Technická data

Spezifikation / Specification	
Spannung / voltage / Napájecí napětí	400 V / 50 Hz
Motorleistung Sägeblattmotor / motor power sawblade motor / Výkon hlavního motoru	5,5 kW
Arbeitstischgröße / worktable size / Rozměry pracovního stolu	1100 x 700 mm
Formatschiebetisch / sliding table / Formátovací stůl	3200 x 435 mm
Tischverbreiterung / table widening / Rozšíření stolu	900 x 830 mm



Tischverlängerung / table extension / Prodloužení stolu	610 x 600 mm
Arbeitstisch Höhe / work table height / Výška pracovního stolu	900 mm
Auslegertisch / outrigger table / Podpěrný rám	1200 x 550 mm
Ablänganschlag / cross-cut fence / Úhlové pravítko	1950 – 3300 mm
Sägeblattdimension / saw blade dimension / Rozměry pilového kotouče	Ø 250-400 x 30 x 3,4/2,4 mm
Drehzahl Sägeblatt / saw blade speed / Otáčky pilového kotouče	(I): 3000 min ⁻¹ (II): 4000 min ⁻¹ (III): 5000 min ⁻¹
Sägeblatt Neigung / saw blade tilt / Náklon pilového kotouče	0 – 45°
Schnitthöhe bei 90 ° / cutting height at 90 ° / Výška řezu při 90 °	80 mm (Ø300 mm)
Schnitthöhe bei 45 ° / cutting height at 45 ° / Výška řezu při 45 °	55 mm (Ø300 mm)
Vorritzersägeblattdimension / scoring saw blade dimension / Rozměry předřezového kotouče	Ø120 x 20 x 3,2 - 4,2/2,2 mm
Motorleistung Vorritzer / scoring unit power / Výkon motoru předřezu	750 W
Vorritzersägeblattgeschw. / scoring saw blade speed / Otáčky předřezového kotouče	8000 min ⁻¹
Max. Schnittbreite am Parallelanschlag / max. cutting width at rip fence / Max. šířka řezu k podélnému pravítku	1300 mm
Motorleistung Sägeblatthöhenverstellmotor / motor power saw blade height adjustment / Výkon motoru nastavení výšky	24 V (max. 6000 N)
Absauganschluss Durchmesser / dust collector port / Průměr odsávacích hrdel	1 x Ø 100 mm / 1 x Ø 80 mm
notwendiger Luftvolumenstrom Absauganlage / necessary air volume / Požadovaný objem vzduchu odsávání	2000 m ³ /h
notwendiger Unterdruck Absauganlage / vacuum dust collector / Požadovaný podtlak odsávání	1000 Pa
Maschinenmaße (LxBxH) / machine dimensions (LxWxH) / Rozměry stroje (DxŠxV)	4730 x 4860 x 1470 mm
Verpackungsmaße (LxBxH) / packaging dimensions (LxWxH) / Rozměry balení (DxŠxV)	Colli I: 2170 x 1315 x 1145 mm Colli II: 3450 x 540 x 340 mm
Gewicht Brutto / weight gross / Hmotnost brutto	1070 kg
Gewicht Netto / weight net / Hmotnost netto	930 kg
Schallleistungspegel L _{WA} / sound power level L _{WA} / Akustický výkon L _{WA}	90 dB(A).....k: 4 dB(A)
Schalldruckpegel L _{PA} / sound pressure level L _{PA} / Akustický tlak L _{PA}	88,2 dB(A).....k: 4 dB(A)

(DE) Hinweis Geräuschangaben: Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d. h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

(EN) Notice noise emission: The values given are emission values and therefore do not have to represent safe workplace values at the same time. Although there is a correlation between emission and immission levels, it cannot be reliably deduced whether additional precautions are necessary or not. Factors influencing the actual immission level at the workplace include the nature of the workspace and other noise sources, i.e. the number of machines and other adjacent operations. The permissible workplace values may also vary from country to country. However, this information should enable the user to make a better assessment of hazard and risk.

(CZ) Poznámka k emisím hluku: Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty, a proto nemusí být nutně bezpečnými hodnotami na pracovišti. Ačkoli existuje korelace mezi úrovní emisí a imisí, nelze spolehlivě odvodit, zda jsou nutná dodatečná preventivní opatření nebo nikoliv. Mezi faktory, které ovlivňují úroveň imisí skutečně přítomných na pracovišti, patří povaha pracovního prostoru a další zdroje hluku; tj. počet strojů a dalších pracovních procesů. Povolené hodnoty na pracovišti se mohou v jednotlivých zemích lišit. Tyto informace by však měly uživateli umožnit lepší odhad nebezpečí a rizik.



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Formatkreissäge FKS400V32TOP_400V, nachfolgend als „Maschine“ in diesem Dokument bezeichnet.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen Ort auf und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Halten Sie sich an die Sicherheits- und Gefahrenhinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann HOLZMANN MASCHINEN GmbH keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2023

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht als vereinbart.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Längs- und Querschneiden von Holz und Werkstoffen mit ähnlichen physikalischen Eigenschaften wie Holz unter Verwendung einer wirksamen Absauganlage lt. technischen Vorgaben und innerhalb der technischen Grenzen.

HINWEIS



HOLZMANN MASCHINEN GmbH übernimmt keine Verantwortung oder Gewährleistung für eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung und daraus resultierende Sach- oder Personenschäden.

5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Relative Feuchtigkeit	max. 65 %
Temperatur (Betrieb)	+5 °C bis +40 °C
Temperatur (Lagerung, Transport)	-20 °C bis +55 °C

5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine im Freien.
- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung.
- Ändern der Maschinenkonstruktion.
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Betriebsanleitung.
- Betreiben der Maschine in explosionsgefährdeter Umgebung (Maschine kann beim Betrieb Zündfunken erzeugen).
- Betrieb der Maschine in geschlossenen Räumen ohne Späne- und Staubabsaugung (ein normaler Haushaltsstaubsauger ist nicht als Absauganlage geeignet).
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen.
- Bearbeitung von Materialien mit Abmessungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen.
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen.
- Verändern, Umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine.
- Bearbeitung von Materialien mit Abmessungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen.
- Verwenden von Werkzeugen, die nicht den Sicherheitsanforderungen der Norm für Werkzeugmaschinen für Holzbearbeitung (EN847-1) entsprechen.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der HOLZMANN MASCHINEN GmbH zur Folge.

5.2 Anforderungen an Benutzer

Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ihrer Unerfahrenheit oder ihrer Unkenntnis nicht in der Lage sind, die



Maschine sicher bedienen, dürfen die Maschine nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Grundkenntnisse der Holzbearbeitung, vor allem Kenntnisse über den Zusammenhang von Holz, Werkzeug, Sägeblatt, Schnittgeschwindigkeiten und Drehzahlen.

Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!

Arbeiten an elektrischen Bauteilen oder Betriebsmitteln dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.

Legen Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung vor dem Arbeiten an der Maschine an.

5.3 Sicherheitseinrichtungen

Die Maschine ist mit folgenden Sicherheitseinrichtungen ausgestattet:

	Einen selbst verriegelnden Not-Halt Schalter am Bedienpult und an der Maschinenrückseite um gefahrbringende Bewegungen jederzeit stoppen zu können.
	Trennende Schutzeinrichtung (verstellbar) Sägeblattschutz (1), zum Abdecken des Sägeaggregates. Spaltkeil (2), um die Gefahr des Verkeilens des Werkstückes zu verringern. Die Einstellung ist in horizontaler und vertikaler Richtung gegenüber dem Sägeblatt vorzunehmen. Schiebestock (3): Bei Schnittoperation, bei denen weniger als 120mm abgeschnitten werden, d.h. weniger als 120mm Distanz rechts vom Sägeblatt zu Parallelanschlag. Hier das Holz nicht von Hand zuführen, sondern mit dem Schiebestock.
	Verriegelte beweglich trennende Schutzeinrichtungen: Sicherheitsabdeckung des Sägeblattes (mit einem Sicherheitsschalter versehen) Dieser Sicherheitsschalter unterbricht die Stromzufuhr, sobald die Sicherheitsabdeckung geöffnet wird.
	Verriegelte beweglich trennende Schutzeinrichtungen: Wartungstür (mit einem Sicherheitsschalter versehen) Dieser Sicherheitsschalter unterbricht die Stromzufuhr, sobald die Sicherheitsabdeckung geöffnet wird.

5.4 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion. Benutzen Sie die Maschine nur dann, wenn die für die Bearbeitung erforderlichen trennenden Schutzeinrichtungen und andere nicht trennende Schutzeinrichtungen angebracht sind.
- Achten Sie darauf, dass sich die Schutzeinrichtungen in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Wählen Sie als Aufstellort einen ebenen, erschütterungsfreien Untergrund.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz rund um die Maschine.
- Achten Sie auf einen festen Stand.
- Sorgen Sie für ausreichende Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz, um stroboskopische Effekte zu vermeiden.
- Achten Sie auf ein sauberes Arbeitsumfeld.
- Halten Sie den Bereich rund um die Maschine frei von Hindernissen (z. B. Staub, Späne, abgeschnittene Werkstückteile etc.).



- Verwenden Sie nur einwandfreies Werkzeug, das frei von Rissen und anderen Fehlern (z. B. Deformationen) ist.
- Entfernen Sie Werkzeugschlüssel und anderes Einstellwerkzeug, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Überprüfen Sie die Verbindungen der Maschine vor jeder Verwendung auf ihre Festigkeit.
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Maschine vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches aus und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte bzw. unbefugte Wiederinbetriebnahme.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich Unbefugte nur in entsprechendem Sicherheitsabstand zur Maschine aufhalten und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht!
- Verbergen Sie lange Haare unter einem Haarschutz.
- Tragen Sie eng anliegende Arbeitsschutzkleidung sowie geeignete Schutzausrüstung (Augenschutz, Staubmaske, Gehörschutz, Sicherheitsschuhe, Arbeitshandschuhe nur beim Sägeblattwechsel!).
- Tragen Sie bei Arbeiten an der Maschine niemals lockeren Schmuck, lose wegstehende Bekleidung oder Accessoires (z. B. Krawatte, Schal).
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!
- Achten Sie auf einen ordnungsgemäßen Anschluss an die Absauganlage.
- Verwenden Sie die Maschine nicht in Bereichen, in denen Dämpfe von Farben, Lösungsmitteln oder brennbaren Flüssigkeiten eine potenzielle Gefahr darstellen (Brand- bzw. Explosionsgefahr!).
- Rauchen Sie nicht in unmittelbarer Umgebung der Maschine (Brandgefahr).
- Setzen Sie die Maschine vor Einstell-, Umrüst-, Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten etc. still und trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung. Warten Sie vor der Aufnahme von Arbeiten an der Maschine den völligen Stillstand aller Werkzeuge bzw. Maschinenteile ab und sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.
- Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

5.5 Elektrische Sicherheit

- Achten Sie darauf, dass die Maschine geerdet ist.
- Verwenden Sie nur geeignete Verlängerungskabel.
- Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht die Stromschlaggefahr. Behandeln Sie das Kabel sorgfältig. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen der Maschine. Halten Sie das Kabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.
- Verwenden Sie vorschriftsmäßige Stecker und passende Steckdosen, um die Stromschlaggefahr zu reduzieren.
- Wasser, das in die Maschine eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr. Setzen Sie die Maschine keinem Regen oder keiner Nässe aus.
- Der Einsatz der Maschine ist nur dann statthaft, wenn die Stromquelle mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter der Maschine ausgeschaltet ist, bevor sie an die Spannungsversorgung angeschlossen wird.
- Benutzen Sie die Maschine nur, wenn der EIN-AUS-Schalter in einwandfreien Zustand ist.

5.6 Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine

- Die Arbeit mit Handschuhen an rotierenden Teilen ist nicht zulässig.
- Beim Betrieb der Maschine wird Holzstaub erzeugt. Schließen Sie die Maschine deshalb bei der Installation an eine geeignete Absauganlage für Staub und Späne an.



- Schalten Sie die Absauganlage immer an, bevor Sie mit der Bearbeitung des Werkstückes beginnen.
- Entfernen Sie Abschnitte oder andere Teile des Werkstückes niemals bei laufendem Motor aus dem schneidenden Bereich.
- Bei Verwendung von Fräswerkzeugen mit einem Durchmesser ≥ 16 mm und Kreissägeblättern müssen diese EN 847-1:2013 und EN 847-2:2013 entsprechen; Werkzeugträger müssen EN 847-3:2013 entsprechen.
- Tragen Sie einen nach Gesundheits- und Sicherheitsregelungen zertifizierten Gehörschutz, um die Lärmbelastung zu begrenzen.
- Ersetzen Sie gerissene und verformte Sägeblätter sofort, sie können nicht repariert werden.
- Verwenden Sie einen Schiebestock bei Schnittoperationen, bei denen weniger als 120 mm abgeschnitten werden.
- Wählen Sie die Zähnezahl des Sägeblattes so, dass mindestens 2-3 Zähne gleichzeitig durch das Werkstück schneiden. Eine geringere Zähnezahl führt einerseits zu einem unsauberem Schnitt, andererseits steigt die Gefahr von Vibrationen und Lärmbelästigung durch erhöhten Rückschlag.
- Versuchen Sie niemals, freihändig zu schneiden. Wenn das Werkstück nicht exakt parallel zum Sägeblatt geführt wird, ist ein Rückschlag zu erwarten.
- Verwenden Sie immer den Parallelanschlag oder den Ablänganschlag, um das Werkstück zu unterstützen.

5.7 Gefahrenhinweise

5.7.1 Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Sägeblatt bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.
- Verletzungsgefahr durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung, wie Arbeiten ohne Anschlag. Rückschlaggefahr!
- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstung wie Augenschutz und Staubmaske tragen und Absauganlage einsetzen.
- Verletzungsgefahr durch Bruch bzw. Herausschleudern des Sägeblattes oder Teile davon, besonders bei Überbelastung oder falscher Drehrichtung.
- Verletzungsgefahr für das Auge durchherumfliegende Teile, auch mit Schutzbrille.
- Gehörschäden, sofern der Gehörschutz nicht verwendet wird.
- Verletzungen durch ein defektes Sägeblatt.
- Gefahr eines Stromschlages, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlüsse.

5.7.2 Gefährdungssituationen

Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

WARNUNG



Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

**VORSICHT**

Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

HINWEIS

Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

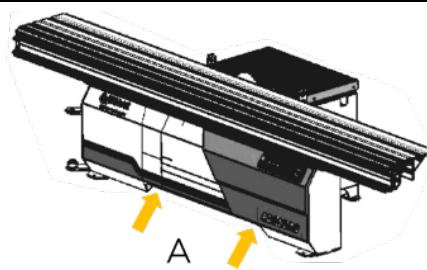
Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben Ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung der wichtigste Sicherheitsfaktor bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. **Sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!**

6 TRANSPORT**WARNUNG****Verletzungsgefahr durch schwebende oder ungesicherte Last!**

Beschädigte oder nicht ausreichend tragfähige Hebezeuge und Lastanschlagmittel können zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- Prüfen Sie Hebezeuge und Lastanschlagmittel stets auf ausreichende Tragfähigkeit und einwandfreien Zustand.
- Befestigen Sie die Lasten sorgfältig!
- Halten Sie sich niemals unter schwebenden Lasten auf!

Transportieren Sie die Maschine in der Verpackung zum Aufstellort. Zum Manövrieren der Maschine in der Verpackung kann z. B. ein Paletten-Hubwagen oder ein Gabelstapler mit entsprechender Hubkraft und einer Gabellänge von mind. 1200 mm verwendet werden. Die Angaben finden Sie im Kapitel Technische Daten. Für einen ordnungsgemäßen Transport beachten Sie die Anweisungen und Angaben auf der Transportverpackung bezüglich Schwerpunkt, Anschlagstellen, Gewicht, einzusetzende Transportmittel sowie vorgeschriebene Transportlage etc. Beachten Sie, dass sich die gewählten Hebeeinrichtungen (Kran, Stapler, Hubwagen, Lastanschlagmittel etc.) in einwandfreiem Zustand befinden. Verwenden Sie nur geprüfte Transport- und Hebevorrichtungen, die dem Gewicht und den Abmessungen der Maschine entsprechen!



A: Transportpunkte für Gabelstapler

7 MONTAGE**7.1 Vorbereitende Tätigkeiten****7.1.1 Lieferumfang**

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.



7.1.2 Anforderungen an den Aufstellort

Der gewählte Aufstellort muss einen passenden Anschluss an die Spannungsversorgung sowie ein Anschluss an eine Absauganlage aufweisen. Beachten Sie dabei die Sicherheitsanforderungen sowie die Abmessungen der Maschine.

Platzieren Sie die Maschine auf einem ebenen, soliden Untergrund, der das Gewicht der Maschine tragen kann. Der gewählte Aufstellort der Maschine muss den örtlichen Sicherheitsvorschriften entsprechen sowie die ergonomischen Anforderungen an einen Arbeitsplatz mit ausreichenden Lichtverhältnissen erfüllen.

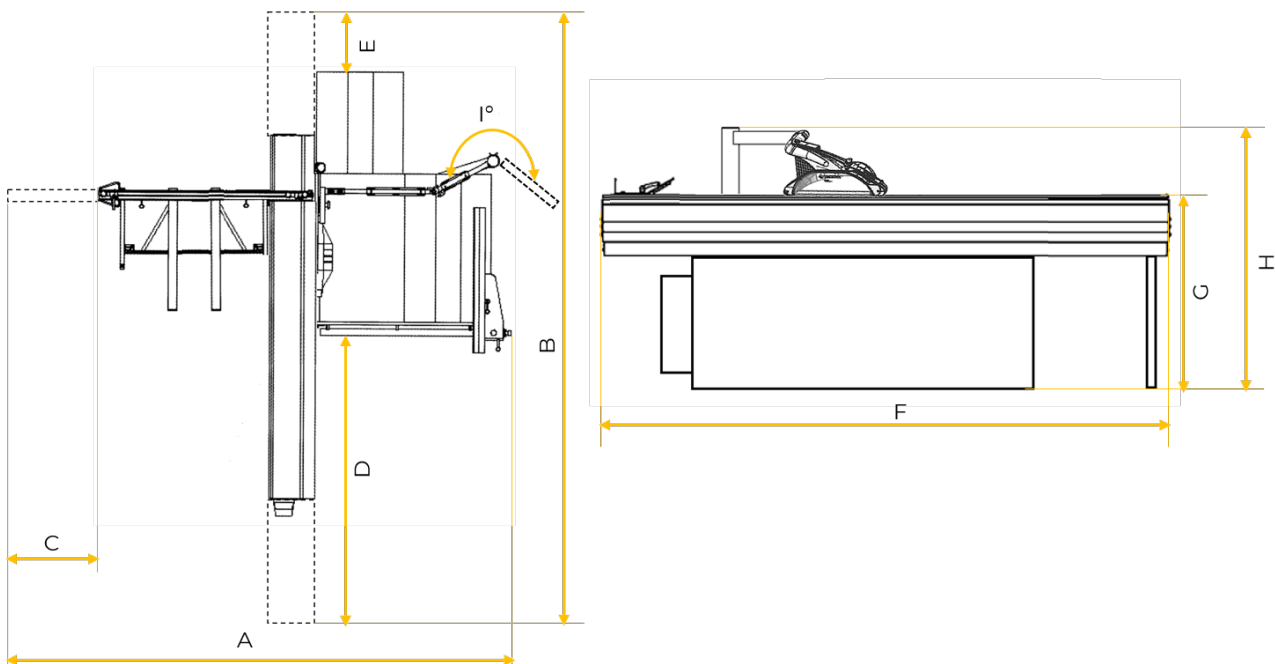
HINWEIS



Der Boden am Aufstellort muss die Last der Maschine tragen können!

Berücksichtigen Sie bei der Bemessung des erforderlichen Raumbedarfs, dass die Bedienung, Wartung und Instandsetzung der Maschine jederzeit ohne Einschränkungen möglich sein muss. Achten Sie dabei auch auf die Arbeitsräume angrenzender Maschinen.

Der Sockel der Maschine verfügt über Befestigungslöcher, mittels derer die Maschine mit dem Boden fest verbunden wird. Damit wird die Standfestigkeit der Maschine verbessert.



	A	B	C	D	E	F	G	H	I
mm	4860	6850	1350	3030	2220	3200	900	1345	40°

7.1.3 Vorbereitung der Oberflächen

Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, entfernen Sie sorgfältig den Korrosionsschutz bzw. Fettrückstände von den blanken Metallteilen. Dies kann mit den üblichen Lösungsmitteln geschehen. Keinesfalls sollten Sie zum Reinigen Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel verwenden, die den Lack der Maschine angreifen können.

HINWEIS



Der Einsatz von Farbverdünnern, Benzin, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an den Oberflächen!

Daher gilt: Bei der Reinigung nur milde Reinigungsmittel verwenden!



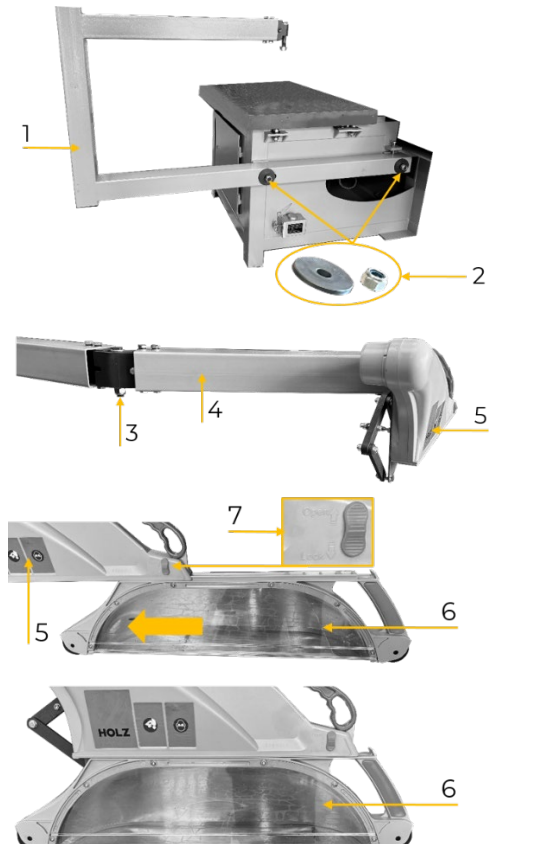
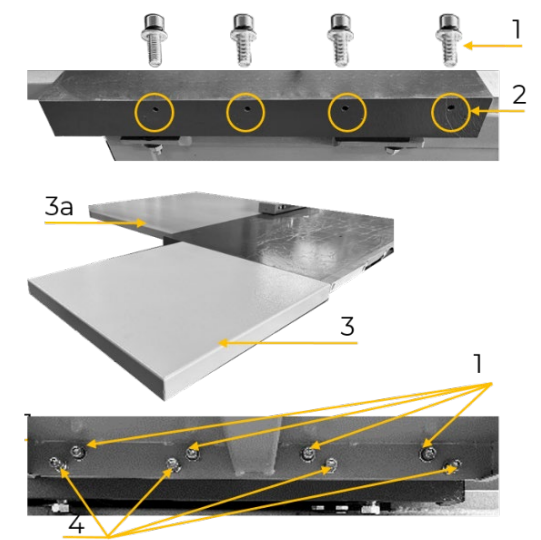
7.2 Zusammenbau

HINWEIS

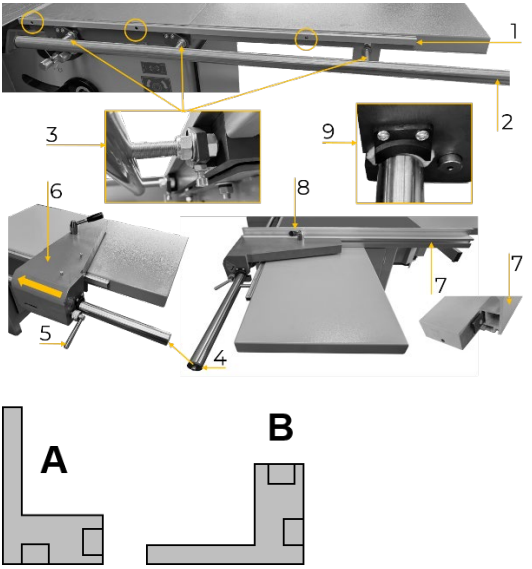
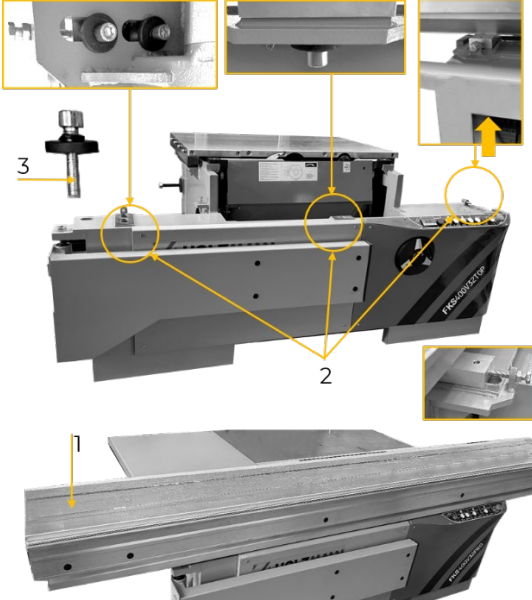
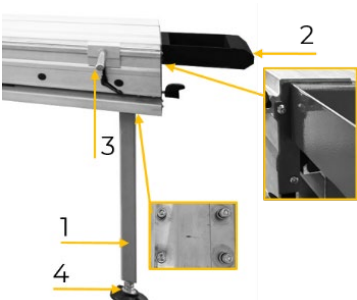


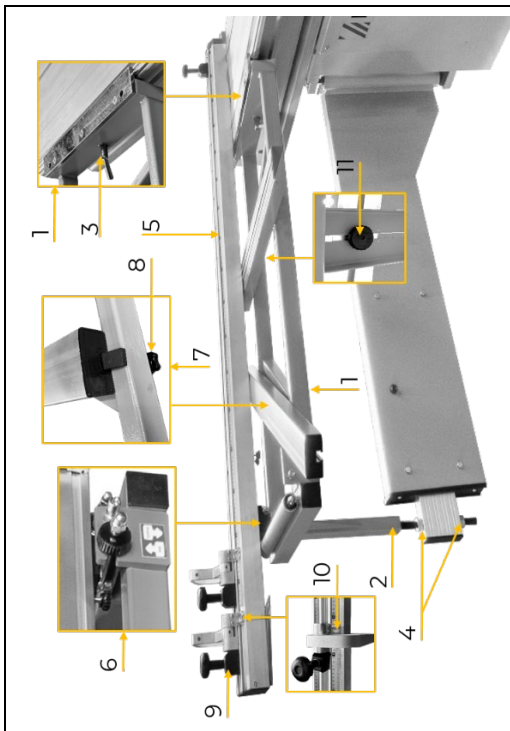
Die Maschine und Maschinenteile sind schwer!
Zum Aufstellen der Maschine sind mind. 2 Personen notwendig.

Die Maschine wurde für den Transport demontiert und muss vor der Inbetriebnahme zusammengebaut werden. Bauen Sie die Maschine lt. nachstehender Anleitung zusammen:

	<p>1. Halterung Sägeblattschutz</p> <ul style="list-style-type: none">- Die Halterung Sägeblattschutz (1) an der Maschine wie abgebildet montieren.- Dazu zuerst Schrauben und Distanzscheiben (2) an den Haltebolzen entfernen.- Halterung Sägeblattschutz auf die Haltebolzen stecken und mit Schrauben und Distanzscheiben (2) fixieren.- Die Halterung Sägeblattschutz kurz (4) an der Halterung montieren- Dazu zuerst Bolzen und Mutter (3) aus der Aufnahme entfernen.- Die Halterung wie abgebildete positionieren.- Bolzen wieder einschieben und mit Mutter (3) fixieren. <p>Sägeblattschutz:</p> <ul style="list-style-type: none">- Verriegelung (7) auf Position „Open“ Stellen.- Erforderlichen Sägeblattschutz (6) auf Sägeblattschutzaufnahme (5) schieben.- Verriegelung (7) auf Position „Lock“ stellen.
	<p>2. Tischverlängerung / Tischverbreiterung</p> <ul style="list-style-type: none">- Schrauben, Federringe und Unterlegscheiben (1) aus den Gewinden (2) im Arbeitstisch entfernen.- Tischverlängerung 3 und Tischverbreiterung (3a) am Arbeitstisch (3) wie abgebildet positionieren.- Mit Schrauben, Federringen und Unterlegscheiben fixieren.- Ausrichtung kontrollieren und ggf. Tisch einstellen. <p>Tischeinstellung:</p> <ul style="list-style-type: none">- Schrauben (1) leicht lösen.- Mit Stellschrauben (4) plane und waagrechte Ausrichtung einstellen und fixieren.- Schrauben fest anziehen.

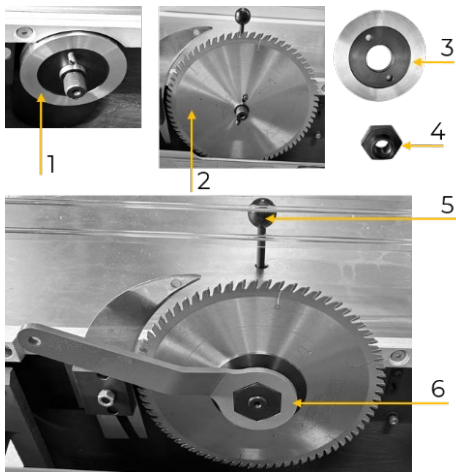


	<h3>3. Parallelanschlag</h3> <ul style="list-style-type: none">- Lineal (1) und Führungsschiene (2) wie abgebildet montieren.- Parallelität mit Schrauben und Muttern (3) einstellen.- Endanschlag (4) abmontieren.- Klemmhebel (5) in Position nicht fixiert stellen und die Halterung (6) des Parallelanschlages seitlich auf die Führung aufschieben.- Endanschlag (4) wieder montieren.- Den Parallelanschlag (7) auf die Führung der Halterung aufschieben. <p>HINWEIS: Es sind 2 Positionen möglich. Position A: für gerade Schnitte Position B: für Winkelschnitte</p> <ul style="list-style-type: none">- Den Parallelanschlag mit den Klemmhebel (8) in der gewünschten Position fixieren.- Schmutzabstreifer (9) wie abgebildet montieren.
	<h3>4. Formatschiebetisch</h3> <ul style="list-style-type: none">- Den Schiebetisch (1) auf die Maschine aufsetzen und an den Fixierpunkten (2) mittels Schrauben, Federing und Unterlegscheibe (3) befestigen. Festziehen der Schrauben erst nach Einstellung des Schiebetisches vornehmen.- Die Kante des Schiebetisches mit der des Arbeitstisches (mit Hilfe einer Wasserwaage) nivellieren bis dieser horizontal spaltfrei ausgerichtet ist. <p>HINWEIS: Über die gesamte Länge muss der Abstand zwischen den beiden Tischkanten innerhalb von 12 mm sein. Weiters sollte dieser exakt zum Parallelanschlag / Sägeblatt ausgerichtet werden.</p> <ul style="list-style-type: none">- Danach Schrauben festziehen.
	<h3>5. Stütze/Endgriff/Handgriff Formatschiebetisch</h3> <ul style="list-style-type: none">- Die Stütze (1) am Ende des Schiebetisches wie abgebildet mit 4 Schrauben, Federringen und Unterlegscheiben befestigen.- Mit Stellschraube die Höhe (4) anpassen.- Endgriff (2) mit 4 Schrauben befestigen.- Handgriff (3) in gewünschter Position einhängen und mit Klemmhebel fixieren.



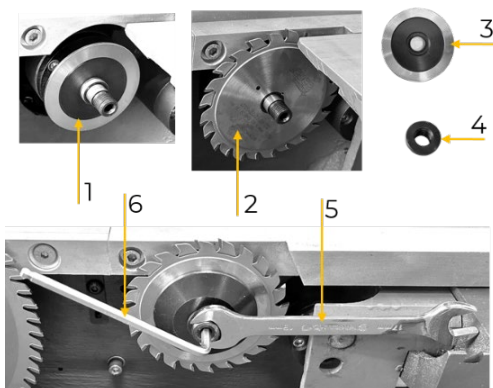
6. Auslegertisch

- Die Halterung des Auslegertisches (1) wie abgebildet auf den Schiebetisch platzieren.
- Die Aufnahme des Auslegertisches auf die Schwenkarmstütze (2) setzen.
- Mit dem Klemmhebel (3) kann die Position des Auslegertisches fixiert werden.
- Mit Stellschrauben (4) die waagrechte Ausrichtung einstellen.
- Aufnahmebolzen des Ablänganschlages (5) in die vordere oder hintere Bohrung des Auslegertisches stecken und mit Klemmung 90° (6) fixieren.
- Den Nutstein der Auflagenfixierung in die Öffnung stecken, den Nutstein in die Nut der Auflage (7) schieben und mit Fixierschraube (8) in gewünschter Position fixieren.
- Die Kippanschläge (9) in die Nut des Ablänganschlages schieben.
- Lupen (10) mit Schrauben befestigen.
- Abrichtanschlag in gewünschter Winkelposition mit Klemmschraube (11) sichern.



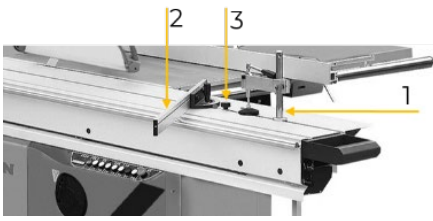
7. Sägeblatt

- Schnitthöhe auf das größtmögliche Maß einstellen.
 - Schiebetisch ganz nach vor schieben.
 - Sicherheitsabdeckung öffnen.
 - Die Antriebswelle mit dem mitgelieferten Fixierstift (5) fixieren und mit Sägeblattschlüssel (6) die Flanschnutter (4) lösen (Linksgewinde!).
 - Flanschnutter (4) und Flansch (3) entfernen.
 - Wellenflansch (1), Sägeblatt (2), Flansch (3) und Flanschnutter (4) gut reinigen und auf die Antriebswelle setzen.
 - Die Antriebswelle dem mitgelieferten Fixierstift (5) fixieren.
 - Mit Sägeblattschlüssel (6) die Flanschnutter festziehen (Linksgewinde!).
- HINWEIS:** min. Anzugsdrehmoment: 50 Nm.
- Sicherheitsabdeckung schließen.



8. Vorritzer

- Schnitthöhe auf das größtmögliche Maß einstellen.
 - Schiebetisch ganz nach vor schieben.
 - Sicherheitsabdeckung öffnen.
 - Die Antriebswelle dem mitgelieferten Inbusschlüssel (6) fixieren und mit Gabelschlüssel (5) die Flanschnutter (4) lösen (Rechtsgewinde!).
 - Flanschnutter (4) und Flansch (3) entfernen.
 - Wellenflansch (1), Vorritzer (2), Flansch (3) und Flanschnutter (4) gut reinigen und auf die Antriebswelle setzen.
 - Die Antriebswelle mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel (6) fixieren.
 - Mit Gabelschlüssel (5) die Flanschnutter festziehen (Rechtsgewinde!).
- HINWEIS:** min. Anzugsdrehmoment: 25 Nm
- Sicherheitsabdeckung schließen.

**9. Niederhalter**

- Halterung des Niederhalters (1) in die Nut des Schiebetisches einschieben und in gewünschter Position fixieren.

10. Gehrungsanschlag

- Gehrungsanschlag (2) in die Nut des Schiebetisches einschieben und in gewünschter Position mit Rändelschraube (3) fixieren.

**7.3 Elektrischer Anschluss****WARNUNG****Gefährliche elektrische Spannung!**

Verletzungsgefahr durch gefährliche elektrische Spannung!

- Das Anschließen der Maschine, an die Spannungsversorgung sowie die damit verbundenen Überprüfungen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden!

- Prüfen Sie, ob die Nullverbindung und die Schutzerdung funktionieren.
- Prüfen Sie, ob die Speisespannung und die Frequenz den Angaben der Maschine entsprechen.

HINWEIS**Abweichung der Speisespannung und der Frequenz!**

Eine Abweichung vom Wert der Speisespannung von $\pm 5\%$ ist zulässig. Im Speisernetz der Maschine muss eine Kurzschlussicherung vorhanden sein!

- Verwenden Sie ein Versorgungskabel, das den elektrischen Anforderungen entspricht (z. B. H07RN, H05RN) und entnehmen Sie den erforderlichen Querschnitt des Versorgungskabels einer Strombelastbarkeitstabelle. Achten Sie dabei auf die Maßnahmen zum Schutz gegen mechanische Beschädigungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Achten Sie darauf, dass der Netzanschluss mit maximal 16 A abgesichert ist.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.
- Achten Sie bei der Benützung eines Verlängerungskabels auf die zur Anschlussleistung der Maschine passenden Dimension. Die Anschlussleistung finden Sie in den technischen Daten, die Zusammenhänge von Leitungsquerschnitt und Leitungslängen entnehmen Sie der Fachliteratur oder informieren Sie sich bei einem Fachelektriker.
- Ein beschädigtes Kabel ist umgehend zu erneuern.

7.3.1 Maschine mit 400 V installieren

- Der Erdungsleiter ist gelb-grün ausgeführt.



- Schließen Sie das Versorgungskabel an die entsprechenden Klemmen der Anschlussdose (L1, L2, L3, N, PE), siehe nachfolgende Abbildung. Wenn ein CEE Stecker vorhanden ist, erfolgt der Anschluss an die Spannungsversorgung durch eine entsprechend gespeiste CEE Kupplung (L1, L2, L3, N, PE).



- Prüfen Sie nach dem elektrischen Anschluss, ob die Laufrichtung des Sägeblattes dem Laufrichtungspfeil auf dem Sägeblatt entspricht. Wenn das Sägeblatt in die falsche Richtung läuft, vertauschen Sie zwei leitende Phasen, z. B. L1 und L2, am Anschlussstecker.

HINWEIS



- Der Betrieb ist nur mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit maximalem Fehlerstrom von 30 mA zulässig.

7.4 Anschluss an ein Absauganlage

Die Maschine muss an eine Absauganlage für Staub und Späne angeschlossen werden. Die Absauganlage muss zeitgleich mit dem Motor der Maschine anfahren. Die Luftgeschwindigkeit am absaugenden Anschlussstutzen und in den Abluftleitungen muss für Materialien mit einer Feuchtigkeit <12 % mindestens 20 m/s (bei feuchten Spänen mit einer Feuchtigkeit >12 % mindestens 28 m/s) betragen. Die verwendeten Absaugschläuche müssen schwer entflammbar (DIN4102 B1) und permanent antistatisch (oder beidseitig geerdet) sein sowie den jeweiligen Sicherheitsvorschriften entsprechen. Die Angaben bzgl. Luft-Volumenstrom, Unterdruck und Absaugstutzen entnehmen sie den technischen Angaben.

7.5 Einstellungen

WARNUNG



Gefahr durch elektrische Spannung!

Das Hantieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

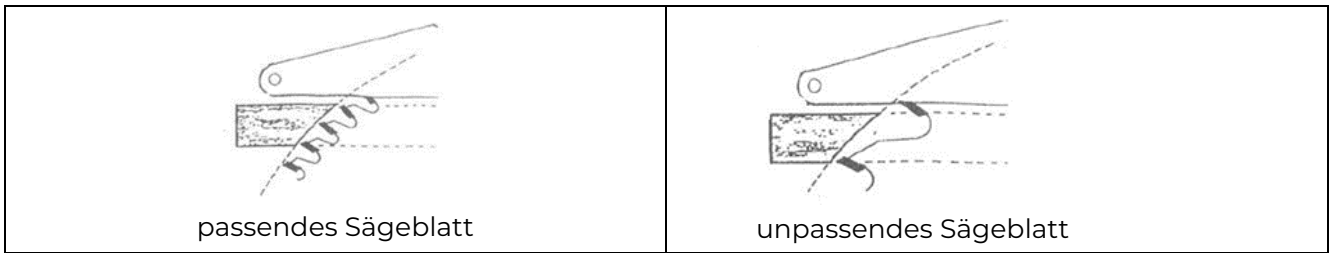
- Maschine vor Einstellungs- oder Wartungsarbeiten immer von der Spannungsversorgung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

7.5.1 Sägeblatt

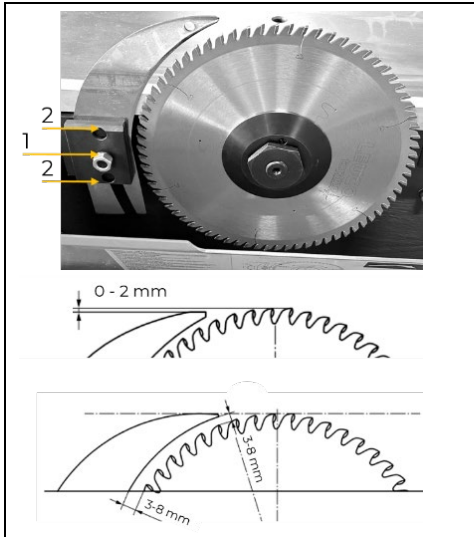
Das Material des Werkstückes und die Sägeblatt Zähne stellen wichtige Kriterien für ein präzises Schnittergebnis dar. Sowohl die Anzahl der Zähne, als auch deren Form, Anordnung und deren Stellung gehen mit einer speziellen Funktion einher.

Um die Schnittqualität zu verbessern, achten Sie darauf, dass immer mehrere Zähne (mind. 2-3) gleichzeitig durch das Werkstück schneiden. Wenn nur ein Zahn arbeitet, ergibt sich eine schlechte Bearbeitungsfläche, und die Gefahr von Rückschlag, die Vibrationen und die Schallbelastung erhöhen sich.

Arbeiten Sie nur mit gut geschliffenem Sägeblatt!



7.5.2 Spaltkeil



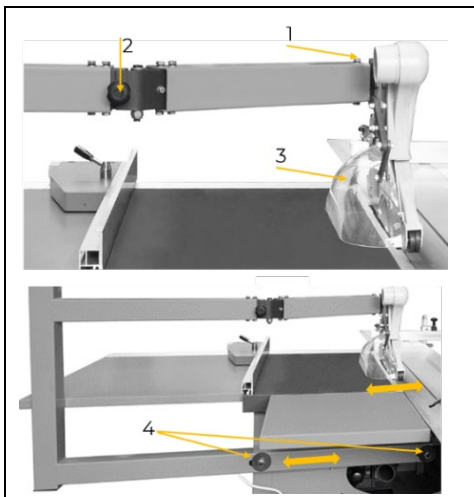
Stellen Sie mit den Einstellschrauben den Abstand und die Parallelität zwischen dem Spaltkeil und dem Sägeblatt ein

- Dazu Mutter (1) leicht lösen.
- Mit Einstellschrauben (2) Einstellungen vornehmen.
- Mutter wieder fest anziehen.

HINWEIS: Der Abstand zwischen Sägeblatt und der Spaltkeilspitze muss zwischen 0-2 mm liegen.

HINWEIS: Der Abstand zwischen Sägeblatt und Spaltkeil muss immer innerhalb von 3-8 mm liegen.

7.5.3 Sägeblattschutz

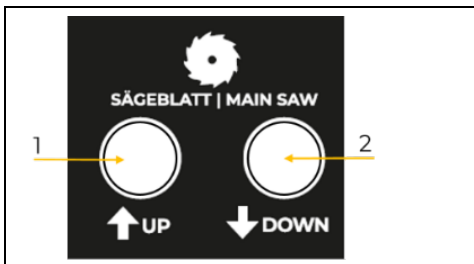


Stellen Sie den Sägeblattschutz so ein, dass das Sägeblatt geschützt ist. Der Abstand zwischen Sägeblattschutz und Werkstück soll max. 5 mm betragen.

- Mit Stellschrauben an der Halterung (1) oder durch die Position des Armes die Parallelität zum Sägeblatt genau einstellen und mit Positionsschraube (2) fixieren.
- Die genaue Position über dem Sägeblatt einstellen. Dazu Schrauben (4) leicht lösen, Halterung verschieben und Schrauben wieder festziehen.

HINWEIS: Für Winkelschnitte am Parallelanschlag immer den Sägeblattschutz Winkelschnitt (3) montieren.

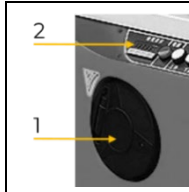
7.5.4 Höheneinstellung Sägeblatt



Drücken Sie den Taster Sägeblatthöhe höher (1) um das Sägeblatt nach oben zu bewegen
Drücken Sie den Taster Sägeblatthöhe niedriger (2) um das Sägeblatt nach unten zu bewegen
Die Höhe des Sägeblattes muss so eingestellt werden, dass die Zähne auf die Oberseite des Werkstückes auftreffen.



7.5.5 Einstellung der Sägeblattneigung



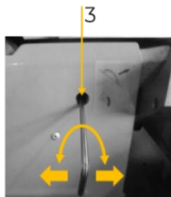
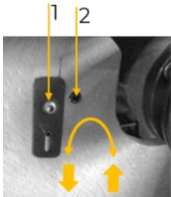
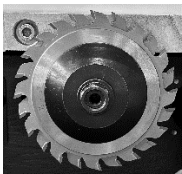
Drehen Sie das Handrad (1) im Uhrzeigersinn um das Sägeblatt zu neigen. Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, um das Sägeblatt wieder in eine vertikale Position zu bringen. Die Sägeblattneigung von 0° - 45° kann an der Winkelanzeige (2) abgelesen werden.

HINWEIS



- Passen Sie den Spaltkeil und den Sägeblattschutz an die Position des Sägeblattes an!
- Passen Sie den Parallelanschlag oder den Ablänganschlag so an, dass dieser das schräg gestellte Sägeblatt nicht berührt.

7.5.6 Vorritzer Grundeinstellungen



• Höhe Vorritzer

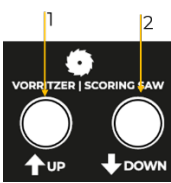
- Schraube (1) lösen.
- Einstellschraube (2) nach links drehen ↓.
- Einstellschraube (2) nach rechts drehen ↑.
- Schraube (1) wieder fixieren.

• Seitliche Verstellung Vorritzer

- Einstellschraube (3) nach links drehen ←.
- Einstellschraube (3) nach rechts drehen →.

HINWEIS: Bei Verwendung des Vorritzers muss der in der Höhe so eingestellt werden, dass er einen Schlitz mit einer Tiefe von 1,5 – 2mm schneidet.

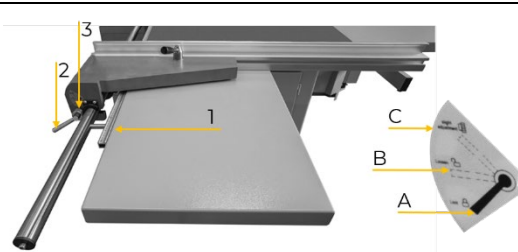
7.5.7 Höheneinstellung Vorritzer



Drücken Sie den Taster Vorritzerhöhe höher (1) um den Vorritzer nach oben zu bewegen.

Drücken Sie den Taster Vorritzerhöhe niedriger (2) um den Vorritzer nach unten zu bewegen.

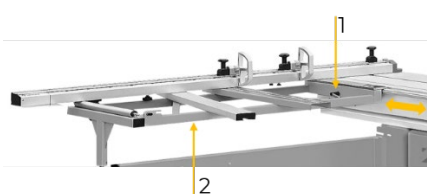
7.5.8 Einstellen der Schnittbreite am Parallelanschlag



Die Schnittbreite kann am Parallelanschlag eingestellt und auf der Messskala (1) abgelesen werden.

- Klemmhebel (2) in Position A: Parallelanschlag fixiert
- Klemmhebel (2) in Position B: Parallelanschlag nicht fixiert und somit verschiebbar
- Klemmhebel (2) in Position C: Feineinstellung mit Rändelschraube (3) vornehmen.

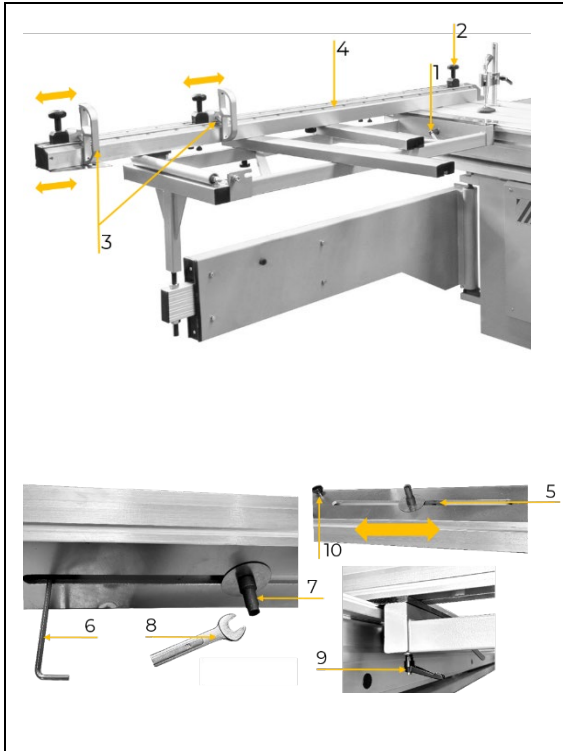
7.5.9 Einstellen Auslegertisch



Nach Öffnen des Klemmhebels (1) kann der Auslegertisch (2) entlang der Nut im Formatschiebetisch verschoben werden. Nach Erreichen der gewünschten Position Klemmhebel wieder festziehen.



7.5.10 Ablänganschlag



- Positionieren Sie den Auslegertisch, indem Sie den Klemmhebel (1) lösen und den Auslegertisch in die gewünschte Position schieben.
- Stellen Sie den Ablänganschlag ein, indem Sie die Klemmschrauben lösen und die Kippanschläge (3) verschieben.
- Das gewünschte Maß lesen Sie an der Skala (4) ab.
- Verlängern Sie den Ablänganschlag, indem Sie den Fixierknopf (2) lösen und die Schiene ausziehen.
- Ziehen Sie den Fixierknopf wieder fest.

HINWEIS: Wenn das Werkstück mehr als 1950 mm nach links hinausragt, muss der Ablänganschlag ausgefahren werden.

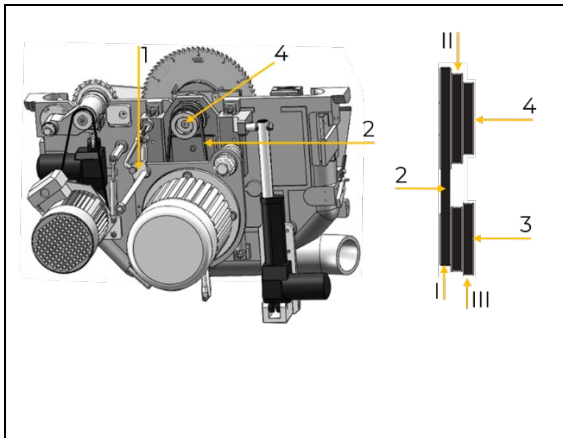
Abstand zum Sägeblatt anpassen:

- Ablänganschlag abnehmen,
- Nutstein (5) und Aufnahmebolzen (7) mit Inbusschlüssel (6) und Gabelschlüssel (8) lösen.
- Ablänganschlag wieder montieren und mit Klemmhebel (9) in gewünschter Position fixieren.

HINWEIS: Der Nutstein kann für die Festlegung einer bestimmten Position fixiert werden.

- Skalen nach Lösen der Fixierschrauben (10) zum Abstand anpassen.

7.5.11 Sägeblattdrehzahl



- Wartungstür öffnen.
- Kipphebel (1) mit Schraubenschlüssel nach unten in Sperrposition drehen.
- Antriebsriemen (2) auf entsprechende Motorriemenscheibe (3) und Antriebsriemenscheibe (4) umlegen.

Position I: siehe techn. Daten

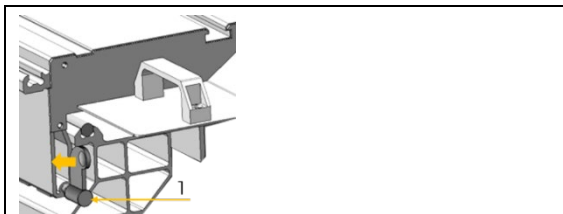
Position II: siehe techn. Daten

Position III: siehe techn. Daten

- Kipphebel wieder nach oben drehen.
- Wartungstür schließen.

HINWEIS: Die Riemenspannung stellt sich nach dem Umlegen des Kipphebels von selbst ein und muss nicht manuell eingestellt werden.

7.5.12 Verriegelung Formatschiebetisch



Der Formatschiebetisch ist seitlich mit einem Hebel (1) gegen versehentliches Verschieben gesichert.

Um die Verriegelung zu lösen, drücken Sie den Hebel aus der Fixierung.

8 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.



8.1 Betriebshinweise

- Vergewissern Sie sich, dass das verwendete Sägeblatt zur eingestellten Drehzahl der Maschine passt und ob der Durchmesser des Sägeblattes mit der Maschine kompatibel ist.
- Gesprungene und deformiert Sägeblätter können nicht repariert werden. Sie müssen sofort durch neue Sägeblätter ersetzt werden.
- Überzeugen Sie sich, dass die Maschine ohne Vibrationen arbeitet.
- Verwenden Sie immer den Spaltkeil und den Sägeblattschutz. Vergewissern Sie sich, dass der Spaltkeil, der Sägeblattschutz und die Höhe des Sägeblattes richtig positioniert sind. Der Spaltkeil muss immer mit dem Werkstück ausgerichtet sein, um die Gefahr des Verklammerns zu vermindern.
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück in einer stabilen Position auf dem Tisch liegt und entweder vom Parallelanschlag oder vom Auslegertisch während des Schneidens unterstützt wird.
- Achten Sie auf eine parallele Ausrichtung des Arbeitstisches und des Schiebetisches zum Sägeblatt.
- Stellen Sie sich niemals in die direkte Schnittlinie des Sägeblattes, halten Sie keine Körperteile in die Schnittlinie. Halten Sie sich bei jedem Schnitt seitlich des Sägeblattes.
- Greifen Sie niemals mit der Hand über oder hinter das Sägeblatt während des Schneidens.
- Vermeiden Sie ungünstige Arbeitsabläufe und Handpositionen, bei denen ein plötzliches Abrutschen dazu führen könnte, dass Ihre Hand in das sich drehende Sägeblatt gerät.
- Bei Verwendung des Längenanschlages soll das Werkstück während dem Schneiden nicht gleichzeitig den Parallelanschlag berühren.
- Benutzen Sie den Schiebstock, wenn der Abstand zwischen dem Sägeblatt und dem Lineal des Parallelanschlages kleiner als 120 mm ist.
- Verwenden Sie den Niederhalter, um das Werkstück zu fixieren.
- Führen Sie das Werkstück gleichmäßig bis zum Ende des Schneidens durch. Vermeiden Sie ruckartige Bewegungen und einen Richtungswechsel.

8.2 Schnittarten

8.2.1 Werkstückgröße

Größere Werkstücke werden durch Schieben des Schiebetisches mit geringem Kraftaufwand bewegt. Kleinere Werkstücke können über die stationäre Tischplatte geschoben werden, wie bei einer Tischsäge.

 <p>Symbolfoto</p>	Große Werkstücke <ul style="list-style-type: none">- Stellen Sie den Parallelanschlag oder den Ablänganschlag ein. Ziehen Sie bei sehr großen Werkstücken den Ablänganschlag aus.- Verwenden Sie den Niederhalter, um das Werkstück zu fixieren.- Verwenden Sie den Schiebetisch, um das Werkstück zu bewegen.- Bei Abnahmebreite unter 120 mm verwenden Sie den Schiebstock.- Winkel: Stellen Sie den Winkel mit dem Ablänganschlag ein.
 <p>Symbolfoto</p>	Kleinere Werkstücke <ul style="list-style-type: none">- Für kleinere Abnahmen verwenden Sie den Winkelanschlag. Stellen Sie den Winkelanschlag 90° zum Sägeblatt ein und legen Sie das Werkstück daran. Der Parallelanschlag kann unterstützend dazu verwendet werden.- Verwenden Sie den Schiebstock.- Schieben Sie das Werkstück mit dem Schiebstock gleichmäßig.- Winkel: Stellen Sie den Winkel mit dem Winkelanschlag ein. Sie können den Winkelanschlag sowohl in der Nut des Arbeitstisches oder des Schiebetisches fixieren.



8.2.2 Gehrungsschnitte

Stellen Sie je nach Werkstückgröße den gewünschten Winkel am Gehrungsanschlag oder am Ablänganschlag ein.

	<p>Gehrungsanschlag</p> <ul style="list-style-type: none"> - Feststellschraube (1) lösen und gewünschten Winkel einstellen. Feststellschraube wieder fixieren. - Rändelschraube (2) lösen und Gehrungsanschlag positionieren. Rändelschraube wieder anziehen. - Bei Bedarf die Klemmschrauben (3) lösen und Anschlag verschieben. Klemmschrauben wieder anziehen.
	<p>Ablänganschlag</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wählen Sie je nach Werkstückgröße und Winkel einen Drehpunkt im Auslegertisch und fixieren Sie den Ablänganschlag. - Klemmung 90° (4) und Klemmschraube (5) lösen. - Winkel des Ablänganschlags einstellen. - Eingestellten Winkel auf der Skala (6) ablesen. - Klemmschraube (5) fixieren. - Fixieren Sie das Werkstück. - Verwenden Sie den Schiebetisch, um das Werkstück gleichmäßig zu bewegen.

8.2.3 Schräge Schnitte mit geneigtem Sägeblatt

	<ul style="list-style-type: none"> - Stellen Sie die gewünschte Neigung des Sägeblattes ein (13). - Passen Sie den Sägeblattschutz an (14) - Stellen Sie den Parallelanschlag (15) oder den Ablänganschlag (16) ein. - Fixieren Sie das Werkstück mit dem Niederhalter (17).
--	--

Symbolfoto

8.2.4 Längsschnitt von Brettern

Zum Längsschneiden von Brettern verwenden Sie den Niederhalter, der das Werkstück fixiert.

	<ul style="list-style-type: none"> - Montieren Sie den Niederhalter (1) in der Nut des Schiebetisches. - Stellen Sie das gewünschte Maß mit dem Parallelanschlag oder dem Ablänganschlag ein.
--	---

8.3 Bedienung

8.3.1 Maschine ein- und ausschalten

<p>POWER</p> <p>1</p>	<p>SÄGEBLATT MAIN SAW</p> <p>UP DOWN</p>	<p>VORRITZER SCORING SAW</p> <p>UP DOWN</p>	<p>SÄGEBLATT MAIN SAW</p> <p>VORRITZER SCORING SAW</p> <p>I (ON) O (OFF) I (ON)</p> <p>2 3 4</p>	<p>5</p>	<p>6</p>
------------------------------	--	---	--	----------	----------

Maschine Einschalten:



1. Hauptschalter (6) in Position I (ON) drehen.

HINWEIS: Betriebsleuchte (1) leuchtet

2. Das Sägeblatt startet nach drücken des Tasters (2) I (ON).

3. Vorritzer wird durch drücken des Taster (4) I (ON) gestartet.

HINWEIS: Vorritzer lässt sich erst starten wenn das Hauptsägeblatt aktiviert ist.

Maschine Ausschalten:

Normales Ausschalten.

Säge nach Beendigung des Schneidvorgangs durch drücken des Tasters (3) 0 (OFF) ausschalten. Nach Beendigung der Arbeit den Hauptschalter (6) in Position 0 (OFF) drehen.

Ausschalten in Notfallsituationen:

Betätigung des Not-halt-Tasters (5).

VORSICHT: Entriegeln des Not-Halt-Tasters (5) kann erst nach Beseitigung der Not-Situation erfolgen.

8.3.2 Schnitt durchführen

- Betriebshinweise gelesen und eingehalten.
- Schnittart und entsprechende Maschineneinstellung gewählt.
- Maschine einschalten.
- Abwarten bis Sägeblatt volle Drehzahl erreicht hat (ca. 10 Sek.).
- Schnitt(e) durchführen.
- Maschine ausschalten.
- Völligen Stillstand der Maschine abwarten, bevor Sie sich mit Körperteilen in den Bereich des Gefahrenbereichs (Sägeblatt) begeben bzw. von der Maschine entfernen.

8.3.3 Betrieb beenden

HINWEIS



Sind die Arbeiten beendet, muss die Maschine ausgeschaltet werden.

- Versenken Sie das komplette Sägeblatt und den Vorritzer.
- Schalten Sie den Hauptschalter aus um die Maschine von der Spannungsversorgung zu trennen.

9 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

WARNUNG



Gefahr durch elektrische Spannung!

Das Hantieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Maschine vor Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten immer von der Spannungsversorgung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

VORSICHT



- Tragen Sie beim Hantieren mit dem Sägeblatt oder Vorritzer Schnittschutzhandschuhe, um die Verletzungsgefahr zu verringern!

9.1 Reinigung

Regelmäßige Reinigung garantiert die lange Lebensdauer Ihrer Maschine und ist Voraussetzung für deren sicheren Betrieb.



HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können den Lack der Maschine angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack der Maschine beschädigen können. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers.

- Reinigen Sie nach jeder Arbeitsschicht die Maschine und alle ihre Teile gründlich.
- Saugen Sie die Holzspäne und das Sägemehl ab. Wischen Sie mit einem trockenen Tuch den restlichen Staub ab.
- Verwenden Sie bei Harzansammlungen einen harzlösenden Reiniger.
- Bereiten Sie die Oberflächen auf und schmieren Sie die blanken Maschinenteile mit einem säurefreien Schmieröl ein (z. B. Rostschutzmittel WD40).

9.2 Wartung

Die Maschine ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Störungen oder Defekte, die Ihre Sicherheit beeinträchtigen, müssen umgehend behoben werden!

- Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen.
- Prüfen Sie vor jedem Betrieb den Zustand und festen Sitz des Sägeblattes und des Sägeblattschutzes.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien und lesbaren Zustand der Warn- und Sicherheitsaufkleber der Maschine.
- Verwenden Sie nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.
- Reparaturtätigkeiten dürfen nur vom Fachpersonal durchgeführt werden.

9.2.1 Wartungsplan

Art und Grad des Maschinenverschleißes hängen in hohem Maß von den Betriebsbedingungen ab. Die nachfolgend angeführten Intervalle gelten bei Verwendung der Maschine innerhalb der technischen Grenzen:

Intervall	Komponenten	Maßnahme
vor jedem Arbeitsbeginn	• Maschine	• reinigen
	• Lose Befestigungsbolzen, Schrauben	• auf festen Sitz kontrollieren, ggf. festziehen
	• Bedienpult	• auf Funktion prüfen, ggf. wechseln
1 x pro Woche	• Führungsbahn und Rollenführung von Schiebetisch und Parallelanschlag	• reinigen, ausblasen
	• Bewegliche Teile	• schmieren
	• Zentralschmierung	• Ölstand prüfen, Hebel 3-5 mal betätigen
1 x pro Monat	• Wartungsraum	• Späne saugen • Motorlüftung reinigen
bei Bedarf	• Sägeblatt, Vorritzer	• wechseln
	• Keilriemen	• wechseln


9.2.2 Zentralschmierung

HINWEIS


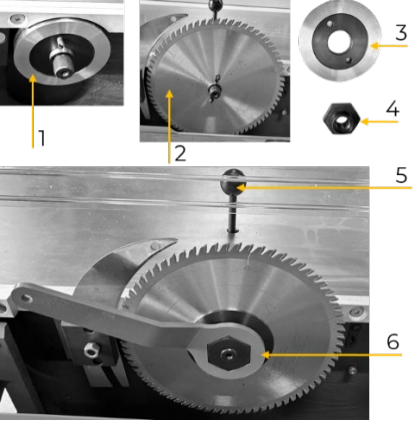


Schmiermittel sind giftig und dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Verwenden Sie beim Wechsel geeignete Auffangbehälter mit ausreichendem Volumen! Beachten Sie die Hinweise der Hersteller, und kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokale Behörde für weitere Informationen bezüglich der ordnungsgemäßen Entsorgung.



	<p>Das Maschinenöl mit einer Viskosität von ISO 32 (empfohlen für ISO VG 32, DIN 51524/2 HLP, DIN 51517-3 CLP) über die Einfüllöffnung (1) einfüllen.</p> <p>Max. Füllmenge: 0,6 l</p> <p>Ölstand muss immer zwischen Min und Max (2) sein.</p> <p>Schmierung wird durch Ziehen des Hebels (2) vorgenommen</p>
---	--

9.2.3 Demontage / Montage Sägeblatt


	<ul style="list-style-type: none">- Stellen Sie die Schnitthöhe auf das größtmögliche Maß ein.- Stellen Sie das Sägeblatt auf 90°.- Schieben Sie den Schiebetisch ganz nach vor.- Öffnen Sie Sicherheitsabdeckung (7).
	<ul style="list-style-type: none">- Die Antriebswelle mit dem mitgelieferten Fixierstift (5) fixieren.- Drehen Sie die Flanschmutter (4) mit dem Sägeblattschlüssel (6) im Uhrzeigersinn (Linksgewinde) um sie zu lösen.- Demontieren Sie die Flanschschraube (4), Flansch (3) und das Sägeblatt (2) von der Antriebswelle.- Reinigen Sie die Antriebswelle, Wellenflansch (1) und alle Teile gründlich von Verunreinigungen.- Tauschen Sie das alte Sägeblatt gegen ein Neues aus.- Vergewissern Sie sich, dass das neue Sägeblatt unbeschädigt und nicht verschmutzt ist.- Nun setzen Sie das Sägeblatt (2) und den Flansch (3) auf die Antriebswelle.- Die Flanschmutter (4) wieder an die Antriebswelle schrauben, mit dem Fixierstift (5) fixieren und mit dem Sägeblattschlüssel (6) gegen den Uhrzeigersinn festschrauben. <p>HINWEIS: Ziehen Sie die Flanschmutter wieder fest an (Anzugsdrehmoment: 50 Nm), um zu verhindern, dass sie sich während des Betriebs lockert.</p> <ul style="list-style-type: none">- Schließen Sie die Sicherheitsabdeckung wieder.- Bringen Sie den Schiebetisch wieder in Position.

HINWEIS



Passen Sie nach jedem Sägeblattwechsel den Spaltkeil und den Sägeblattschutz an.

9.2.4 Demontage / Montage / Einstellung Vorritzsägeblatt

	<ul style="list-style-type: none">- Stellen Sie die Schnitthöhe auf das größtmögliche Maß ein.- Stellen Sie das Sägeblatt auf 90°.- Schieben Sie den Schiebetisch ganz nach vor.- Öffnen Sie Sicherheitsabdeckung (7).
---	---



	<ul style="list-style-type: none">- Die Antriebswelle mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel (6) fixieren.- Drehen Sie die Flanschmutter (4) mit dem Sägeblattschlüssel (5) gegen den Uhrzeigersinn (Rechtsgewinde) um sie zu lösen.- Demontieren Sie die Flanschschraube (4), Flansch (3) und Vorritzer (2) von der Antriebswelle.- Reinigen Sie die Antriebswelle, den Wellenflansch (1) und alle Teile gründlich von Verunreinigungen.- Tauschen Sie den alten Vorritzer gegen einen Neuen aus.- Vergewissern Sie sich, dass der neue Vorritzer unbeschädigt und nicht verschmutzt ist.- Nun setzen Sie zuerst den Vorritzer (2) und den Flansch (3) auf die Antriebswelle.- Die Flanschmutter (4) wieder an die Antriebswelle schrauben, mit dem Inbusschlüssel (6) fixieren und mit dem Sägeblattschlüssel (5) im Uhrzeigersinn festschrauben. <p>HINWEIS: Ziehen Sie die Flanschmutter wieder fest an (Anzugsdrehmoment: 25 Nm), um zu verhindern, dass sie sich während des Betriebs lockert.</p> <ul style="list-style-type: none">- Schließen Sie die Sicherheitsabdeckung wieder.- Bringen Sie den Schiebetisch wieder in Position.
	<p>HINWEIS: Das Vorritzsägeblatt muss auf eine Schnitthöhe von 1,5 – 2 mm eingestellt werden. Das Vorritzsägeblatt muss genau zum Hauptsägeblatt ausgerichtet sein.</p> <p>Einstellungen:</p> <ul style="list-style-type: none">- Hauptsägeblatt auf 90° stellen.• Höhe Vorritzer<ul style="list-style-type: none">- Schraube (1) lösen.- Einstellschraube (2) nach links drehen ↓.- Einstellschraube (2) nach rechts drehen ↑.- Schraube (1) wieder fixieren• Seitliche Verstellung Vorritzer<ul style="list-style-type: none">- Einstellschraube (3) nach links drehen ←.- Einstellschraube (3) nach rechts drehen →.

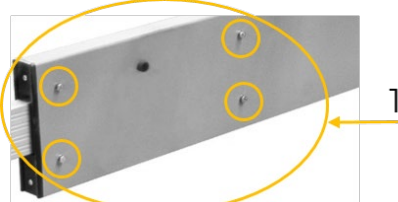
9.2.5 Riemen kontrollieren / einstellen / Riemen tauschen

Für eine optimale Kraftübertragung muss der Keilriemen frei von Rissen und Ausfransungen sowie mit optimaler Spannung ausgestattet sein. Prüfen Sie mindestens alle 3 Monate, bei täglicher Verwendung häufiger, den Zustand des Keilriemens. Gerissene oder ausgefranste Keilriemen müssen gewechselt werden.




	<p>Sägeblatt:</p> <ul style="list-style-type: none">- Wartungstür öffnen.- Kipphebel (1) mit Schraubenschlüssel nach unten in Sperrposition drehen.- Nehmen Sie den Antriebsriemen ab und ersetzen Sie ihn gegen einen Neuen.- Antriebsriemen (2) auf entsprechende Motorriemenscheibe (3) und Antriebsriemenscheibe (4) umlegen. <p>Position I: siehe techn. Daten Position II: siehe techn. Daten Position III: siehe techn. Daten</p> <ul style="list-style-type: none">- Kipphebel wieder nach oben drehen- Wartungstür schließen <p>Vorritzer:</p> <ul style="list-style-type: none">- Wartungstür öffnen.- Motor anheben (5).- Nehmen Sie den Antriebsriemen (6) ab und ersetzen Sie ihn gegen einen Neuen.- Antriebsriemen einlegen.- Motor senken.- Wartungstür schließen. <p>HINWEIS: Die Riemenspannung stellt sich nach dem Umlegen des Kipphebels / senken des Motors von selbst ein und muss nicht manuell eingestellt werden.</p>
---	---

9.2.6 Schwenkarm Führungsrollen

	<p>Schwenkarm reinigen</p> <p>Durch Drehen der 4 Schrauben (1) können Sie die exzentrischen Führungsrollen zu-oder wegstellen und damit die Leichtgängigkeit einstellen</p>
---	---

9.3 Lagerung

Lagern Sie die Maschine bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsicheren und versperrbaren Ort. Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung. Stellen Sie sicher, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zur Maschine haben.

<p style="text-align: center;">HINWEIS</p>	
	<p>Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackte Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!</p>



9.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

10 FEHLERBEHEBUNG

WARNUNG



Gefahr durch elektrische Spannung!

Das Manipulieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen!

→ Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung, bevor Sie mit den Arbeiten zur Beseitigung von Defekten beginnen!

Viele mögliche Fehlerquellen können bei ordnungsgemäßem Anschluss der Maschine an die Spannungsversorgung bereits im Vorfeld ausgeschlossen werden. Sollten Sie sich außer Stande sehen, erforderliche Reparaturen ordnungsgemäß durchzuführen und/oder besitzen Sie die notwendigen Kenntnisse nicht dafür, ziehen Sie immer einen Fachmann zum Beheben des Problems hinzu.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Maschine läuft nicht	<ul style="list-style-type: none"> Schalter defekt Sicherheitsabdeckung des Sägeblattes vollständig geschlossen - Endschalter Elektrik defekt Not-Halt Schalter gedrückt 	<ul style="list-style-type: none"> Schalter reparieren Sicherheitsabdeckung gut schließen, damit der Endschalter betätigt ist Netz Kabel, Stecker und Motor kontrollieren, ggf. ersetzen Sicherung prüfen Not-Halt Schalter deaktivieren
Brandflecken auf dem Werkstück	<ul style="list-style-type: none"> Stumpfes Sägeblatt 	<ul style="list-style-type: none"> Sägeblatt wechseln
Fertigmaß entspricht nicht der eingestellten Schnittbreite	<ul style="list-style-type: none"> Maßskala für die Schnittbreite verstellt 	<ul style="list-style-type: none"> Nullpunkt des Parallelanschlages neu einstellen
Werkstück klemmt beim Vorschieben	<ul style="list-style-type: none"> Stumpfes Sägeblatt Spaltkeildicke passt nicht zum verwendeten Sägeblatt 	<ul style="list-style-type: none"> Sägeblatt wechseln Spaltkeildicke muss gleich oder größer als Sägeblattdicke sein
Laute, sich wiederholende Geräusche aus der Maschine	<ul style="list-style-type: none"> Gewindestifte oder Passfedern sind locker Motorlüfter trifft Abdeckung Keilriemen defekt 	<ul style="list-style-type: none"> Gewindestifte oder Passfedern festziehen oder ersetzen; Motorlüfter und Abdeckung festziehen Keilriemen wechseln
Maschine wird beim Betrieb langsamer	<ul style="list-style-type: none"> Zu viel Druck auf das Werkstück ausgeübt Looser Keilriemen 	<ul style="list-style-type: none"> Werkstück langsamer vorschieben Keilriemen spannen
Sägeblatt ist nicht rechtwinkelig oder Anschlag ist nicht rechtwinkelig zum Sägeblatt	<ul style="list-style-type: none"> Tischplatte oder Anschlag sind nicht parallel ausgerichtet 	<ul style="list-style-type: none"> Tisch parallel zum Sägeblatt ausrichten Anschlag parallel zum Sägeblatt ausrichten
Vorritzer startet nicht	<ul style="list-style-type: none"> Hauptsägeblatt läuft nicht Keilriemen defekt 	<ul style="list-style-type: none"> Hauptsägeblatt einschalten Keilriemen prüfen ggf. wechseln



11 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the panel saw FKS400V32TOP_400V, hereinafter referred to as “machine” in this document.



This manual is part of the machine and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the machine, add this manual to the machine.

Please pay special attention to the chapter safety!

Adhere to the safety and danger instructions. Failure to do so may result in serious injury.

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.

We reserve the right to make technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported to us separately to us within 24 hours.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.

Copyright

© 2023

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4170 Haslach is valid.

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 – 0
info@holzmann-maschinen.at



12 SAFETY

This section contains information and important notes on the safe commissioning and handling of the machine.



For your safety, read this manual carefully before commissioning. This will enable you to handle the machine safely and thus prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Pay special attention to the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety information and danger warnings!

12.1 Intended use of the machine

The machine is designed exclusively for the following activities:

Lengthwise and crosswise cutting of wood and materials with similar physical properties to wood using an effective suction device according to technical specifications and within the technical limits.

NOTE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

12.1.1 Technical restrictions

The machine is designed for the work under the following conditions:

Relative humidity	max. 65 %
Temperature (operation)	+5 °C to +40 °C
Temperature (storage, transport)	-20 °C to +55 °C

12.1.2 Prohibited applications /Dangerous misuse

- Operating the machine outdoors.
- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the manual.
- Modifying the machine design.
- Operating the machine in an explosive environment (machine can generate ignition sparks during operation).
- Operating the machine in closed rooms without chip and dust extraction (a normal household Hoover is not suitable as an extraction device).
- Operating the machine outside the technical limits specified in this manual.
- Machining materials with dimensions outside the limits specified in these instructions.
- Removing of the safety markings attached to the machine.
- Modifying, circumventing or disabling the safety devices of the machine.
- Using tools that do not comply with the safety requirements to the standard for machine tools for woodworking (EN847-1).

The non-intended use or the disregard of the explanations and instructions described in this manual will result in the expiration of all warranty claims and compensation claims for damages against HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

12.2 User requirements

The machine is designed to be operated by one person. The prerequisites for operating the machine are physical and mental fitness as well as knowledge and understanding of the operating instructions. Persons who, due to their physical, sensory or mental capabilities, inexperience or lack of knowledge, are unable to operate the machine safely must not use the machine without supervision or instruction by a responsible person.



Basic knowledge of woodworking especially the knowledge of the relationship between wood, tools, saw blade, cutting speeds and rotational speeds.





Please note that locally applicable laws and regulations determine the minimum age of the operator and may restrict the use of this machine!

Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the guidance and supervision of a qualified electrician.

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

12.3 Safety devices

The machine is equipped with the following safety devices:

	<p>A self-locking Emergency Stop on the control panel and on the machine backside to stop dangerous movements at any time.</p>
	<p>Safety guard (adjustable): Saw blade guard (1), to cover the saw unit. Riving knife (2), to reduce the risk of wedging the workpiece. The setting is in horizontal and vertical direction opposite to the saw blade. Push stick (3): For cutting operations where less than 120mm is cut, i.e. less than 120mm distance to the right of the saw blade to the rip fence. Do not feed the wood by hand, but with the push stick.</p>
	<p>Interlocking movable guard: Safety cover of the saw blade (equipped with a safety switch) This safety switch interrupts the power supply immediately when the cover is opened.</p>
	<p>Interlocking movable guard: Maintenance door (equipped with a safety switch) This safety switch interrupts the power supply immediately when the cover is opened.</p>

12.4 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health impairments when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Check the machine for completeness and function before starting. Only use the machine if the separating and other non-separating protective devices required for machining have are fitted.
- Make sure that the guards are in good working order and properly maintained.
- Select a level, vibration-free surface as the installation area.
- Ensure sufficient space around the machine.
- Ensure that the machine is on a firm footing.
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects.
- Ensure a clean working environment.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut-off workpiece parts, etc.).
- Only use tools that are in perfect condition and free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove tool keys and other setting tools before switching on the machine.
- Check the machine's connections for strength before each use.
- Never leave the running machine unattended. Switch off the machine before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorized restarting.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar and who have been informed about the dangers arising from this work.



- Ensure that unauthorized persons keep a safety distance from the machine and keep children away from the machine.
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear close fitting protective work clothing and suitable protective equipment (eye protection, dust mask, ear protection, safety-shoes, and work gloves only when handling tools).
- Never wear loose jewellery, loose clothing or accessories (e.g. tie, scarf).
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Connect the machine to a suitable dust collection system.
- Do not use the machine in areas where vapours of paints, solvents or flammable liquids represent a potential danger (danger of fire or explosion!).
- Do not smoke in the immediate vicinity of the machine (fire hazard).
- Shut down the machine and disconnect it from the power supply, before adjustment, changeover, cleaning, maintenance or repair work, etc. Before starting work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restart.
- Warning signs and/or stickers on the machine that are illegible or have been removed must be replaced immediately!

12.5 Electrical safety

- Make sure that the machine is grounded.
- Only use suitable extension cables.
- A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock. Handle the cable with care. Never use the cable to carry, pull or disconnect the power tool. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Proper plugs and outlets reduce the risk of electric shock.
- Water entry into the machine increases the risk of electric shock. Do not expose the machine to rain or moisture.
- The machine may only be used if the power supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Before connecting the machine always make sure that the main switch is switches off.
- Use the machine only when the ON-OFF switch is in good working order.

12.6 Special safety instructions for this machine

- Working with gloves on rotating parts is not permitted.
- Wood dust is generated when operating the machine. Therefore, connect the machine to a suitable dust and chip extraction system when installing it.
- Always switch on the extraction system before you start machining the workpiece.
- Never remove sections or other parts of the workpiece from the cutting area while the motor is running.
- When using milling tools with a diameter ≥ 16 mm and circular saw blades, they must comply with EN 847-1:2013 and EN 847-2:2013; tool carriers must comply with EN 847-3:2013.
- Wear hearing protection certified to health and safety regulations to limit noise exposure.
- Replace cracked and deformed saw blades immediately; they cannot be repaired.
- Use a push stick for cutting operations where less than 120 mm is cut.
- Select the number of teeth of the saw blade so that at least 2-3 teeth cut through the workpiece at the same time. A lower number of teeth leads on the one hand to an unclean cut and on the other hand increases the risk of vibrations and noise pollution due to increased kickback.
- Never try to cut freehand. If the workpiece is not guided exactly parallel to the saw blade, kickback is to be expected.
- Always use the rip fence or crosscut fence to support the workpiece.



12.7 Hazard warnings

12.7.1 Residual risks

Despite intended use, certain residual risk factors remain.

- Risk of injury to fingers and hands from rotating saw blade if the workpiece is not guided properly.
- Risk of injury from the workpiece being flung away if not properly held or guided, such as working without a fence. Risk of kickback!
- Danger to health from wood dust or wood chips. It is essential to wear personal protective equipment such as eye protection and a dust mask and to use an extraction system.
- Risk of injury from breakage or ejection of the saw blade or parts of it, especially in the event of overloading or incorrect direction of rotation.
- Risk of injury to the eye from flying parts, even with protective goggles.
- Hearing damage if hearing protection is not used.
- Injuries caused by a defective saw blade.
- Risk of electric shock, if improper electrical connections are used.

12.7.2 Hazardous situations

Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur which are identified in these operating instructions as follows:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a possibly hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE



A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Regardless of all safety regulations, your common sense and your appropriate technical aptitude/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine. **Safe working depends on you!**



13 TRANSPORT

WARNING

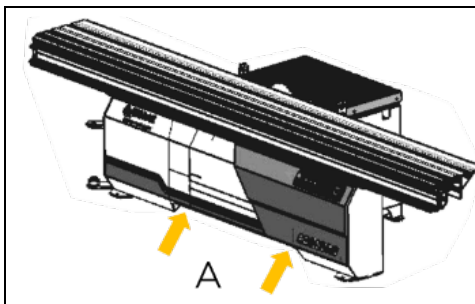


Risk of injury from suspended or unsecured load!

Damaged or insufficiently strong hoists and load slings can result in serious injury or even death.

- Before use, therefore, check hoists and load slings for adequate load-bearing capacity and perfect condition.
- Secure the loads carefully.
- Never stand under suspended loads!

Transport the machine in its packaging to the installation site. To manoeuvre the machine in its packaging, e.g. a crane, pallet truck or forklift with appropriate lifting capacity and a fork length of at least 1200 mm can be used. The specifications can be found in the chapter Technical data. For proper transport, observe the instructions and information on the transport packaging regarding centre of gravity, lifting points, weight, means of transport to be used as well as the prescribed transport position etc. Make sure that the selected lifting equipment (crane, forklift, lift truck, load sling etc.) is in perfect condition. Only use tested transport and lifting devices that correspond to the weight and dimensions of the machine!



A: Transporting points for forklift

14 ASSEMBLY

14.1 Preparation

14.1.1 Check delivery content

Check the delivery immediately for transport damage and missing parts. Report any damage or missing parts to your dealer or the shipping company immediately. Visible transport damage must also be noted immediately on the delivery note in accordance with the provisions of the warranty, otherwise the goods are deemed to have been properly accepted.

14.1.2 Requirements for the installation site

The chosen installation site must have a suitable connection to the power supply and a connection to an extraction system. Observe the safety requirements and the dimensions of the machine.

Place the machine on a level, solid surface that can support the weight of the machine. The chosen installation site of the machine must comply with the local safety regulations as well as the ergonomic requirements for a workplace with sufficient lighting conditions.

NOTE

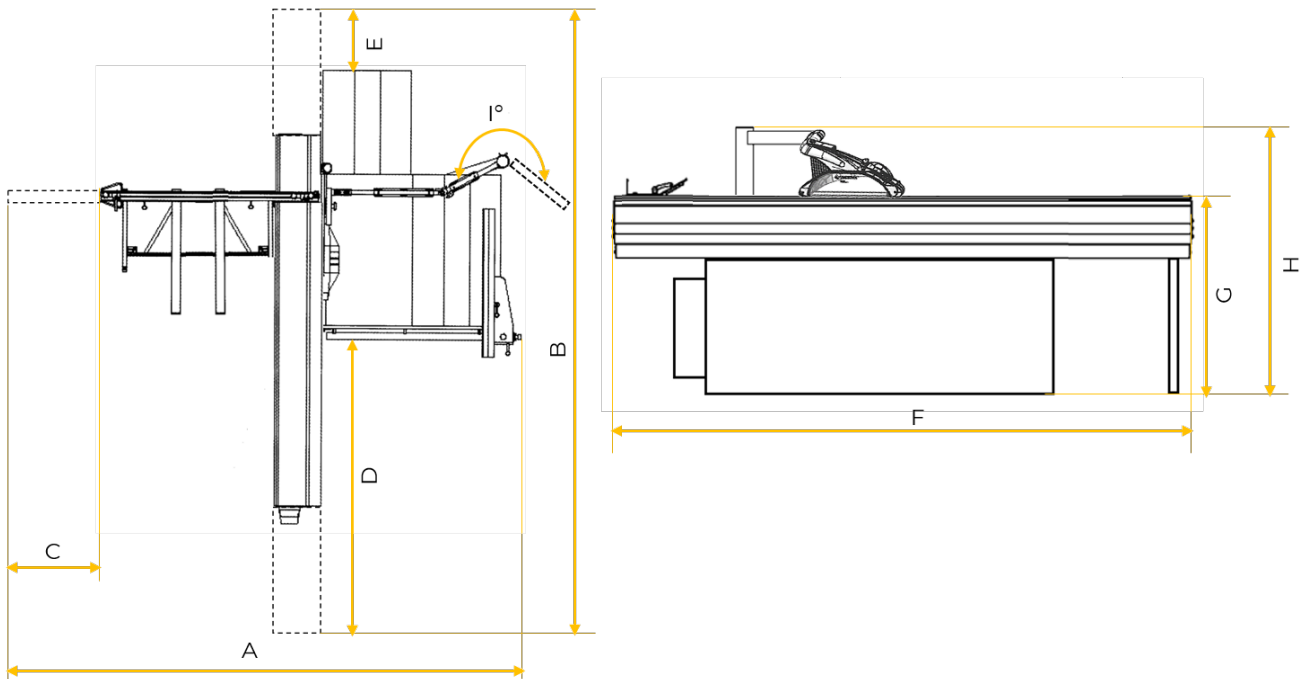


The floor at the installation site must be able to bear the load of the machine!

When dimensioning the required space, take into account that the operation, maintenance and repair of the machine must be possible without restrictions at all times. Also take into account the working areas of neighbouring machines.



The base of the machine has fixing holes by means of which the machine is firmly connected to the floor. This improves the stability of the machine.



	A	B	C	D	E	F	G	H	I
mm	4860	6850	1350	3030	2220	3200	900	1345	40°

14.1.3 Preparation of the surfaces

Before putting the machine into operation, carefully remove the corrosion protection or grease residues from the bare metal parts. This can be done with the usual solvents. Under no circumstances should you use nitro thinners or other cleaning agents, as these can attack the machine's finish.

NOTE



The use of paint thinners, petrol, aggressive chemicals or scouring agents will damage the surfaces!

Therefore: Use only mild cleaning agents!

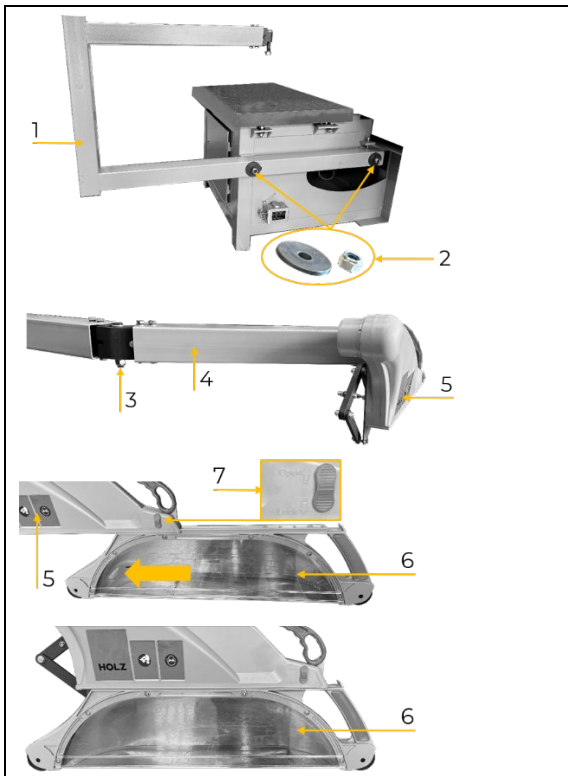
14.2 Assemble

NOTE



- The machine and machine parts are heavy!
- At least 2 people are required to set up the machine.

The machine has been disassembled for transport and must be reassembled before use.

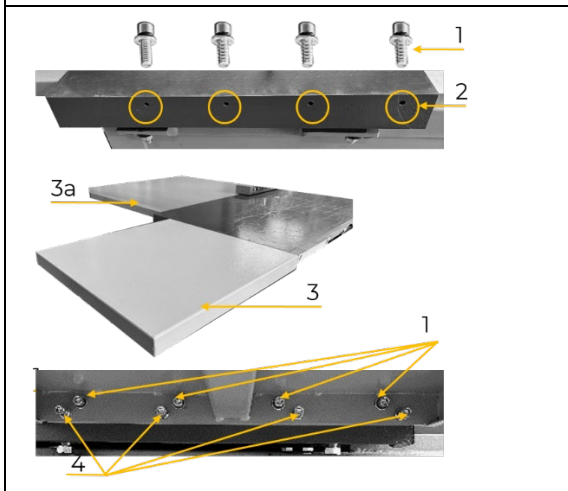


1. Bracket saw blade guard

- Mount the bracket saw blade guard (1) on the machine as shown.
- To do this, first remove the screws and spacers (2) from the retaining bolts.
- Place the bracket saw blade guard on the retaining bolts and fix it with screws and spacers (2).
- Mount the bracket saw blade guard short (4) on the bracket.
- To do this, first remove the bolt and nut (3) from the holder.
- Position the bracket as shown.
- Insert the bolt again and fix it with the nut (3).

Saw blade guard:

- Set the lock (7) to the "Open" position.
- Slide required saw blade guard (6) onto saw blade guard holder (5).
- Set lock (7) to "Lock" position

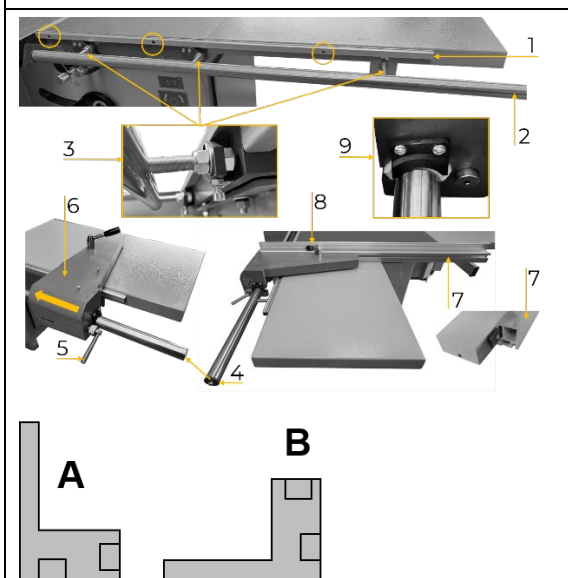


2. Table extension / table widening

- Remove the screws, spring washers and washers (1) from the threads (2) in the worktable.
- Position the table extension (3) and table widening (3a) on the worktable as shown.
- Fix screws, spring washers and washers.
- Check alignment and adjust table if necessary.

Table settings:

- Loosen the screws (1) slightly.
- Adjust and fix plane and horizontal alignment with set screws (4).
- Tighten the screws firmly.



3. Rip fence

- Mount the ruler (1) and rip fence guide (2) as shown.
- Adjust parallelism with screws and nuts (3).
- Disassemble the end stop (4).
- Set clamping lever (5) to position not fixed and slide the fence bracket (6) on the fence guide.
- Remount the end stop.
- Slide the rip fence (7) on the guidance of the bracket.

NOTE: 2 possible positions.

Position A: for straight cuts

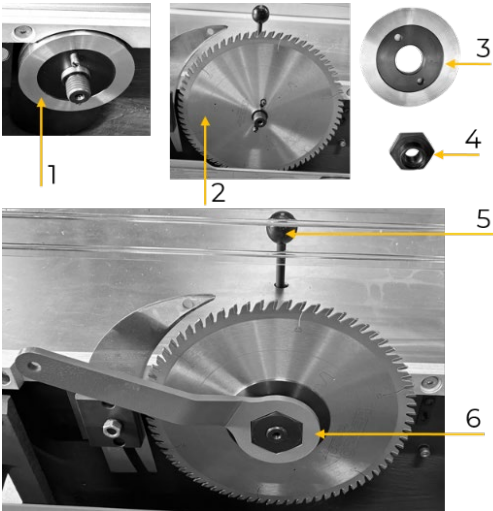
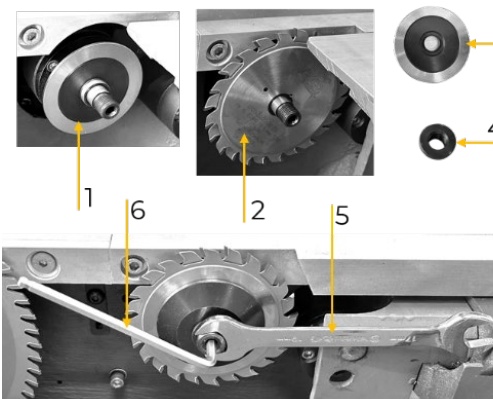
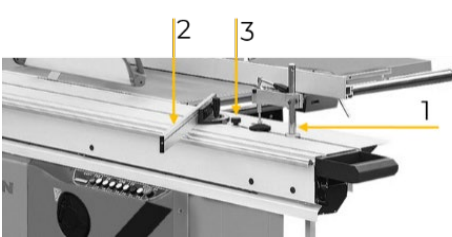
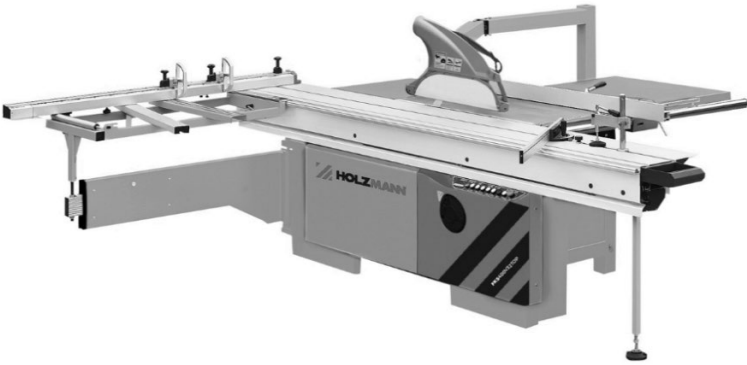
Position B: for angle cuts

- Fix the rip fence with the clamping lever (8) on desired position.
- Mount the dirt wiper (9) as shown.



	<p>4. Sliding table</p> <ul style="list-style-type: none">- Place the sliding table (1) on the machine and fix it at the fixing points (2) using screws, spring washers and washers (3). Do not tighten the screws before adjusting of the sliding table is finished.- Level the edge of the sliding table with that of the work table (using a spirit level) until it is horizontally aligned without gaps. <p>NOTE: Over the entire length, the distance between the two table edges must be within 12 mm. Furthermore, it should be aligned exactly to the rip fence / saw blade.</p> <ul style="list-style-type: none">- Then tighten the screws.
	<p>5. Sliding table support/end handle/handle</p> <ul style="list-style-type: none">- Fix the support (1) on the end of the sliding table with 4 screws, spring washers and washers as shown.- Adjust the height (4) with the set screw.- Fix end handle with 4 screws.- Hook handle (3) in desired position and fix it with clamping lever.
	<p>6. Outrigger table</p> <ul style="list-style-type: none">- Place the bracket of the outrigger table (1) on the sliding table as shown.- Place the holder of the outrigger table on the swivel arm support (2).- Tighten the clamping levers (3) of the outrigger table to fix the position.- Adjust the horizontal alignment with the adjusting screws (4).- Insert the pivot mount of the crosscut fence (5) into the front or rear hole of the outrigger table and fix it with clamping 90° (6).- Insert the groove stone of the support fixing into the opening, push the groove stone into the groove of the support (7) and fix it in the desired position with the fixing screw (8).- Push the flip stops (9) into the groove of the cross cut fence.- Fix the magnifiers (10) with screws.- Secure the crosscut fence in desired angle position with clamping screw (11).



	<p>7. Saw blade</p> <ul style="list-style-type: none">- Adjust the cutting height to the maximum possible level.- Push the sliding table all the way forward.- Open the saw blade guard.- Fix the drive shaft with the supplied fixing pin (5) and loosen the flange nut (4) with the saw blade wrench (6) (left-hand thread!).- Remove flange nut (4) and flange (3).- Place the well cleaned shaft flange (1), saw blade (2), flange (3) and flange nut (4) on the drive shaft.- Fix the drive shaft with the supplied fixing pin (5).- Tighten the flange nut with the saw blade wrench (6) (left-hand thread!). <p>NOTE: min. tightening torque: 50 Nm</p> <ul style="list-style-type: none">- Close the saw blade guard.
	<p>8. Scoring saw blade</p> <ul style="list-style-type: none">- Adjust the cutting height to the maximum possible level.- Push the sliding table all the way forward.- Open the saw blade guard.- Fix the drive shaft with the supplied Allen screw (6) and loosen the flange nut (4) with the wrench (6) (right-hand thread!).- Remove flange nut (4) and flange (3).- Place the well cleaned shaft flange (1), saw blade (2), flange (3) and flange nut (4) on the drive shaft.- Fix the drive shaft with the supplied Allen screw (6).- Tighten the flange nut with the saw blade wrench (5) (right-hand thread!). <p>NOTE: min. tightening torque: 25 Nm</p> <ul style="list-style-type: none">- Close the saw blade guard.
	<p>9. Downholder</p> <ul style="list-style-type: none">- Insert the bracket of the downholder (1) into the groove of the sliding table and fix it in the desired position. <p>10. Mitre gauge</p> <ul style="list-style-type: none">- Insert the mitre gauge (2) into the groove of the sliding table and fix it in the desired position with the knurled screw (3).
	



14.3 Electrical connection

WARNING



Dangerous electrical voltage!

- The machine may only be connected to the power supply and the associated checks carried out by a qualified electrician or under the instruction and supervision of a qualified electrician!

- Check, whether the neutral connection and the protective grounding function properly.
- Check, whether the supply voltage and the frequency correspond to the specifications of the machine.

NOTE



Deviation of the supply voltage and frequency!

A deviation from the value of the supply voltage of $\pm 5\%$ is permissible.
A short-circuit fuse must be provided in the power supply system of the machine!

- Use a supply cable that fulfils the electrical requirements (e.g. H07RN, H05RN) and take the required cross-section of the supply cable from a current carrying capacity table. Pay attention to the measures for protection against mechanical damage..
- Make sure that the power supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Connect the device only to a properly grounded outlet.
- When using an extension cable, make sure that the dimension matches the connected load of the machine. The connection power can be found in the technical data, the correlation of cable cross-section and cable lengths can be found in the technical literature or obtain information from a specialist electrician.
- A damaged cable must be replaced immediately.

14.3.1 Setting up a 400 V machine

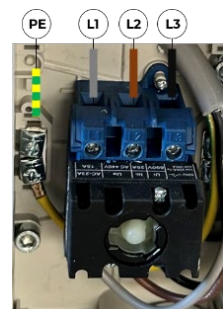
- The grounding conductor is yellow-green.
- Connect the supply cable to the corresponding terminals in the input box (L1, L2, L3, N and PE), see the figure below. If a CEE plug is available, the connection to the power supply is made through an appropriately powered CEE coupling (L1, L2, L3, N and PE).

Plug connection 400 V:

5-wire: **with** N-conductor



Input box:



- After the electrical connection, check the correct running direction. If the machine runs in the wrong direction, swap two conductive phases, e.g. L1 and L2, at the connection plug.

NOTE



- Operation is only permitted with residual current device (RCD) with maximum residual current of 30 mA.

14.4 Connection to a dust collection system

The machine must be connected to a dust collection system for dust and chips. The dust collection system must start up at the same time as the machine's engine. The air speed at the suction connection and in the exhaust air lines must be at least 20 m/s for materials with a moisture $<12\%$



(at least 28 m/s for moist chips with a moisture >12 %). The exhaust hoses used must be flame-retardant (DIN4102 B1) and permanently antistatic (or earthed on both sides) and comply with the relevant safety regulations. For information on air volume flow, negative pressure and suction connection, please refer to the technical specifications.

14.5 Settings

WARNING



Danger due to electrical voltage!

Handling the machine while it is connected to the power supply can lead to serious injuries or death.

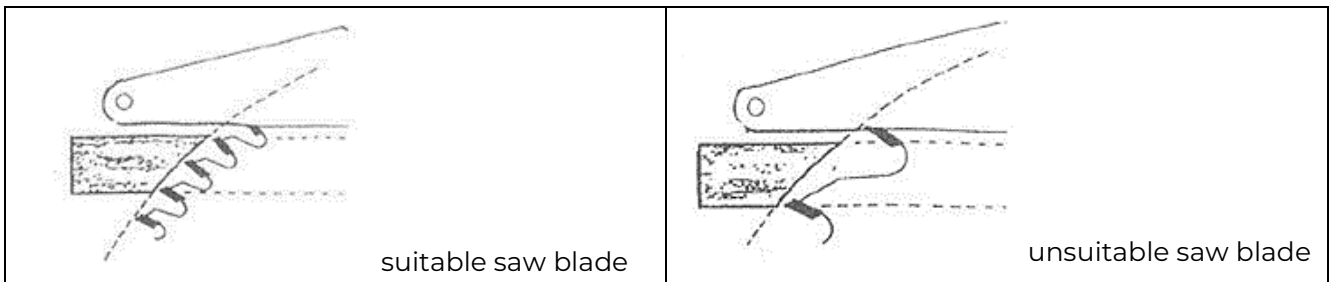
- Always disconnect the machine from the power supply before carrying out adjustment or maintenance work and secure it against reconnection.

14.5.1 Saw blade

The material of the workpiece and the saw blade teeth are important criteria for a precise cutting result. Both the number of teeth and their shape, arrangement and position are associated with a specific function.

To improve the quality of the cut, always make sure that several teeth (at least 2-3) cut through the workpiece at the same time. If only one tooth is working, the result is a poor machining surface and the risk of kickback, vibrations and sound pollution increase.

Only work with a well ground saw blade!



14.5.2 Riving knife

0 - 2 mm

3-8 mm

3-8 mm

Adjust the distance and parallelism between the riving knife and the saw blade with the setting screws.

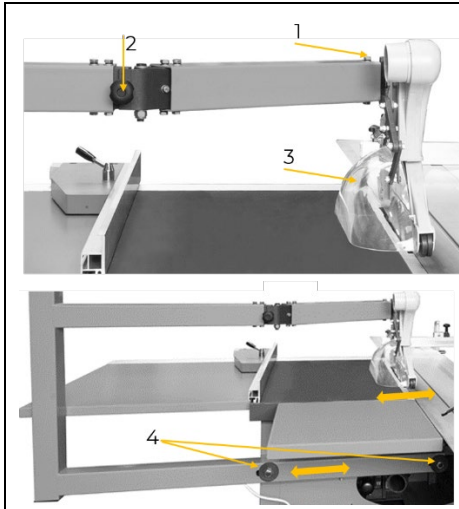
- To do this, loosen the nut (1) slightly.
- Make adjustments with setting screws (2).
- Retighten the nut.

NOTE: The distance between the saw blade and the top of the riving knife must be within 0-2 mm.

NOTE: The distance between the saw blade and the riving knife must be always within 3-8 mm.



14.5.3 Saw blade guard

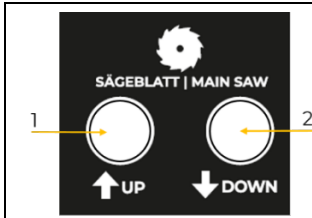


Adjust the saw blade guard so that the saw blade is protected. The distance between the saw blade guard and the workpiece should be max. 5 mm.

- Adjust the parallelism to the saw blade exactly with set screws on the bracket (1) or by the position of the arm and fix the position with position screw (2).
- Set the exact position above the saw blade. To do this, loosen the screws (4) slightly, move the bracket and tighten the screws again.

NOTE: For angle cuts on the rip fence always assemble the saw blade guard angle cut (3).

14.5.4 Saw blade height adjustment

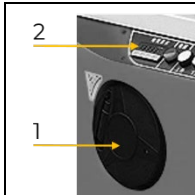


Push the button saw blade height up (1) to lift the saw blade upwards.

Push the button saw blade height down (2) to lower the saw blade.

The height of the saw blade must be adjusted so that the teeth hit the top of the work-piece.

14.5.5 Adjustment of the saw blade tilt



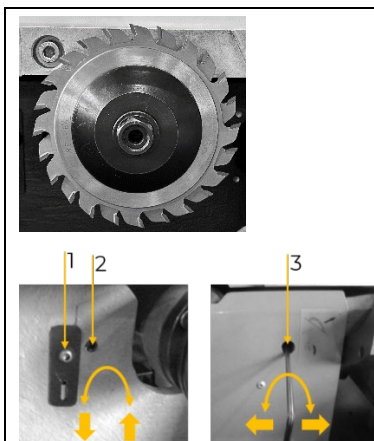
Turn the hand wheel (1) clockwise to tilt the saw blade. Turn the hand wheel counterclockwise to move the saw blade in a vertical position again. The saw blade can be tilted from 0° to 45°. The current position can be seen on the display (2).

NOTE



- Adjust the riving knife and the saw blade guard to the position of the saw blade!
- Adjust the rip fence or the cross-cut fence so that it does not touch the inclined saw blade.

14.5.6 Scoring saw blade basic adjustment



• Height of the scoring saw blade

- Loosen screw (1)
- Turning the setting screw (2) to the left ↓
- Turning the setting screw (2) to the right ↑
- Fix screw (1)

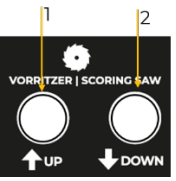
• Lateral adjustment of the scoring saw blade

- Turning the setting screw (3) to the left ←
- Turning the setting screw (3) to the right →

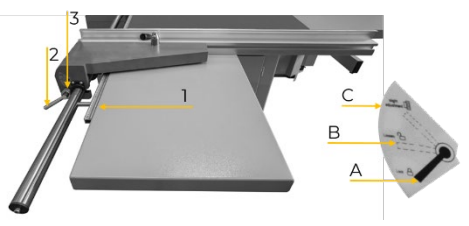
NOTE: When using the scoring blade, the height must be adjusted so that it cuts a slot with a depth of 1.5 – 2 mm.



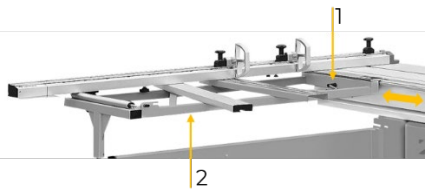
14.5.7 Scoring saw blade height adjustment

	<p>Push the button scoring saw blade height up (1) to lift the scoring saw blade upwards</p> <p>Push the button scoring saw blade height down (2) to lower the scoring saw blade</p>
---	--

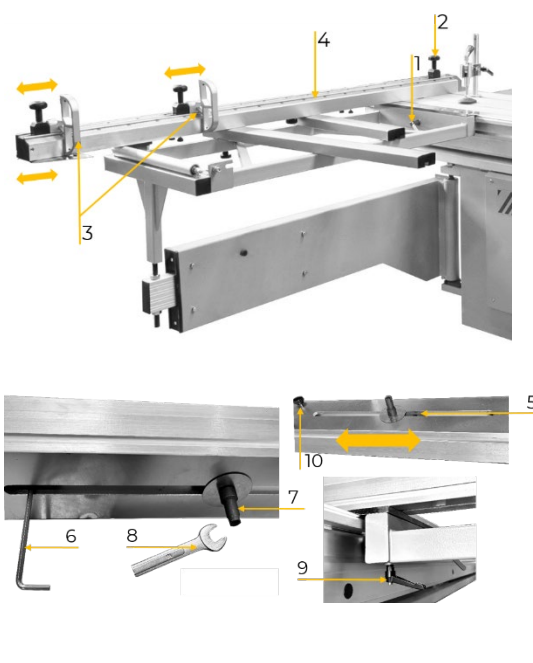
14.5.8 Adjustment of the cutting width at rip fence

	<p>The cutting width can be adjusted on the rip fence and can be read off the ruler (1).</p> <ul style="list-style-type: none">• Clamping lever (2) in position A: Rip fence locked• Clamping lever (2) in position B: rip fence unlocked and moveable• Clamping lever (2) in position C: Make fine adjustment using knurled screw (3)
---	--

14.5.9 Adjustment outrigger table

	<p>After losing the clamping lever (1), the outrigger table (2) can be moved along the slot in the sliding table. After reaching the desired position, tighten the clamping lever again.</p>
--	--

14.5.10 Cross cut fence

	<ul style="list-style-type: none">- Position the outrigger table by loosening the clamping lever (1) and pushing the outrigger table into position.- Adjust the crosscut fence by loosening the clamping screws and moving the flip stops (3)- Read off the set measurement from the scale (4).- Extend the cross-cut fence by loosening the locking knob (2) and pulling out the rail (2).- Tighten the locking knob again. <p>NOTE: If the workpiece extends more than 1950 mm, the cross-cut fence must be extended.</p> <p>Adjusting the distance to the saw blade:</p> <ul style="list-style-type: none">- Remove crosscut fence- Loosen groove stone (5) and pivot mount (7) with Allen key (6) and wrench (8).- Reassemble crosscut fence and fix in desired position with clamping lever (9). <p>NOTE: The groove stone can be fixed to define a specific position</p> <ul style="list-style-type: none">- Adapt scales to the distance after loosening the fixing screws (10)
---	---



14.5.11 Saw blade speed

	<ul style="list-style-type: none">- Open the maintenance door- Rotate the rocker lever (1) downward with a wrench to the lock position- Position drive belt (2) on corresponding motor belt pulley (3) and drive belt pulley (4) <p>Position I: see techn. data Position II: see techn. data Position III: see techn. data</p> <ul style="list-style-type: none">- Rotate the rocker lever upward- Close the maintenance door <p>NOTE: Belt tension will be self-adjusted after flipping of the rocker lever, requiring no manual adjustment</p>
--	--

14.5.12 Lock of sliding table

	<p>The sliding table is secured laterally with a lever (1) against accidental movement.</p> <p>To loosen the locking, pull the lever out of the fixation.</p>
--	---

15 OPERATION

Only operate the machine when it is in a perfect condition. Before each operation, a visual inspection of the machine must be carried out. Safety devices, electrical cables and operating elements must be checked carefully. Check screw connections for damage and tight fit.

15.1 Operating instructions


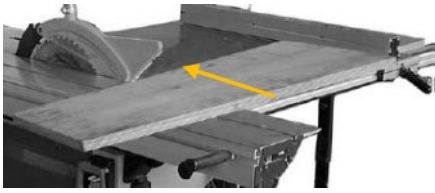
- Make sure that the saw blade used matches the set speed of the machine and that the diameter of the saw blade is compatible with the machine.
- Cracked and deformed saw blades cannot be repaired. They must be replaced immediately with new saw blades.
- Make sure that the machine works without vibrations.
- Always use the riving knife and the saw blade guard. Make sure that the riving knife, the saw blade guard and the height of the saw blade are positioned correctly. The riving knife must always be aligned with the workpiece. Otherwise there is a risk that the workpiece will stick and cause kickback.
- Make sure that the workpiece is in a stable position on the table and is supported by either the rip fence or the outrigger table during cutting.
- Make sure that the work table and the sliding table are parallel to the saw blade.
- Never stand in the direct cutting line of the saw blade, do not hold any parts of your body in the cutting line. Keep the side of the saw blade whenever cutting.
- Never reach over or behind the saw blade with your hand while cutting.
- Avoid awkward operations and hand positions where a sudden slip could cause your hand to get caught in the rotating saw blade.
- When using the cross-cut fence, the workpiece should not touch the rip fence at the same time as cutting.
- Use the push stick if the distance between the saw blade and the ruler of the rip fence is less than 120 mm.
- Use the downholder to secure the workpiece.
- Guide the workpiece smoothly until the end of cutting.
- Avoid jerky movements and changing direction.



15.2 Types of cut

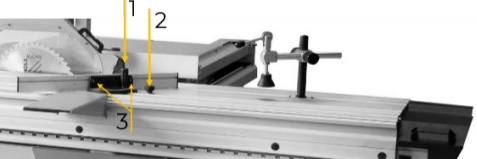
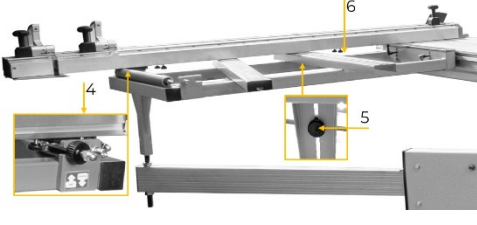
15.2.1 Workpiece size

Larger workpieces are moved by pushing the sliding table with little effort. Smaller workpieces can be pushed over the stationary table top, as with a table saw.

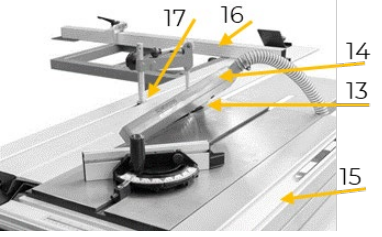
 <p>Symbolpicture</p>	<p>Large workpieces</p> <ul style="list-style-type: none">- Adjust the rip fence or the cross-cut fence. If necessary, pull out the cross-cut fence.- Use the downholder to fix the workpiece.- Use the sliding table to move the workpiece.- For removal widths less than 120 mm, use the push stick.- Angle: Adjust the angle with the cross-cut fence.
 <p>Symbolpicture</p>	<p>Smaller workpieces</p> <ul style="list-style-type: none">- For smaller workpieces, use the mitre gauge. Set the mitre gauge to 90° to the saw blade and place the workpiece against it. The rip fence can be used to support this.- Use the pushing stick.- Push the workpiece evenly with the pushing stick.- Angle: Set the angle with the mitre gauge. You can fix the angle stop in the groove of the worktable or the sliding table.

15.2.2 Mitre cuts

Depending on the workpiece size, set the desired angle on the mitre fence or on the cross-cut fence.

 <p>1, 2, 3</p>	<p>Mitre gauge</p> <ul style="list-style-type: none">- Loosen the locking screw (1) and set the desired angle. Fix the locking screw again.- Loosen the knurled screw (2) and position the mitre gauge. Tighten the knurled screw again.- If necessary, loosen the clamping screws (3) and move the fence. Tighten the clamping screws again.
 <p>4, 5, 6</p>	<p>Cross cut fence</p> <ul style="list-style-type: none">- Depending on the workpiece size and angle, select a rotation point in the outrigger table and fix the cross-cut fence.- Loosen clamping 90° (4) and clamping screw (5).- Adjust the angle of the cross cut fence- Read off the set angle on the scale (6).- Fix clamping screw (5).- Fix the workpiece.- Use the sliding table to move the workpiece evenly.

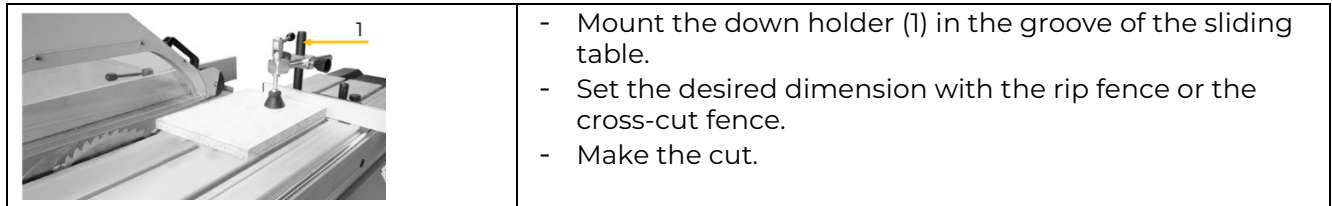
15.2.3 Angled cuts with inclined saw blade

 <p>13, 14, 15, 16, 17</p>	<ul style="list-style-type: none">- Adjust the desired inclination of the saw blade (13).- Adjust the saw blade guard (14).- Adjust the rip fence (15) or the cross-cut fence (16).- Fix the workpiece with the downholder (17).- Make the cut.
---	---



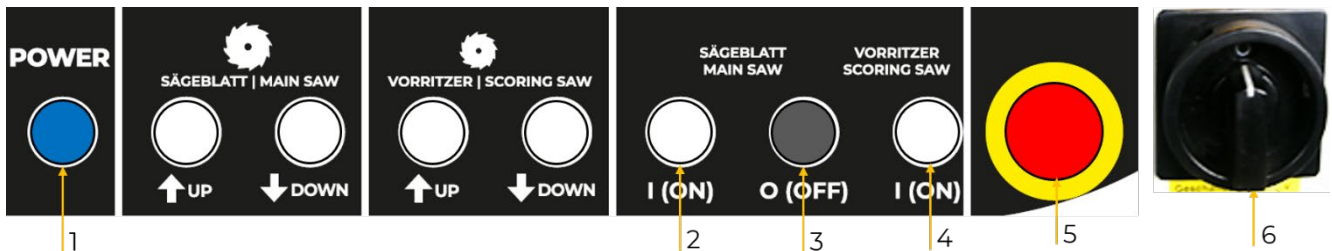
15.2.4 Longitudinal cut of boards

Use the down holder for cutting and fixing boards and avoiding a kickback.



15.3 Operating

15.3.1 Switch the machine on and off



Switch on the machine:

1. Turn main switch (6) to position I (ON).

NOTE: Power indicator light (1) lights on.

2. The main saw blade starts after pushing the button (2) I (ON).

3. The scoring saw blade starts after pushing the button (4) I (ON).

NOTE: The scoring saw blade can only be started when the main saw blade is activated.

Switch off the machine:

Normal switch-off:

1. After finishing cutting, switch off the saw by pushing the 0 (OFF) button (3).

2. After finishing work, turn the main switch (6) to position 0 (OFF).

Switching off in emergency situations:

Press the emergency stop (5).

CAUTION: The emergency stop button (5) can only be unlocked after the emergency situation has been eliminated.

15.3.2 Cutting

- Operating instructions read and followed
- Type of cut and appropriate machine setting selected.
- Switch on the machine
- Wait until saw blade has reached full speed (approx. 10 sec.)
- Carry out cut(s)
- Switch off the machine
- Wait until the machine has come to a complete standstill before moving any bodypart into the danger area (saw blade) or moving away from the machine.

15.3.3 End operation

NOTE



When the work is finished, the machine must be switched off.

- Lower the complete saw blade and the scoring saw blade
- Switch-off the main switch to disconnect the machine from the power supply.



16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

WARNING



Danger due to electrical voltage!

Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

- Always disconnect the machine from the power supply before cleaning, maintenance or repair work and secure it against unintentional reconnection.

CAUTION



- Wear protective cutting gloves when handling the saw blade and scoring blade to reduce the risk of injury!!

16.1 Cleaning

Regular cleaning guarantees the long service life of your machine and is a prerequisite for its safe operation.

NOTE



Incorrect cleaning products can attack the finish of the machine. Do not use any solvents, nitro thinners or other cleaning products that could damage the machine's finish.

Observe the specifications and instructions of the cleaning agent manufacturer.

- After each work shift, clean the machine and all its parts thoroughly.
- Vacuum the wood chips and sawdust. Wipe off any remaining dust with a dry cloth.
- Use a resin-dissolving cleaner for resin build-up.
- Prepare the surfaces and lubricate the bare machine parts with an acid-free lubricating oil (e.g. WD40 rust inhibitor).

16.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and only a few parts need to be serviced. Malfunctions or defects that could affect your safety must be repaired immediately!

- Before each operation, check the perfect condition of the safety devices.
- Check the condition and tight fit of the saw blade and the saw blade guard before every operation.
- Regularly check the perfect and legible condition of the warning and safety labels of the machine.
- Use only proper and suitable tools.
- Use only original spare parts recommended by the manufacturer.
- Repair work may only be carried out by qualified personnel.

16.2.1 Maintenance plan

The type and degree of machine wear depends to a large extent on the operating conditions. The following intervals apply when the machine is used within the technical limits:

Interval	Components	Action
Before usage	Machine	Clean
	Loose fixing bolts, screws	Check for tight fit, tighten if necessary
	Control panel	Check for function, replace if necessary
Once a week	Guide track and roller guide of sliding table and rip fence	Clean, blow out
	Moving parts	Lubricate



	Central lubrication	Check oil level, pull the lever for 3-5 times
Once a month	Maintenance room	Vacuum chips Clean the motor housing
If necessary	Saw blade, scoring saw blade	Change
	V-belt	Change

16.2.2 Central lubrication

NOTE

		Lubricants are toxic and must not be released into the environment! Always follow the manufacturer's instructions and, if necessary, contact your local authority for information on proper disposal.
--	--	---

	<p>Fill in the machine oil with a viscosity of ISO 32 (recommended for ISO VG 32, DIN 51524/2 HLP, DIN 51517-3 CLP) via the filler opening (1).</p> <p>Max. oil volume: 0,6 l</p> <p>Oil level must always be between min and max.</p> <p>Pull the lever (2) to activate the lubrication.</p>
--	---

16.2.3 Assembly / exchange saw blade


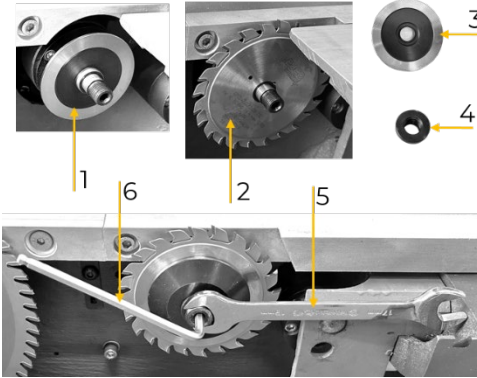
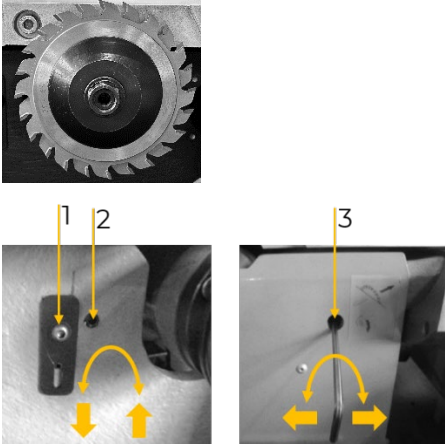
	<ul style="list-style-type: none"> - Adjust the cutting height to the maximum possible level. - Set the saw blade to 90°. - Push the sliding table all the way forward. - Open the saw blade guard (7).
	<ul style="list-style-type: none"> - Fix the drive shaft with the supplied fixing pin (5). - Loosen the flange nut (4) with the saw blade wrench (6) (left-hand thread!). - Remove flange nut (4), flange (3) and saw blade (2) from the drive shaft. - Clean the drive shaft, shaft flange (1) and all parts thoroughly from impurities. - Replace the old saw blade with a new one. - Make sure that the new saw blade is undamaged and not dirty. - Place the saw blade (2), flange (3) and flange nut (4) on the drive shaft. - Fix the drive shaft with the supplied fixing pin (5). - Tighten the flange nut with the saw blade wrench (6) (left-hand thread!). <p>NOTE: Retighten the flange nut tightly to prevent the nut from loosening during operation (tightening torque: 50 Nm).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Close the saw blade guard. - Bring the sliding table back into position.

NOTE



Adjust the riving knife and the saw blade guard after each saw blade change.

16.2.4 Assembly / exchange / adjustments scoring saw blade

	<ul style="list-style-type: none"> - Adjust the cutting height to the maximum possible level. - Set the saw blade to 90°. - Push the sliding table all the way forward. - Open the saw blade guard (7).
	<ul style="list-style-type: none"> - Fix the drive shaft with the supplied Allen key (6). - Loosen the flange nut (4) with the saw blade wrench (5) (right-hand thread!). - Remove flange nut (4), flange (3) and scoring saw blade (2) from the drive shaft. - Clean the drive shaft, the shaft flange (1) and all parts thoroughly from impurities. - Replace the old scoring saw blade with a new one. - Make sure that the new scoring saw blade is undamaged and not dirty. - Place the scoring saw blade (2), flange (3) and flange nut (4) on the drive shaft. - Fix the drive shaft with the supplied Allen key (6). - Tighten the flange nut with the saw blade wrench (5) (right-hand thread!). <p>NOTE: Retighten the flangenut tightly to prevent the nut from loosening during operation (tightening torque: 25 Nm).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Close the saw blade guard. - Bring the sliding table back into position.
	<p>NOTE: The height of the scoring blade must be adjusted so that it cuts a slot of a depth of 1.5 – 2 mm. The scoring saw blade has to be oriented exactly to the main saw blade.</p> <p>Adjustments:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Adjust main saw blade to 90°. • Height of the scoring saw blade <ul style="list-style-type: none"> - Loosen screw (1) - Turning the setting screw (2) to the left ↓. - Turning the setting screw (2) to the right ↑. - Fix screw (1) • Lateral adjustment of the scoring saw blade <ul style="list-style-type: none"> - Turning the setting screw (3) to the left ←. - Turning the setting screw (3) to the right →.

16.2.5 Checking / adjusting / replacing V-belt

For optimum power transmission, the V-belt must be free of cracks and frays and have optimum tension. Check the condition of the V-belt at least every 3 months, more frequently if used daily. Broken or frayed V-belts must be replaced.



	<p>Saw blade:</p> <ul style="list-style-type: none">- Open the maintenance door- Rotate the rocker lever (1) downward with a wrench to the lock position- Replace the old V-belt (2) with a new one.- Position drive belt (2) on corresponding motor belt pulley (3) and drive belt pulley (4) <p>Position I: see techn. data Position II: see techn. Data Position III: see techn. Data</p> <ul style="list-style-type: none">- Rotate the rocker lever upward- Close the maintenance door <p>Scoring saw blade:</p> <ul style="list-style-type: none">- Open the maintenance door- Lift the motor (5)- Replace the old V-belt (6) with a new one.- Position new V-belt- Lower the motor- Close the maintenance door <p>NOTE: Belt tension will be self-adjusted after flipping of the rocker lever / lower the motor, requiring no manual adjustment</p>
--	--

16.2.6 Swivel arm guide rollers

	<p>Cleand swivel arm By turning the 4 screws (1) you can close or move away the eccentric guide rollers and adjust a smooth running</p>
--	---

16.3 Storage

Store the machine in a dry, frost-proof and lockable place when not in use. Disconnect the machine from the power supply. Make sure that unauthorised persons and especially children do not have access to the machine.

NOTE	
	Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or already unpacked parts under the intended ambient conditions!

16.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or operating equipment in the residual waste. If necessary, contact your local authorities for information regarding available disposal options.
If you purchase a new machine or equivalent equipment from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

17 TROUBLESHOOTING

WARNING



Danger due to electrical voltage!

Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

- Disconnect the machine from the power supply before starting work to eliminate defects!

Many possible sources of error can be eliminated in advance if the machine is properly connected to the power supply.

If you are unable to carry out the necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to solve the problem.

Trouble	Possible cause	Solution
Motor does not run	<ul style="list-style-type: none"> • Switch defective • Saw blade guard not completely closed – limit switch • Electrical system defective • Emergency stop is activated 	<ul style="list-style-type: none"> • Repair switch • Close the saw blade guard well so that the limit switch is activated • Check main cable, plug and motor; repair or replace, if necessary • Check fuse • Deactivate the emergency stop
Burn marks on the workpiece	<ul style="list-style-type: none"> • Blunt saw blade 	<ul style="list-style-type: none"> • Change saw blade
Finished dimension of the workpiece does not correspond to the cutting width set on the rip fence	<ul style="list-style-type: none"> • Dimension scale for the cutting width misaligned 	<ul style="list-style-type: none"> • Reset the zero point of the rip fence
Workpiece clamps when being pushed forward	<ul style="list-style-type: none"> • Blunt saw blade • Riving knife does not match to the saw blade used 	<ul style="list-style-type: none"> • Change saw blade • Riving knife thickness must be equal to or greater than saw blade thickness
Loud, repetitive noises from the machine	<ul style="list-style-type: none"> • Set screws or keys are loose • Motor fan hits cover • V-belt defective 	<ul style="list-style-type: none"> • Tighten or replace set screws or keys • Tighten motor fan and cover • Replace V-belt
Machine slows down during operation	<ul style="list-style-type: none"> • Too much pressure to the workpiece • Loose V-belt 	<ul style="list-style-type: none"> • Feed the workpiece more slowly • Tension V-belt
Saw blade is not square or fence is not square to saw blade	<ul style="list-style-type: none"> • Table top or fence are not aligned parallel 	<ul style="list-style-type: none"> • Align table parallel to saw blade
Scoring blade does not start	<ul style="list-style-type: none"> • Main saw blade is not started • V-belt defective 	<ul style="list-style-type: none"> • Start main saw blade • Check V-belt and change if necessary



18 PŘEDMLUVA (CZ)

Vážený zákazníku!

Tento návod k obsluze obsahuje informace a důležité pokyny k uvedení do provozu a manipulaci s formátovací pilou FKS400V32TOP_400V, dále v tomto dokumentu označovanou jako "stroj".



Návod k obsluze je nedílnou součástí stroje a nesmí být odstraněn. Uschovejte jej na vhodném místě, které je snadno přístupné uživatelům (obsluze) pro budoucí nahlédnutí, a v případě předání třetí osobě jej přiložte ke stroji!

Věnujte prosím zvláštní pozornost kapitole o bezpečnosti!

Dodržujte bezpečnostní pokyny a varování před nebezpečím. Jejich nedodržení může vést k vážnému zranění.

Vzhledem k neustálému vývoji našich produktů se mohou ilustrace a obsah mírně lišit. Pokud si všimnete nějaké chyby, dejte nám prosím vědět.

Technické změny vyhrazeny!

Zboží zkontrolujte ihned po převzetí a případné reklamace zaznamenejte do nákladního listu při převzetí zásilky dopravcem!

Poškození při přepravě nám musí být nahlášeno zvlášť do 24 hodin.

Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nemůže převzít žádnou záruku za nezaznamenané poškození při přepravě.

Autorská práva

© 2023

Tato dokumentace je chráněna autorskými právy. Všechna práva vyhrazena! Stíháno bude zejména přetiskování, překládání a vytěžování fotografií a ilustrací.

Místně příslušným je Zemský soud v Linci nebo soud příslušný pro 4170 Haslach.

Adresa zákaznického servisu

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



19 BEZPEČNOST

Tato část obsahuje informace a důležité pokyny k bezpečnému uvedení do provozu a manipulaci se strojem.



V zájmu vlastní bezpečnosti si před uvedením do provozu pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Umožní vám to bezpečné používání stroje a zabrání nedorozuměním, jakož i zraněním osob a škodám na majetku. Dodržujte také symboly a piktogramy použité na stroji, jakož i bezpečnostní pokyny a výstrahy před nebezpečím!

19.1 Účel použití

Stroj je určen výhradně pro následující činnosti:

Řezání a příčné řezání dřeva a materiálů s podobnými fyzikálními vlastnostmi jako dřevo pomocí účinného odsávacího systému v souladu s technickými specifikacemi a v rámci technických limitů.

OZNÁMENÍ



Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nepřebírá žádnou odpovědnost ani záruku za jakékoli jiné nebo další použití a z toho vyplývající škody na majetku nebo zranění osob.

19.1.1 Technická omezení

Stroj je určen k použití za následujících podmínek:

Relativní vlhkost	max. 65 %
Teplota (provoz)	+5 °C až +40 °C
Teplota (skladování, přeprava)	-20 °C až +55 °C

19.1.2 Zakázané použití / Nebezpečné zneužití

- Provozování stroje ve venkovním prostředí.
- Obsluha stroje bez odpovídající fyzické a psychické kondice.
- Změna konstrukce stroje.
- Obsluha stroje bez znalosti návodu k obsluze.
- Provoz stroje v prostředí s nebezpečím výbuchu (stroj může během provozu vytvářet jiskry).
- Provoz stroje v uzavřených místnostech bez odsávání třísek a prachu (běžný domácí vysavač není vhodný jako odsávací systém).
- Provozování stroje mimo limity uvedené v této příručce.
- Zpracování materiálů s rozměry mimo limity uvedené v tomto návodu.
- Odstraňte bezpečnostní značky připevněné na stroji.
- Úprava, obcházení nebo rušení bezpečnostních zařízení stroje.
- Zpracování materiálů s rozměry mimo limity uvedené v tomto návodu.
- Používání nástrojů, které nesplňují bezpečnostní požadavky normy pro obráběcí stroje na dřevo (EN847-1).

Nesprávné použití nebo nedodržení pokynů a informací uvedených v této příručce má za následek zrušení všech záručních a kompenzačních nároků vůči společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

19.2 Požadavky na uživatele

Stroj je určen k obsluze jednou osobou. Předpokladem pro obsluhu stroje je fyzická a duševní zdatnost a znalost a porozumění návodu k obsluze. Osoby, které nejsou schopny stroj bezpečně obsluhovat z důvodu svých fyzických, smyslových nebo duševních schopností, nezkušenosti nebo nedostatečných znalostí, nesmí stroj používat bez dozoru nebo pokynů odpovědné osoby.

Základní znalosti o obrábění dřeva, zejména znalost vztahu mezi dřevem, nástrojem, pilovým kotoučem, řeznou rychlostí a rychlostí otáčení.

Upozorňujeme, že místní zákony a předpisy mohou stanovit minimální věk obsluhy a omezit používání tohoto stroje!



Práce na elektrických součástech nebo zařízeních smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo pod vedením a dohledem kvalifikovaného elektrikáře.

Před prací na stroji si nasadte osobní ochranné pomůcky.

19.3 Bezpečnostní vybavení

Stroj je vybaven následujícími bezpečnostními zařízeními:

	Samočinný spínač nouzového zastavení na ovládacím panelu a na zadní straně stroje, který kdykoli zastaví nebezpečné pohyby.
	Ochranný kryt (nastavitelný) Ochranný kryt pilového kotouče (1) , pro zakrytí pilové jednotky. Rozvírací klín (2) pro snížení rizika zaklínění obrobku. Nastavení je třeba provést vodorovně a svisle vzhledem k pilovému kotouči. Podavač (3) : Pro řezné operace, při kterých se řeže méně než 120 mm, tj. ve vzdálenosti menší než 120 mm vpravo od pilového kotouče k podélnému pravítku. V tomto případě nepodávejte dřevo ručně, ale pomocí podavače.
	Pohyblivé ochranné kryty s blokováním: Bezpečnostní kryt pilového kotouče (vybavený bezpečnostním spínačem) Tento bezpečnostní spínač přeruší napájení, jakmile se otevře bezpečnostní kryt.
	Pohyblivé ochranné kryty s blokováním: Dvířka pro údržbu (vybavená bezpečnostním spínačem) Tento bezpečnostní spínač přeruší napájení, jakmile se otevře bezpečnostní kryt.

19.4 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Aby se předešlo poruchám, poškození a ohrožení zdraví, je třeba při práci se strojem kromě obecných pravidel bezpečné práce dodržovat následující body:

- Před uvedením do provozu zkontrolujte kompletnost a funkčnost stroje. Stroj používejte pouze v případě, že jsou namontovány ochranné kryty a další ochranná zařízení, která jsou nutná pro práci.
- Zajistěte, aby ochranná zařízení byla v dobrém provozním stavu a řádně udržovaná.
- Pro místo instalace vyberte rovný povrch bez vibrací.
- Zajistěte dostatečný prostor kolem stroje.
- Ujistěte se, že stojíte pevně.
- Zajistěte na pracovišti dostatečné světelné podmínky, aby nedocházelo ke stroboskopickým efektům.
- Zajistěte čisté pracovní prostředí.
- Udržujte prostor kolem stroje bez překážek (např. prach, třísky, odřezané části obrobku atd.).
- Používejte pouze nástroje, které jsou v bezvadném stavu a bez prasklin a jiných vad (např. deformací).
- Před zapnutím stroje vyjměte náradí a další seřizovací nástroje.
- Před každým použitím zkontrolujte dotažení šroubových spojů stroje.
- Nikdy nenechávejte stroj v provozu bez dozoru. Před opuštěním pracovního prostoru stroj vypněte a zajistěte jej proti neúmyslnému nebo neoprávněnému opětovnému spuštění.
- Stroj smí obsluhovat, udržovat nebo opravovat pouze osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou si vědomy nebezpečí, která mohou při této práci vzniknout.
- Zajistěte, aby se nepovolané osoby nacházely pouze v bezpečné vzdálenosti od stroje, a zejména aby se ke stroji nepřibližovali děti.
- Vždy pracujte opatrně a s potřebnou rozvahou a nikdy nepoužívejte nadměrnou sílu.



- Nepřetěžujte stroj!
- Dlouhé vlasy schovejte pod pokrývku hlavy.
- Používejte přiléhavý ochranný oděv a vhodné ochranné pomůcky (ochrana očí, maska proti prachu, ochrana sluchu, bezpečnostní obuv, pracovní rukavice pouze při výměně pilových kotoučů).
- Při práci na stroji nikdy nenoste volné šperky, volné oblečení nebo doplňky (např. kravatu, šátek).
- Na stroji nepracujte, pokud jste unavení, neschopní se soustředit nebo jste pod vlivem léků, alkoholu či drog!
- Zajistěte správné připojení k odsávacímu systému.
- Nepoužívejte stroj v místech, kde hrozí nebezpečí výparů barev, rozpouštědel nebo hořlavých kapalin (nebezpečí požáru nebo výbuchu!).
- V bezprostřední blízkosti stroje nekuřte (nebezpečí požáru).
- Před seřizováním, přestavbou, čištěním, údržbou nebo servisními pracemi apod. stroj vypněte a odpojte jej od napájení. Před zahájením práce na stroji vyčkejte, dokud se všechny nástroje a části stroje zcela nezastaví, a zajistěte stroj proti neúmyslnému opětovnému spuštění.
- Výstražné značky a/nebo nálepky na stroji, které jsou nečitelné nebo byly odstraněny, musí být okamžitě nahrazeny!!

19.5 Elektrická bezpečnost

- Ujistěte se, že je stroj uzemněn.
- Používejte pouze vhodné prodlužovací kabely.
- Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. S kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování stroje. Kabel udržujte mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.
- Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, používejte zástrčky a zásuvky, které odpovídají předpisům.
- Vniknutí vody do stroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Nevystavujte stroj dešti nebo vlhkosti.
- Stroj smí být používán pouze v případě, že je zdroj napájení chráněn proudovým chráničem.
- Před připojením k napájení se ujistěte, že je hlavní vypínač stroje vypnutý.
- Stroj používejte pouze tehdy, je-li vypínač v bezvadném stavu.

19.6 Zvláštní bezpečnostní pokyny pro tento stroj

- Práce v rukavicích na rotujících částech není povolena.
- Při provozu stroje vzniká dřevěný prach. Proto stroj během instalace připojte k vhodnému systému odsávání prachu a třísek.
- Před zahájením práce na obrobku vždy zapněte odsávací systém.
- Nikdy neodstraňujte části nebo jiné části obrobku z řezného prostoru, pokud je motor v chodu.
- Při použití frézovacích nástrojů o průměru ≥ 16 mm a pilových kotoučů musí tyto nástroje splňovat požadavky norem EN 847-1:2013 a EN 847-2:2013; nosiče nástrojů musí splňovat požadavky normy EN 847-3:2013.
- Používejte ochranu sluchu certifikovanou v souladu se zdravotními a bezpečnostními předpisy, abyste omezili expozici hluku.
- Prasklé a deformované pilové kotouče ihned vyměňte, nelze je opravit.
- Pro řezání, při kterém se odřezává méně než 120 mm, použijte podavač.
- Zvolte počet zubů pilového kotouče tak, aby alespoň 2-3 zuby současně prořizly obrobek. Menší počet zubů bude mít na jedné straně za následek nečistý řez a na druhé straně zvýší riziko vibrací a hlučnosti v důsledku zvýšeného zpětného rázu.
- Nikdy se nepokoušejte řezat volnou rukou. Pokud není obrobek veden přesně rovnoběžně s pilovým kotoučem, lze očekávat zpětný vrh.
- K podepření obrobku vždy používejte podélné nebo příčné pravítko.

19.7 Bezpečnostní pokyny

19.7.1 Ostatní rizika

I přes správné používání nelze některé zbytkové rizikové faktory zcela eliminovat.



- Nebezpečí poranění prstů a rukou rotujícím pilovým kotoučem, pokud není obrobek správně veden.
- Nebezpečí poranění v důsledku odhození obrobku při nesprávném nastavení přitlaku nebo vedení, např. při práci bez pravítka. Nebezpečí zpětného vrhu!
- Ohrožení zdraví dřevěným prachem nebo dřevěnými třískami. Vždy používejte osobní ochranné pomůcky, jako jsou ochranné brýle a maska proti prachu, a používejte odsávací systém.
- Nebezpečí zranění v důsledku zlomení nebo vymrštění pilového kotouče nebo jeho částí, zejména v případě přetížení nebo nesprávného směru otáčení.
- Nebezpečí poranění očí odletujícími částmi, a to i s ochrannými brýlemi.
- Poškození sluchu, pokud se nepoužívá ochrana sluchu.
- Zranění způsobená vadným pilovým kotoučem.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při použití nesprávných elektrických přípojek.

19.7.2 Nebezpečné situace

Vzhledem k návrhu a konstrukci stroje mohou nastat nebezpečné situace, které jsou v tomto návodu k obsluze označeny takto:

NEBEZPEČÍ



Takto koncipované bezpečnostní upozornění upozorňuje na bezprostředně nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

VAROVÁNÍ



Takto koncipované bezpečnostní upozornění označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k vážnému zranění nebo dokonce smrti, pokud se jí nezabrání.

UPOZORNĚNÍ



Takto koncipované bezpečnostní upozornění upozorňuje na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým nebo těžkým zraněním, pokud se jí nevyhnete.

OZNÁMENÍ



Takto koncipované bezpečnostní upozornění označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k hmotným škodám, pokud se jí nezabrání.

Bez ohledu na všechny bezpečnostní předpisy jsou a zůstávají nejdůležitějším bezpečnostním faktorem pro bezchybný provoz stroje váš zdravý rozum a vaše odpovídající technické schopnosti/vzdělání. **Bezpečná práce závisí na vás!**

20 TRANSPORT

VAROVÁNÍ



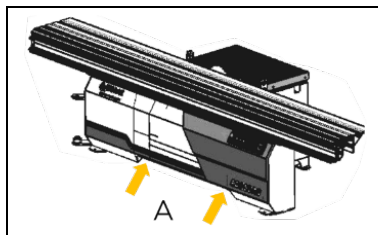
Nebezpečí zranění v důsledku zavěšeného nebo nezajištěného nákladu!

Poškozené nebo nedostatečně únosné zvedací zařízení a zvedací závěsy mohou vést k vážnému zranění nebo smrti.

- Vždy zkontrolujte zvedací zařízení a zařízení pro zvedání břemen, zda mají dostatečnou nosnost a zda jsou v bezvadném stavu.
- Břemena pečlivě upevněte!
- Nikdy nestůjte pod zavěšeným břemenem!



Přepravte stroj v obalu na místo instalace. K manévrování se strojem v obalu lze použít například paletový vozík nebo vysokozdvizný vozík s odpovídající nosností a délkou vidlic nejméně 1200 mm. Informace naleznete v kapitole Technické údaje. Pro zajištění správné přepravy dodržujte pokyny a informace na přepravním obalu týkající se těžiště, bodů zvedání, hmotnosti, použitých dopravních prostředků a předepsané přepravní polohy atd. Dbejte na to, aby vybrané zvedací zařízení (jeřáb, vysokozdvizný vozík, zvedací vozík, zařízení pro zavěšování břemen atd.) bylo v bezvadném stavu. Používejte pouze schválená přepravní a zvedací zařízení, která odpovídají hmotnosti a rozměrům stroje!



A: Přepravní body pro vysokozdvizné vozíky

21 MONTÁŽ

21.1 Přípravné činnosti

21.1.1 Obsah dodávky

Po obdržení dodávky zkontrolujte, zda jsou všechny díly v pořádku. Případné poškození nebo chybějící díly ihned nahlase svému prodejci nebo přepravní společnosti. Viditelná poškození při přepravě musí být rovněž neprodleně zaznamenána v dodacím listu v souladu se záručními ustanoveními, jinak se má za to, že zboží bylo řádně převzato.

21.1.2 Požadavky na místo instalace

Zvolené místo instalace musí mít vhodné připojení k napájení a připojení k odsávacímu systému. Dodržujte bezpečnostní požadavky a rozměry stroje.

Umístěte stroj na rovný, pevný povrch, který unese hmotnost stroje. Zvolené místo instalace stroje musí odpovídat místním bezpečnostním předpisům a splňovat ergonomické požadavky na pracoviště s dostatečnými světelnými podmínkami.

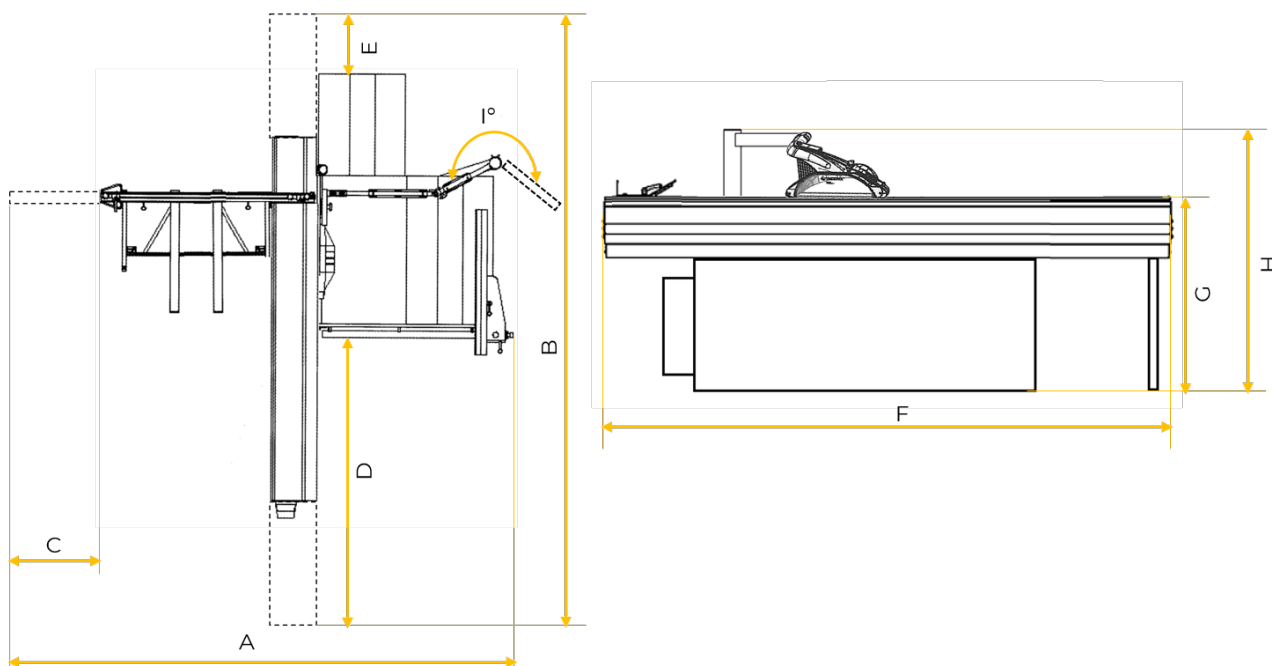
OZNÁMENÍ



Podlaha v místě instalace musí být schopna unést zatížení stroje!

Při výpočtu potřebného prostoru berte v úvahu, že provoz, údržba a opravy stroje musí být možné kdykoli a bez omezení. Dbejte také na pracovní prostory sousedních strojů.

Základna stroje má upevňovací otvory, kterými je stroj připevněn k podlaze. To zlepšuje stabilitu stroje.



	A	B	C	D	E	F	G	H	I
mm	4860	6850	1350	3030	2220	3200	900	1345	40°

21.1.3 Příprava povrchů stroje

Před uvedením stroje do provozu pečlivě odstraňte zbytky antikorozi ochrany nebo maziva z nalakovaných kovových částí. To lze provést obvyklými rozpouštědly. V žádném případě nepoužívejte k čištění nitroředidlo nebo jiné čisticí prostředky, protože mohou poškodit lak stroje.

OZNÁMENÍ



Použití ředidel, benzínu, agresivních chemikálií nebo abrazivních čisticích prostředků způsobí materiální poškození povrchu!

Proto: Při čištění používejte pouze jemné čisticí prostředky!

21.2 Montáž

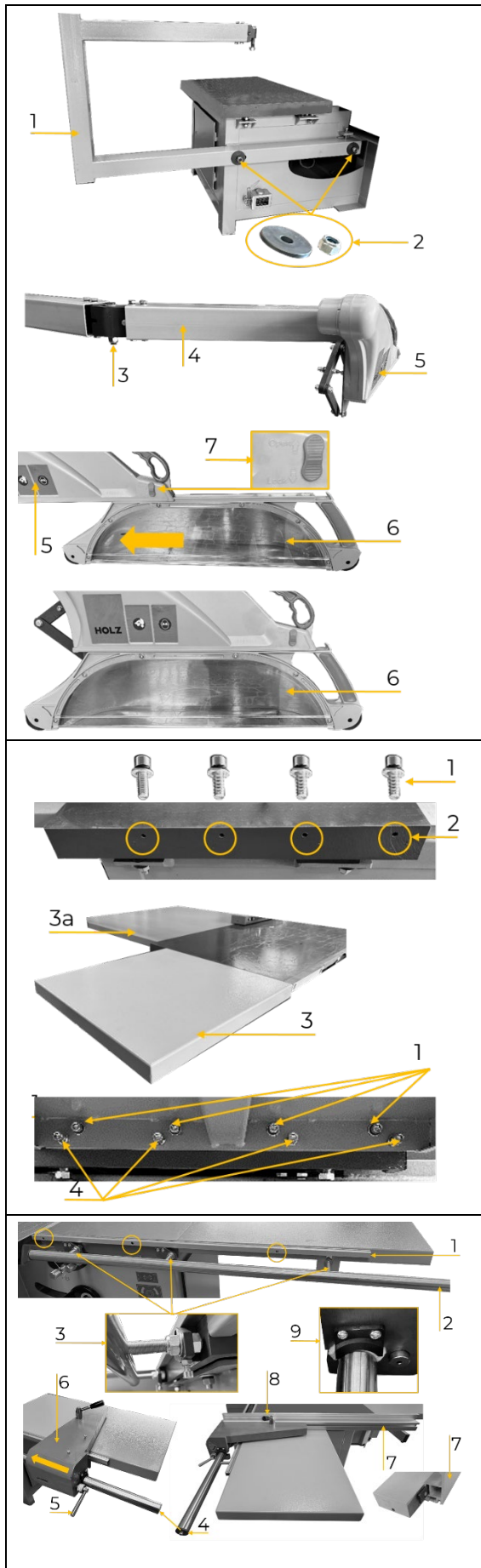
OZNÁMENÍ



Stroj a jeho části jsou těžké!

K nastavení stroje jsou zapotřebí nejméně 2 osoby.

Stroj byl pro přepravu demontován a před uvedením do provozu musí být smontován. Stroj sestavte podle níže uvedených pokynů:



1. Držák ochranného krytu pilového kotouče

- Namontujte držák ochranného krytu pilového kotouče (1) na stroj podle obrázku.
- Za tímto účelem nejprve odstraňte šrouby a distanční podložky (2) z upevňovacích šroubů.
- Připevněte držák ochranného krytu pilového kotouče k upevňovacím šroubům a zajistěte jej pomocí šroubů a distančních podložek (2).
- Namontujte krátký držák ochranného krytu pilového kotouče (4) na držák.
- Za tímto účelem nejprve odstraňte šroub a matici (3) z držáku.
- Umístěte držák podle obrázku
- Zasuňte šroub zpět a zajistěte jej maticí (3).

Ochranný kryt pilového kotouče:

- Nastavte blokovací mechanismus (7) do polohy "Otevřeno".
- Nasadte požadovaný kryt pilového kotouče (6) na držák krytu pilového kotouče (5).
- Nastavte blokovací mechanismus (7) do polohy "Uzavřeno".

2. Rozšíření stolu / prodloužení stolu

- Odstraňte šrouby, pérové podložky a podložky (1) ze závitů (2) v pracovním stole.
- Umístěte nástavec stolu 3 a prodloužení stolu (3a) na pracovní stůl (3) podle obrázku.
- Upevnění pomocí šroubů, pérových podložek a podložek.
- Zkontrolujte zarovnání a v případě potřeby upravte stůl.

Rozšíření stolu:

- Mírně povolte šrouby (1).
- Pomocí seřizovacích šroubů (4) nastavte a zafixujte vodorovnost a horizontální vyrovnání se stolem.
- Pevně utáhněte šrouby.

3. Podélné pravítko

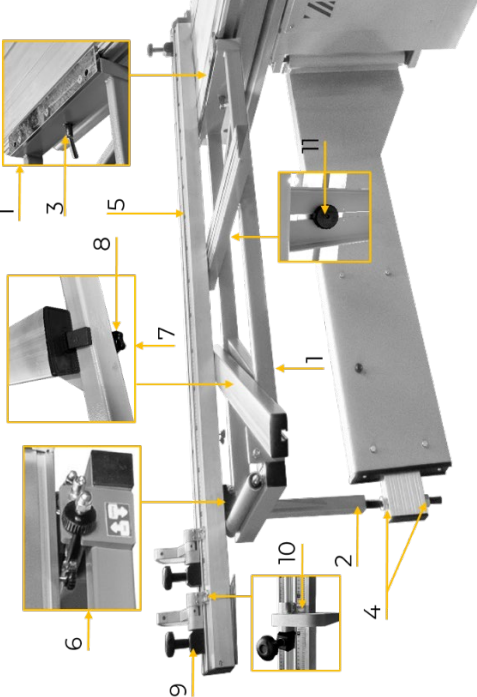
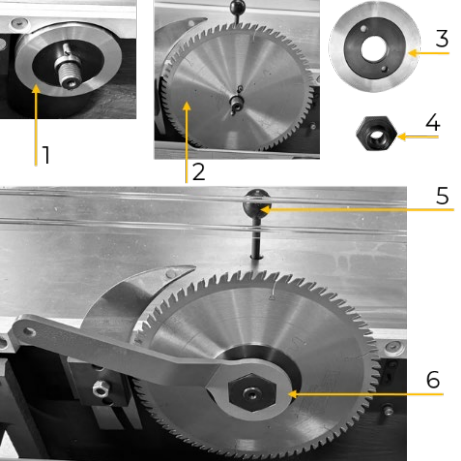
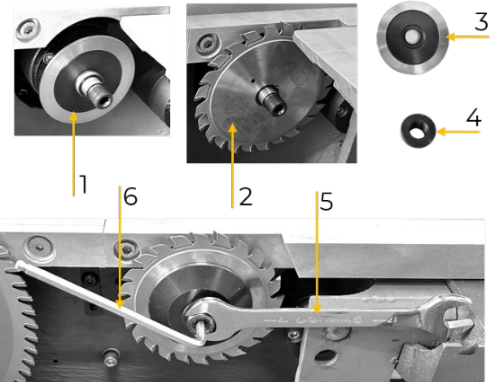
- Namontujte lištu pravítka (1) a vodící tyč (2) podle obrázku.
- Nastavení rovnoběžnosti pomocí šroubů a matic (3).
- Demontáž koncového dorazu (4).
- Nastavte upínací páčku (5) do odjištěné polohy a nasuňte držák (6) podélného pravítka na stranu vodící tyče.
- Znovu nasadte koncovou zarážku (4).
- Nasadte podélné pravítko (7) na vodítko držáku.

OZNÁMENÍ: Možné jsou 2 polohy.

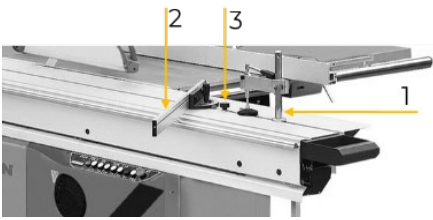
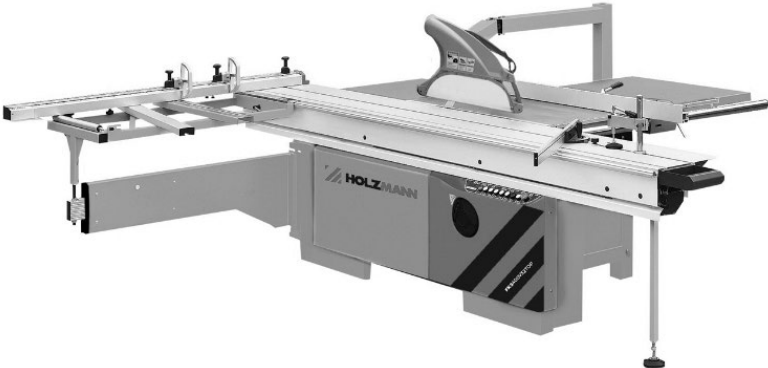


	<p>Poloha A: pro přímé řezy Poloha B: pro řezy pod úhlem</p> <ul style="list-style-type: none">- Pomocí upínací páky (8) upevněte podélné pravítko v požadované poloze.- Nasadte stěrku na nečistoty (9) podle obrázku.
	<p>4. Formátovací posuvný stůl</p> <ul style="list-style-type: none">- Umístěte posuvný stůl (1) na stroj a zajistěte jej v upevňovacích bodech (2) pomocí šroubů, pérových podložek a podložek (3). Šrouby dotahujte až po seřízení posuvného stolu.- Vyrovnání hrany posuvného stolu s hranou pracovního stolu (pomocí vodováhy), dokud není vodorovně vyrovnána bez mezer. <p>OZNÁMENÍ: Vzdálenost mezi oběma okraji stolu musí být po celé délce v rozmezí 12 mm. Kromě toho by měla být přesně zarovnána s podélným pravítkem / pilovým kotoučem.</p> <ul style="list-style-type: none">- Poté šrouby utáhněte.
	<p>5. Podpěra/koncová rukojeť posuvného stolu</p> <ul style="list-style-type: none">- Připevněte podpěru (1) na konci posuvného stolu pomocí 4 šroubů, pérových podložek a podložek podle obrázku.- Pomocí nastavovacího šroubu nastavte výšku (4).- Připevněte koncovou rukojeť (2) pomocí 4 šroubů- Zavěste rukojeť (3) do požadované polohy a zajistěte ji pomocí upínací páky.



	<h3>6. Podpěrný rám</h3> <ul style="list-style-type: none">- Umístěte držák podpěrného rámu (1) na posuvný stůl podle obrázku.- Umístěte podpěrný rám na podpěru otočného ramene (2).- Polohu podpěrného rámu lze zafixovat pomocí upínací páky (3).- Pomocí seřizovacích šroubů (4) vyrovnejte s posuvným stolem.- Zasuňte polohovací čep úhlovacího pravítka (5) do předního nebo zadního otvoru podpěrného rámu a zajistěte jej na 90° růžicí (6).- Vložte posuvný profil upevnění podpěry do otvoru, zasuňte posuvný profil do drážky podpěry (7) a upevněte jej v požadované poloze pomocí upevňovacího šroubu (8).- Zasuňte překlopné dorazy (9) do drážky příčného úhlového pravítka.- Připevněte lupy (10) pomocí šroubů- Zajistěte profil pravítka v požadované úhlové poloze pomocí upínacího šroubu (11).
	<h3>7. Pilový kotouč</h3> <ul style="list-style-type: none">- Nastavte výšku řezu na nejvyšší možnou úroveň.- Posuňte formátovací stůl úplně dopředu.- Otevřete bezpečnostní kryt.- Zajistěte hnací hřídel pomocí dodaného zajišťovacího čepu (5) a povolte přírubovou matici (4) pomocí klíče na pilové kotouče (6) (levý závit!).- Odstraňte matici příruby (4) a přírubu (3).- Přírubu hřídele (1), pilový kotouč (2), přírubu (3) a matici příruby (4) důkladně očistěte a nasadte na hnací hřídel.- Zajistěte hnací hřídel zajišťovacím čepem (5).- Utáhněte přírubovou matici klíčem na pilové kotouče (6) (levý závit!). <p>OZNÁMENÍ: min. utahovací moment: 50 Nm</p> <ul style="list-style-type: none">- Zavřete bezpečnostní kryt
	<h3>8. Předřez</h3> <ul style="list-style-type: none">- Nastavte výšku řezu na nejvyšší možnou úroveň- Posuňte formátovací stůl úplně dopředu.- Otevřete bezpečnostní kryt- Zajistěte hnací hřídel dodaným imbusovým klíčem (6) a povolte přírubovou matici (4) otevřeným klíčem (5) (pravý závit!).- Odstraňte matici příruby (4) a přírubu (3).- Důkladně očistěte přírubu hřídele (1), předřez (2), přírubu (3) a matici příruby (4) a nasadte je na hnací hřídel.- Hnací hřídel zajistěte dodaným imbusovým klíčem (6).- Utáhněte přírubovou matici klíčem (5) (pravý závit!). <p>OZNÁMENÍ: min. utahovací moment: 25 Nm</p>



	<ul style="list-style-type: none">- Zavřete bezpečnostní kryt <p>9. Excentrický přítlak</p> <ul style="list-style-type: none">- Zasuňte držák přítlaku (1) do drážky posuvného stolu a zafixujte jej v požadované poloze. <p>10. Úhlové pravítko</p> <ul style="list-style-type: none">- Zasuňte úhlové pravítko (2) do drážky posuvného stolu a upevněte jej v požadované poloze pomocí šroubu s vroubkováním (3).
	

21.3 Elektrické připojení

VAROVÁNÍ



Nebezpečné elektrické napětí!

Nebezpečí zranění v důsledku nebezpečného elektrického napětí!

→ Připojení stroje k elektrické síti a související kontroly smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo pod jeho vedením a dohledem!

- Zkontrolujte, zda je funkční nulové spojení a ochranné uzemnění.
- Zkontrolujte, zda napájecí napětí a frekvence odpovídají specifikacím stroje.

OZNÁMENÍ



Odchylka napájecího napětí a frekvence!

Je přípustná odchylka od hodnoty napájecího napětí $\pm 5\%$. V napájecím systému stroje musí být zkratová pojistka!

- Použijte přívodní kabel, který splňuje elektrické požadavky (např. H07RN, H05RN), a požadovaný průřez přívodního kabelu zjistíte z tabulky proudové zatížitelnosti. Dbejte na opatření na ochranu proti mechanickému poškození.
- Ujistěte se, že je napájení chráněno proudovým chráničem.
- Ujistěte se, že je síťová přípojka jištěna pojistkou s maximálním proudem 16 A.
- Přístroj připojujte pouze do řádně uzemněné zásuvky.
- Při použití prodlužovacího kabelu dbejte na to, aby jeho rozměry odpovídaly připojenému zatížení stroje. Připojené zatížení naleznete v technických údajích a vztah mezi průřezem a délkou kabelu naleznete v technické literatuře nebo získáte od specializovaného elektrikáře.
- Poškozený kabel je třeba okamžitě vyměnit.

21.3.1 Instalace stroje s napětím 400 V

- Uzemňovací vodič je žlutozelený.
- Připojte přívodní kabel k odpovídajícím svorkám rozvodné skříně (L1, L2, L3, N, PE), viz obrázek níže. Pokud je k dispozici zástrčka CEE, připojení k napájecímu zdroji se provede přes příslušně napájenou spojku CEE (L1, L2, L3, N, PE).



- Po elektrickém připojení zkontrolujte, zda směr otáčení pilového kotouče odpovídá šipce směru otáčení na pilovém kotouči. Pokud se pilový kotouč otáčí v opačném směru, prohodte dvě fáze, např. fázi L1 a fázi L2, na zástrčce konektoru.

OZNÁMENÍ



- Provoz je povolen pouze s proudovým chráničem (RCD) s maximálním reziduálním proudem 30 mA.

21.4 Připojení k odsávacímu systému

Stroj musí být připojen k systému odsávání prachu a třísek. Odsávací systém se musí spustit současně s motorem stroje. Rychlost vzduchu na připojovacím kusu odsávání a v potrubí odsávání musí být nejméně 20 m/s pro materiály s vlhkostí <12 % (nejméně 28 m/s pro vlhké třísky s vlhkostí >12 %). Použité odsávací hadice musí být nehořlavé (DIN4102 B1) a trvale antistatické (nebo oboustranně uzemněné) a musí splňovat příslušné bezpečnostní předpisy. Podrobnosti o průtoku vzduchu, podtlaku a odsávací hubici naleznete v technických specifikacích.

21.5 Nastavení

VAROVÁNÍ



Nebezpečí způsobené elektrickým napětím!

Manipulace se strojem při zapnutém napájení může vést k vážnému zranění nebo smrti.

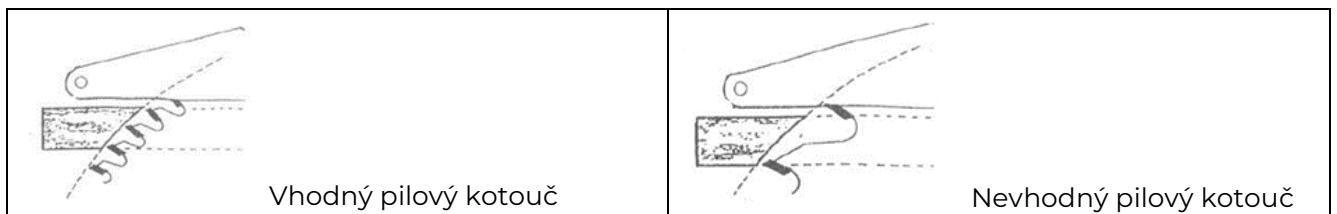
- Před prováděním seřizovacích nebo údržbových prací vždy odpojte stroj od napájení a zajistěte jej proti neúmyslnému opětovnému spuštění.

21.5.1 Pilový kotouč

Materiál obrobku a zuby pilového kotouče jsou důležitými kritérii pro přesný výsledek řezání. Jak počet zubů, tak jejich tvar, uspořádání a poloha jsou spojeny s určitou funkcí.

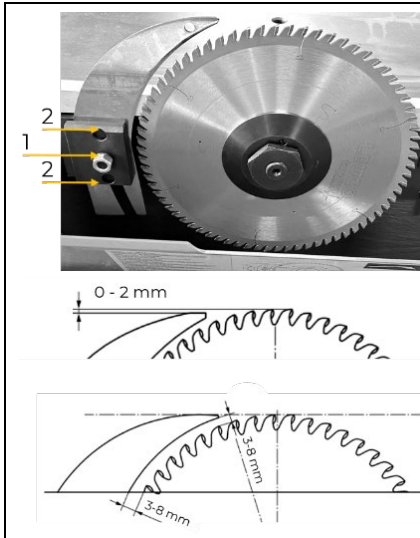
Chcete-li zlepšit kvalitu řezání, dbejte na to, aby obrobek řezalo vždy několik zubů (alespoň 2-3) najednou. Pokud pracuje pouze jeden zub, dochází ke špatnému obrobení a zvyšuje se riziko zpětného rázu, vibrací a hlučnosti.

Pracujte pouze s dobře nabroušeným pilovým kotoučem!





21.5.2 Rozvírací klín



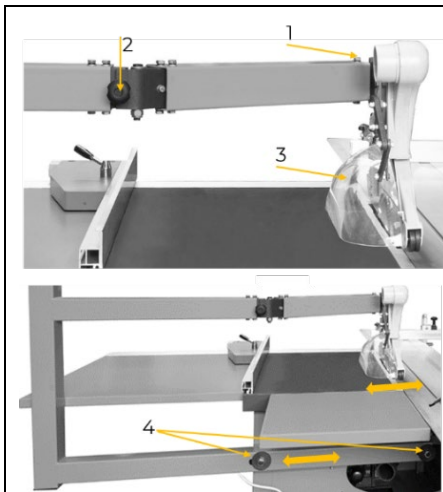
Pomocí seřizovacích šroubů nastavte vzdálenost a rovnoběžnost mezi rozvíracím klínem a pilovým kotoučem.

- Za tímto účelem mírně povolte matici (1).
- Nastavení proveďte pomocí seřizovacích šroubů (2).
- Znovu utáhněte matici.

OZNÁMENÍ: Vzdálenost mezi pilovým kotoučem a vrcholem rozvíracího klínu musí být v rozmezí 0-2 mm.

OZNÁMENÍ: Vzdálenost mezi pilovým kotoučem a rozvíracím klínem musí být vždy v rozmezí 3-8 mm.

21.5.3 Kryt pilového kotouče

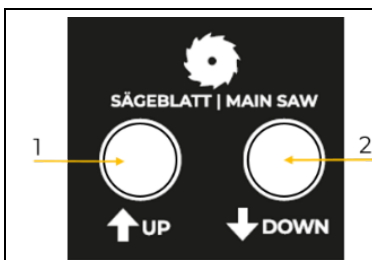


Nastavte ochranný kryt pilového kotouče tak, aby byl pilový kotouč chráněn. Vzdálenost mezi ochranným krytem pilového kotouče a obrobkem by měla být max. 5 mm.

- Pomocí seřizovacích šroubů na držáku (1) nebo polohy ramene přesně nastavte rovnoběžnost s pilovým kotoučem a upevněte jej polohovacím šroubem (2).
- Nastavte přesnou polohu nad pilovým kotoučem. Za tímto účelem mírně povolte šrouby (4), posuňte držák a šrouby znovu utáhněte.

OZNÁMENÍ: Při úhlových řezech vždy nasadte ochranný kryt pilového kotouče (3) na podélné pravítko

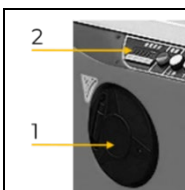
21.5.4 Výškové nastavení pilového kotouče



- Stisknutím tlačítka pro zvýšení výšky pilového kotouče (1) posunete pilový kotouč nahoru.
- Stisknutím tlačítka snížení výšky pilového kotouče (2) posunete pilový kotouč směrem dolů.

Výška pilového kotouče musí být nastavena tak, aby zuby dopadaly na horní část obrobku.

21.5.5 Nastavení sklonu pilového kotouče



Otáčením ručního kola (1) ve směru hodinových ručiček nakloníte pilový kotouč. Otáčením ručního kola proti směru hodinových ručiček vrátíte pilový kotouč do svislé polohy. Sklon pilového kotouče 0° - 45° lze odečíst z ukazatele úhlu (2).

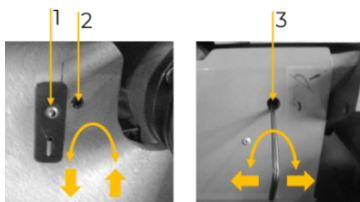
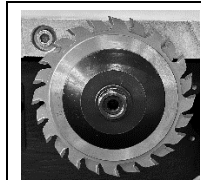


OZNÁMENÍ



- Nastavte rozvírací klín a ochranný kryt pilového kotouče podle polohy pilového kotouče!
- Nastavte podélné nebo příčné pravítko tak, aby se nedotýkaly nakloněného pilového kotouče.

21.5.6 Základní nastavení předřezu



Výška předřezu

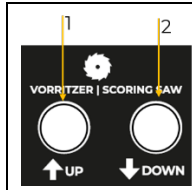
- Povolte šroub (1)
- Otáčejte seřizovacím šroubem (2) proti směru hodinových ručiček ↓.
- Otočte seřizovací šroub (2) doprava ↑.
- Znovu dotáhněte šroub (1)

Boční nastavení předřezu

- Otáčejte seřizovacím šroubem (3) proti směru hodinových ručiček ←.
- Otočte seřizovací šroub (3) doprava →.

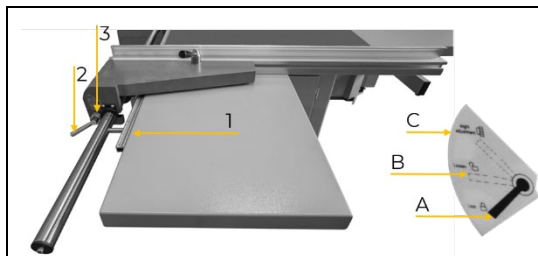
OZNÁMENÍ: Při použití předřezu je třeba nastavit výšku předřezu tak, aby vyřízl drážku o hloubce 1,5 - 2 mm.

21.5.7 Výškové nastavení předřezu



- Stisknutím tlačítka pro zvýšení výšky předřezu (1) posunete předřezové zařízení nahoru.
- Stisknutím tlačítka dolů (2) posunete předřezové zařízení směrem dolů.

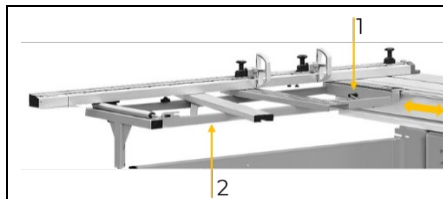
21.5.8 Nastavení šířky řezu na podélném pravítku



Šířku řezu lze nastavit na podélném pravítku a odečíst na měřicí stupnici (1).

- Upínací páka (2) v poloze A: Podélné pravítko zaaretované
- Upínací páka (2) v poloze B: Pravítkem je možné pohybovat
- Upínací páka (2) v poloze C: Provedte jemné nastavení pomocí šroubu s růžicí (3).

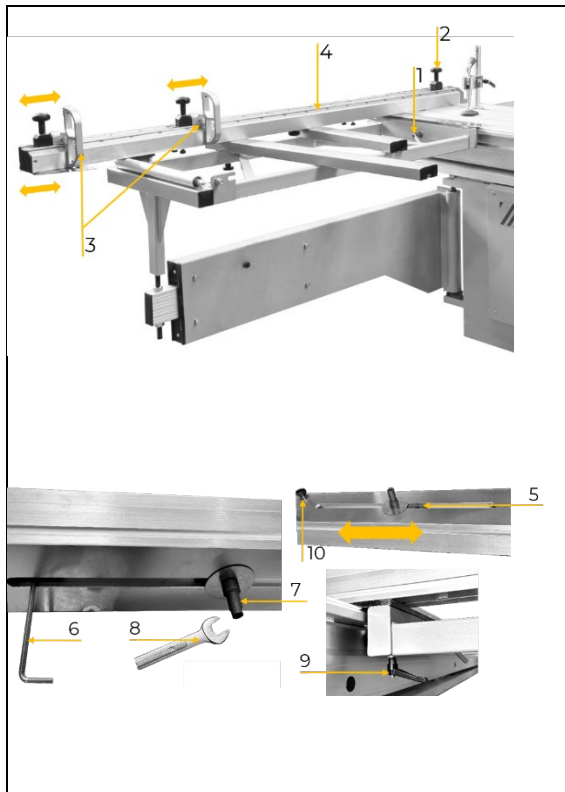
21.5.9 Nastavení podpěrného rámu



Po otevření upínací páky (1) lze podpěrný rám (2) posouvat po drážce v posuvném stole. Po dosažení požadované polohy upínací páku opět utáhněte.



21.5.10 Úhlové teleskopické pravítko



- Podpěrný rám umístěte tak, že uvolníte upínací páku (1) a výsuvný stůl nastavíte do požadované polohy.
- Nastavte délku řezu povolením upínacích šroubů a posunutím překlopných dorazů (3) na požadovanou délku.
- Odečtěte požadovaný rozměr ze stupnice (4).
- Uvolněním upevňovacího knoflíku (2) a vytažením lišty vysunete doraz na délku řezu.
- Znovu utáhněte upevňovací knoflík.

OZNÁMENÍ: Pokud obrobek vyčnívá více než 1950 mm doleva, je třeba vysunout příčnou lištu.

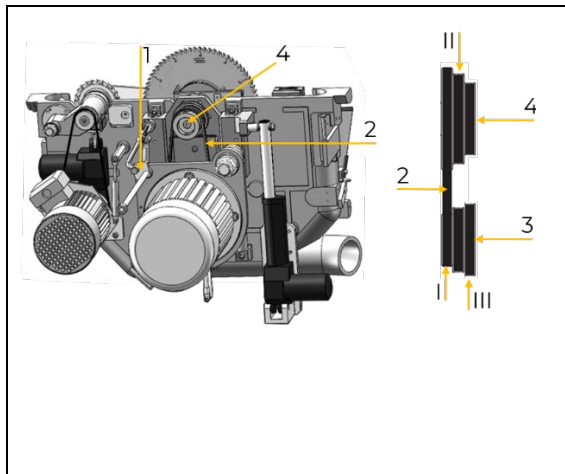
Nastavte vzdálenost od pilového kotouče:

- Odstranění zarážky pro řezání na délku
- Povolte drážkovou matici (5) a polohovací šroub (7) pomocí imbusového klíče (6) a otevřeného klíče (8).
- Znovu nasadte doraz řezu a zafixujte jej v požadované poloze pomocí upínací páky (9).

OZNÁMENÍ: Kámen drážky lze upevnit tak, aby vymezoval konkrétní polohu.

- Po uvolnění upevňovacích šroubů (10) nastavte měřítko do požadované vzdálenosti

21.5.11 Otáčky pilového kotouče



- Otevřete servisní dvířka
- Klíčem otočte páku (1) směrem dolů do zajišťovací polohy.
- Nasadte hnací řemen (2) na odpovídající řemenici motoru (3) a hnací řemenici (4).

Poloha I: viz technické údaje

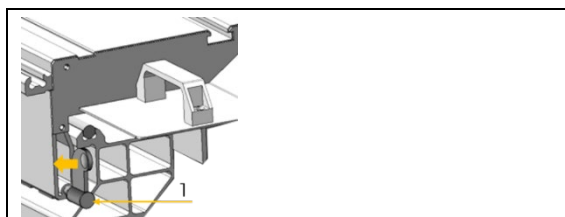
Poloha II: viz technické údaje

Poloha III: viz technické údaje

- Opět otočte vahadlo směrem nahoru
- Zavření dvířek pro údržbu

OZNÁMENÍ: Napnutí řemene se nastavuje automaticky při pohybu přepínací páčky a není nutné jej nastavovat ručně.

21.5.12 Blokování formátovacího stolu



Formátovací stůl je na boku zajištěn pákou (1), aby se zabránilo jeho náhodnému pohybu.

Chcete-li uvolnit blokovací mechanismus, zatlačte páčku ze zajištění.

22 PROVOZ

Stroj používejte pouze v bezvadném stavu. Před každou operací musí být provedena vizuální kontrola stroje. Bezpečnostní zařízení, elektrické kabely a ovládací prvky musí být pečlivě zkontrolovány. Zkontrolujte poškození a těsnost šroubových spojů.



22.1 Provozní pokyny

- Ujistěte se, že použitý pilový kotouč odpovídá nastaveným otáčkám stroje a že průměr pilového kotouče je kompatibilní se strojem.
- Prasklé a deformované pilové kotouče nelze opravit. Musí být okamžitě vyměněny za nové pilové kotouče.
- Ujistěte se, že stroj pracuje bez vibrací.
- Vždy používejte rozvírací klín a ochranný kryt pilového kotouče. Ujistěte se, že jsou rozvírací klín, ochranný kryt pilového kotouče a výška pilového kotouče správně nastaveny. Rozvírací klín musí být vždy v jedné rovině s obrobkem, aby se minimalizovalo riziko zaseknutí.
- Ujistěte se, že je obrobek na stole ve stabilní poloze a že je během řezání podepřen buď podélným pravítkem nebo posuvným stolem.
- Dbejte na to, aby pracovní stůl a posuvný stůl byly v jedné rovině s pilovým kotoučem.
- Nikdy nestůjte v přímé linii řezu pilového kotouče, nedržte v linii řezu žádné části těla. Při každém řezu se držte stranou pilového kotouče.
- Při řezání nikdy nesahejte rukou nad pilový kotouč nebo za něj.
- Vyvarujte se nepříznivých pracovních sekvencí a poloh rukou, při kterých by mohlo dojít k náhlému sklouznutí a zachycení ruky rotujícím pilovým kotoučem.
- Při použití příčného pravítka by se obrobek neměl během řezání dotýkat podélného pravítka.
- Pokud je vzdálenost mezi pilovým kotoučem a podélným pravítkem menší než 120 mm, použijte podavač.
- Pomocí excentrického přitlaku upevněte obrobek na stole.
- Obrobek vedte rovnoměrně až do konce řezání. Vyhněte se trhavým pohybům a změnám směru.

22.2 Typy řezů

22.2.1 Velikost obrobku

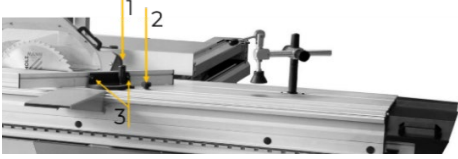
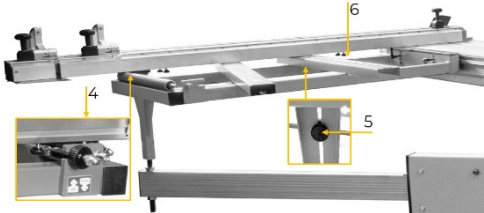
Větší obrobky se přesouvají tlačáním formátovacího stolu s malou námahou. Menší obrobky lze posouvat přes nepohyblivou desku stolu jako u stolní pily.

 <p>Symbolfoto</p>	Velké obrobky <ul style="list-style-type: none">- Nastavte pravítko na podélný řez nebo na příčný řez. U velmi velkých obrobků vytáhněte teleskopické pravítko.- Pomocí přitlačného zařízení upevněte obrobek na místě.- K posunu obrobku použijte posuvný stůl.- Při šířce řezu menší než 120 mm použijte podavač.- Úhel: Nastavte úhel pomocí úhlového pravítka.
 <p>Symbolfoto</p>	Menší obrobky <ul style="list-style-type: none">- Pro menší řezy použijte úhlové pravítko. Nastavte úhlové pravítko pod úhlem 90° k pilovému kotouči a přiložte k ní obrobek. K jeho podepření lze použít i podélné pravítko. Použijte přitlak.- Obrobek rovnoměrně zatlačte podavačem.- Úhel: Nastavte úhel pomocí úhlového pravítka. Úhlové pravítko můžete upevnit do drážky pracovního stolu nebo posuvného stolu.

22.2.2 Pokosové řezy

V závislosti na velikosti obrobku nastavte požadovaný úhel na úhlovacím nebo příčném pravítku.



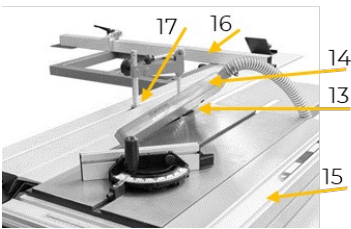
Úhlové pravítko

- Povolte zajišťovací šroub (1) a nastavte požadovaný úhel. Zajišťovací šroub opět utáhněte.
- Povolte šroub s vroubkovaným povrchem (2) a nastavte pokosové pravítko do správné polohy. Šroub s vroubkováním opět utáhněte.
- V případě potřeby povolte upínací šrouby (3) a posuňte pravítko. Upínací šrouby opět utáhněte.

Pravítko podpěrného rámu

- V závislosti na velikosti a úhlu obrobku zvolte otočný bod na podpěrném rámu a upevněte pravítko pro řezání na délku.
- Uvolněte 90° fixaci (4) a upínací šroub (5).
- Nastavení úhlu pravítka pro řezání na délku
- Odečtěte nastavený úhel na stupnici (6).
- Upevněte upínací šroub (5).
- Upevnění obrobku
- K rovnoměrnému pohybu obrobku použijte posuvný stůl.

22.2.3 Šikmé řezy s nakloněným pilovým kotoučem

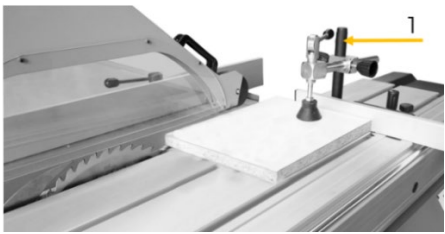


Symbolfoto

- Nastavte požadovaný sklon pilového kotouče (13).
- Nastavení ochranného krytu pilového kotouče (14)
- Nastavte podélné pravítko (15) nebo příčné pravítko (16).
- Obrobek zajistěte pomocí přítlaku (17).

22.2.4 Podélný řez desek

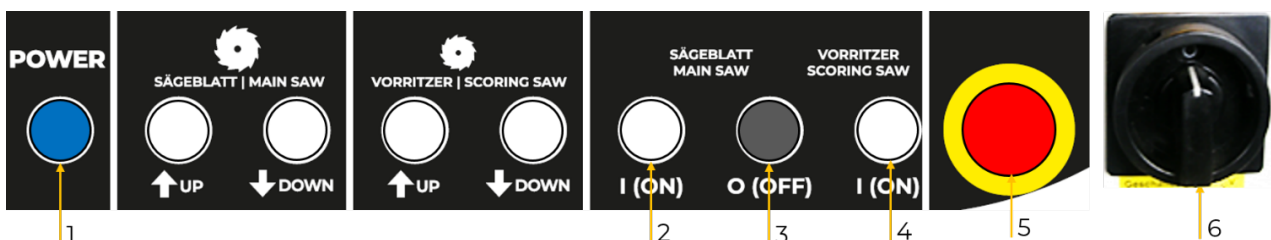
Chcete-li řezat desky podélně, použijte přítlačné zařízení, abyste obrobek přidrželi na místě.



- Nasadte přítlak obrobku (1) do drážky posuvného stolu.
- Nastavte požadovaný rozměr pomocí pravítka na podélný řez nebo pravítka na příčný řez.

22.3 Obsluha

22.3.1 Zapnutí a vypnutí stroje



Zapnutí stroje:

Otočte hlavní vypínač (6) do polohy I (ON).

OZNÁMENÍ: Kontrolka provozu (1) se rozsvítí.



2. Pilový kotouč se spustí po stisknutí tlačítka (2) I (ON).

3. Předřez se spustí stisknutím tlačítka (4) I (ON).

OZNÁMENÍ: Jednotku lze spustit pouze tehdy, je-li aktivován hlavní pilový kotouč.

Vypněte stroj:

Normální vypnutí.

Po ukončení řezání pilu vypněte stisknutím tlačítka 0 (OFF) (3). Po ukončení práce otočte hlavní vypínač (6) do polohy 0 (OFF).

V nouzových situacích vypněte:

Stiskněte tlačítko nouzového zastavení (5).

UPOZORNĚNÍ: Tlačítko nouzového zastavení (5) lze odblokovat až po odstranění nouzové situace.

22.3.2 Proveďte řez

- Přečtení a dodržování návodu k obsluze
- Zvolený typ řezu a odpovídající nastavení stroje.
- Zapnutí stroje
- Počkejte, dokud pilový kotouč nedosáhne plných otáček (přibližně 10 s).
- Provedení řezu(ů)
- Vypněte stroj
- Před pohybem jakoukoli částí těla do nebezpečné zóny (pilový kotouč) nebo od stroje vyčkejte, dokud se stroj zcela nezastaví.

22.3.3 Ukončení provozu

OZNÁMENÍ



Po dokončení práce je nutné stroj vypnout.

- Zasuňte pilový kotouč a předřez pod úroveň stolu.
- Vypnutím hlavního vypínače odpojte stroj od napájení.

23 ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE

VAROVÁNÍ



Nebezpečí způsobené elektrickým napětím!

Manipulace se strojem při zapnutém napájení může vést k vážnému zranění nebo smrti.

- Před čištěním, údržbou nebo servisními pracemi vždy odpojte stroj od napájení a zajistěte jej proti neúmyslnému opětovnému spuštění.

UPOZORNĚNÍ



- Při manipulaci s pilovým kotoučem nebo předřezem používejte rukavice odolné proti pořezání, abyste minimalizovali riziko poranění!

23.1 Čištění

Pravidelné čištění zaručuje dlouhou životnost stroje a je předpokladem jeho bezpečného provozu.

OZNÁMENÍ



Nevhodné čisticí prostředky mohou poškodit lak stroje. K čištění nepoužívejte žádná rozpouštědla, nitroředidla ani jiné čisticí prostředky, které by mohly poškodit lak stroje. Dodržujte specifikace a pokyny výrobce čisticího prostředku.

- Po každé pracovní směně stroj a všechny jeho části důkladně vyčistěte.
- Vysajte hoblíny a piliny. Zbylý prach otřete suchým hadříkem.



- V případě nahromaděné pryskyřice použijte čisticí prostředek na rozpouštění pryskyřice.
- Připravte povrchy a namažte nelakované části stroje mazacím olejem bez obsahu kyselin (např. WD40 proti korozi).

23.2 Údržba

Stroj je nenáročný na údržbu a údržbu vyžaduje pouze několik dílů. Poruchy nebo závady, které mají vliv na vaši bezpečnost, je nutné okamžitě odstranit!

- Před každou operací zkontrolujte, zda jsou bezpečnostní zařízení v bezvadném stavu.
- Před každou operací zkontrolujte stav a bezvadnost pilového kotouče a krytu pilového kotouče.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou výstražné a bezpečnostní nálepky na stroji v bezvadném a čitelném stavu.
- Používejte pouze bezchybné a vhodné nářadí.
- Používejte pouze originální náhradní díly doporučené výrobcem.
- Opravy smí provádět pouze specializovaný personál.

23.2.1 Plán údržby

Typ a stupeň opotřebení stroje závisí do značné míry na provozních podmínkách. Následující intervaly platí, pokud je stroj používán v rámci technických limitů:

Interval	Komponenty	Opatření
před každým zahájením práce	• Stroj	• vyčistit
	• Uvolněné šrouby, čepy	• Zkontrolovat, popř. dotáhnout
	• Ovládací pult	• Zkontrolovat funkci, popř. opravit
1 x za týden	• Vodicí dráha a válečkové vedení posuvného stolu a pravítka na podélné řezání	• vyčistit
	• Pohyblivé části	• namazat
	• Centrální mazání	• Zkontrolovat hladinu oleje, stlačit 3-5 x páku mazání
1 x za měsíc	• Prostor stroje	• Odsát piliny • Vyčistit chlazení motoru
V případě potřeby	• Pilový kotouč, předřez	• vyměnit
	• Klínový řemen	• vyměnit

23.2.2 Centrální mazání

OZNÁMENÍ



Maziva jsou toxická a nesmí se uvolňovat do životního prostředí. Při výměně maziva používejte vhodné nádoby s dostatečným objemem! Postupujte podle pokynů výrobce a v případě potřeby se obraťte na místní úřad, který vám poskytne další informace o správné likvidaci.



Používejte olej s viskozitou ISO 32 (doporučené pro ISO VG 32, DIN 51524/2 HLP, DIN 51517-3 CLP) Nalejte nalévacím otvorem (1).


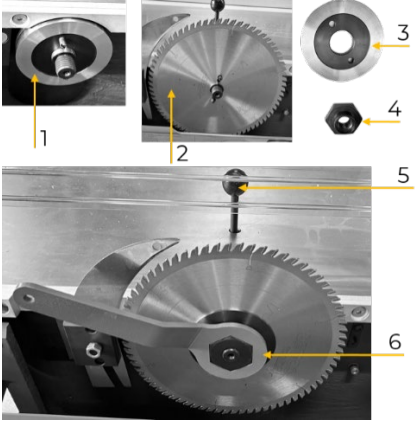
Max. množství: 0,6 l

Stav oleje musí být mezi min (2) a max (1).

Mazání se provede zatažením za páku (2).



23.2.3 Demontáž / montáž pilového kotouče


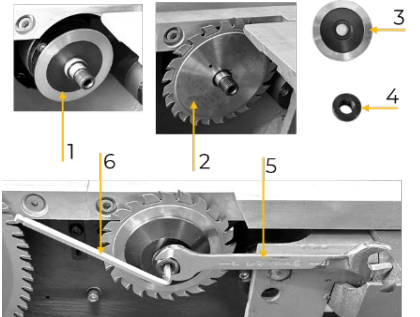
	<ul style="list-style-type: none">- Nastavte výšku řezu na nejvyšší možnou úroveň.- Nastavte pilový kotouč na 90°.- Posuňte posuvný stůl úplně dopředu.- Otevřete bezpečnostní kryt (7).
	<ul style="list-style-type: none">- Zajistěte hnací hřídel dodaným upevňovacím čepem (5).- Klíčem na pilové kotouče (6) otáčejte přírubovou maticí (4) ve směru hodinových ručiček (levý závit), abyste ji uvolnili.- Odstraňte šroub příruby (4), přírubu (3) a pilový kotouč (2) z hnacího hřídele.- Důkladně očistěte hnací hřídel, přírubu hřídele (1) a všechny díly, abyste odstranili veškeré nečistoty.- Vyměňte starý pilový kotouč za nový.- Ujistěte se, že nový pilový kotouč není poškozený a není znečištěný.- Nyní nasadte pilový kotouč (2) a přírubu (3) na hnací hřídel.- Našroubujte přírubovou matici (4) zpět na hnací hřídel, zajistěte ji upevňovacím čepem (5) a utáhněte ji klíčem na pilový kotouč (6) proti směru hodinových ručiček. <p>OZNÁMENÍ: Přírubovou matici opět pevně utáhněte (utahovací moment: 50 Nm), aby se během provozu neuvolnila.</p> <ul style="list-style-type: none">- Bezpečnostní kryt opět zavřete.- Posuvný stůl uveďte zpět do správné polohy.

OZNÁMENÍ

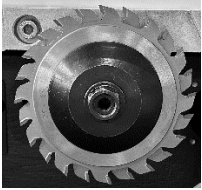
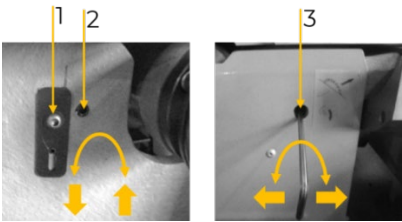


Po každé výměně pilového kotouče seřídte rozvírací klín a ochranný kryt pilového kotouče.

23.2.4 Demontáž / Montáž / Nastavení předřezu

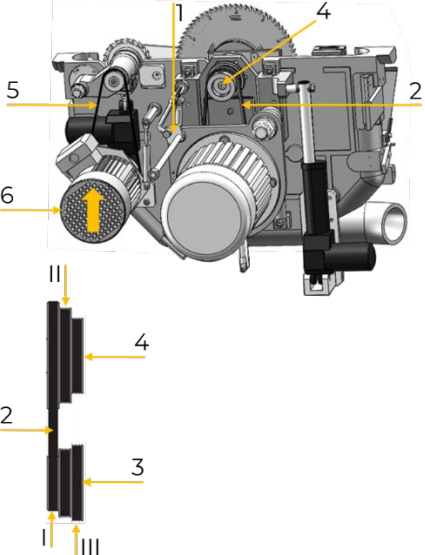
	<ul style="list-style-type: none">- Nastavte výšku řezu na nejvyšší možnou úroveň.- Nastavte pilový kotouč na 90°.- Posuňte posuvný stůl úplně dopředu.- Otevřete bezpečnostní kryt (7).
	<ul style="list-style-type: none">- Hnací hřídel zajistěte dodaným imbusovým klíčem (6).- Klíčem na pilové kotouče (5) otočte přírubovou maticí (4) proti směru hodinových ručiček (pravý závit), abyste ji uvolnili.- Z hnacího hřídele odstraňte přírubový šroub (4), přírubu (3) a předřez (2).- Důkladně očistěte hnací hřídel, přírubu hřídele (1) a všechny díly, abyste odstranili veškeré nečistoty.- Vyměňte starý předřez za nový.- Ujistěte se, že nový předřet není poškozený a není špinavý.- Nyní nejprve nasadte na hnací hřídel kotouč (2) a přírubu (3).- Našroubujte přírubovou matici (4) zpět na hnací hřídel, zajistěte ji imbusovým klíčem (6) a utáhněte klíčem na pilový kotouč (5) ve směru hodinových ručiček.



	<p>OZNÁMENÍ: Přírubovou matici opět pevně utáhněte (utahovací moment: 25 Nm), aby se během provozu neuvolnila.</p> <ul style="list-style-type: none">- Bezpečnostní kryt opět zavřete.- Posuvný stůl uveďte zpět do správné polohy.
 	<p>OZNÁMENÍ: Předřezový pilový kotouč musí být nastaven na výšku řezu 1,5 - 2 mm.</p> <p>Předřezový pilový kotouč musí být přesně zarovnán s hlavním pilovým kotoučem.</p> <p>Nastavení:</p> <ul style="list-style-type: none">- Nastavte hlavní pilový kotouč na 90. <p>Výška bodování</p> <p>Povolte šroub (1)</p> <p>Otáčejte seřizovacím šroubem (2) proti směru hodinových ručiček ↓.</p> <p>Otočte seřizovací šroub (2) doprava ↑.</p> <p>Znovu upevněte šroub (1)</p> <p>Boční nastavení bodovací jednotky</p> <p>Otáčejte seřizovacím šroubem (3) proti směru hodinových ručiček ←.</p> <ul style="list-style-type: none">- Otočte seřizovací šroub (3) doprava →

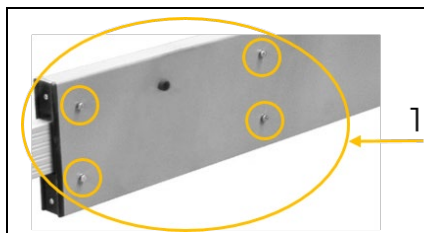
23.2.5 Kontrola / seřízení / výměna řemene

Pro optimální přenos výkonu musí být klínový řemen bez trhlin a roztřepení a musí být optimálně napnutý. Stav klínového řemene kontrolujte nejméně jednou za 3 měsíce nebo častěji, pokud je používán denně. Přetržené nebo roztřepené klínové řemeny je nutné vyměnit.

	<p>Pilový kotouč:</p> <ul style="list-style-type: none">- Otevření dveří údržby- Klíčem otočte páku (1) směrem dolů do aretační polohy.- Demontujte hnací řemen a vyměňte jej za nový.- Nasadte hnací řemen (2) na odpovídající řemenici motoru (3) a hnací řemenici (4). <p>Poloha I: viz technické údaje Poloha II: viz technické údaje Poloha III: viz technické údaje</p> <ul style="list-style-type: none">- Opět otočte vahadlo směrem nahoru- Zavření dvířek pro údržbu <p>Předřezové zařízení:</p> <ul style="list-style-type: none">- Otevření dveří údržby- Zvednutí motoru (5)- Odstraňte hnací řemen (6) a vyměňte jej za nový.- Vložte hnací řemen- Spodní motor- Zavření dvířek pro údržbu <p>OZNÁMENÍ: Napnutí řemene se nastaví samo po přesunutí přepínací páčky / spuštění motoru a není třeba jej nastavovat ručně.</p>
---	--



23.2.6 Vodící rolny podpěrného ramene



Podpěrné otočné rameno vyčistěte
Otáčením 4 šroubů (1) můžete excentrické vodící válečky přiblížit nebo oddálit, a tím upravit snadnost pohybu.

23.3 Skladování

Pokud přístroj nepoužíváte, uložte jej na suchém, mrazuvzdorném a uzamykatelném místě. Odpojte stroj od napájení. Zajistěte, aby ke stroji neměly přístup nepovolané osoby, zejména děti.

OZNÁMENÍ



Nesprávné skladování může vést k poškození a zničení důležitých součástí. Zabalené nebo rozebrané díly skladujte pouze v předpokládaných okolních podmínkách!

23.4 Likvidace



Dodržujte národní předpisy pro likvidaci odpadu. Nikdy nevyhazujte stroj, součásti stroje ani provozní materiály do zbytkového odpadu. V případě potřeby se obraťte na místní úřady, které vám poskytnou informace o dostupných možnostech likvidace. Pokud si koupíte nový stroj nebo rovnocenný spotřebič od svého specializovaného prodejce, je v některých zemích povinen váš starý stroj řádně zlikvidovat.

24 ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

VAROVÁNÍ



Nebezpečí způsobené elektrickým napětím!

Zásahy do stroje při zapnutém napájení mohou mít za následek vážné zranění nebo smrt!

→ Před zahájením prací na odstranění závad odpojte stroj od napájení!

Mnoho možných zdrojů poruch lze předem vyloučit, pokud je stroj správně připojen k napájení.

Pokud nejste schopni provést potřebné opravy správně a/nebo nemáte potřebné znalosti, vždy se obraťte na odborníka, aby problém odstranil.

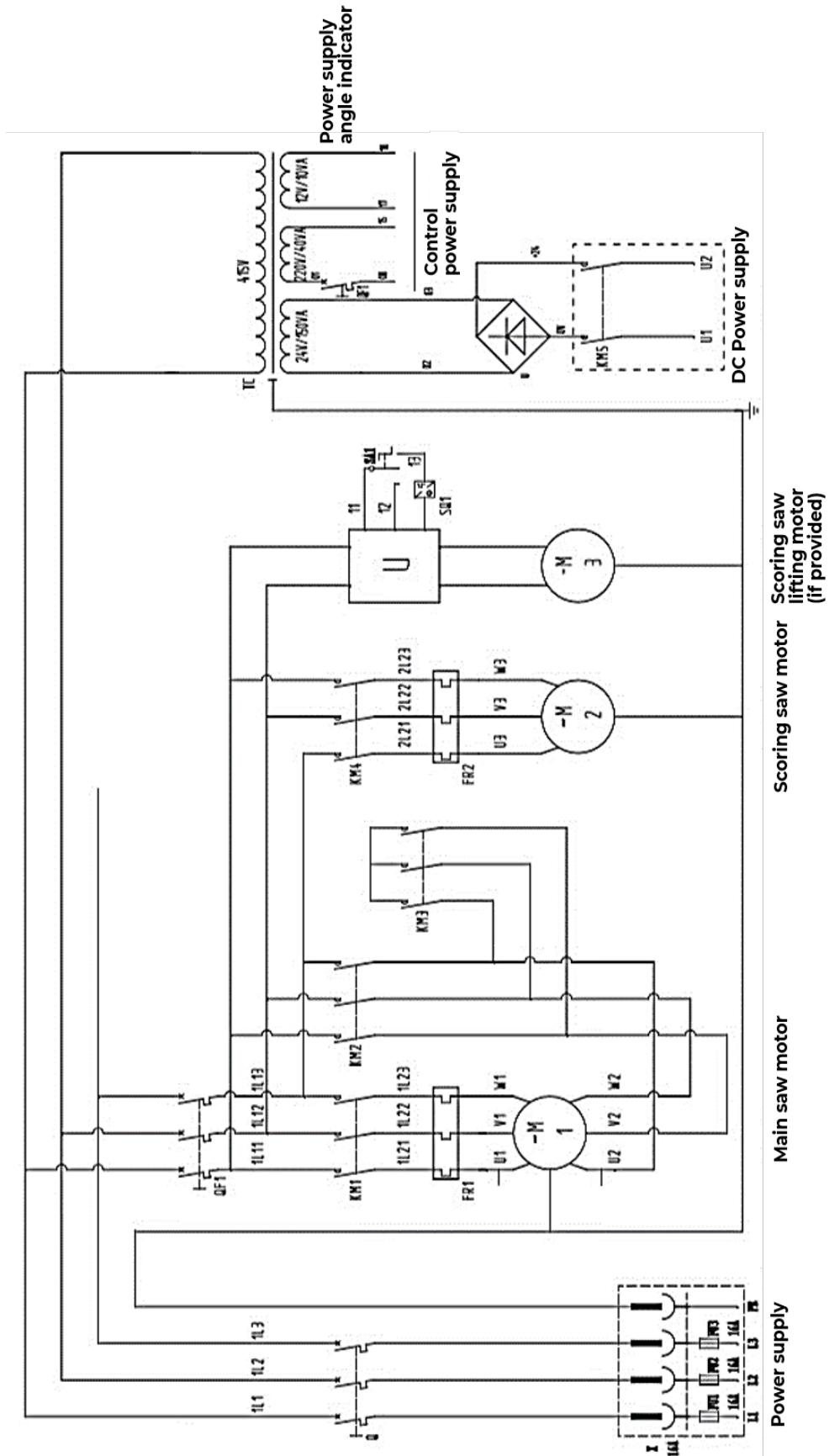
Chyba	Možná příčina	Odstranění
Stroj neběží	<ul style="list-style-type: none"> Vadný spínač Bezpečnostní kryt pilového kotouče zcela zavřený - Koncový spínač Vadná elektrická zařízení Stisknutý spínač nouzového zastavení 	<ul style="list-style-type: none"> Oprava spínačů Řádně zavřete bezpečnostní kryt, aby byl koncový spínač v činnosti Zkontrolujte síťový kabel, zástrčku a motor, v případě potřeby je vyměňte. Zkontrolujte pojistku Deaktivace spínače nouzového zastavení
Stopy po popáleninách na obrobku	<ul style="list-style-type: none"> Tupý pilový kotouč 	<ul style="list-style-type: none"> Výměna pilového kotouče
Hotový rozměr neodpovídá nastavené šířce řezu	<ul style="list-style-type: none"> Nastavení stupnice šířky řezu 	<ul style="list-style-type: none"> Vynulování nulového bodu podélného pravítka
Obrobek se při postupu zasekává	<ul style="list-style-type: none"> Tupý pilový kotouč 	<ul style="list-style-type: none"> Výměna pilového kotouče

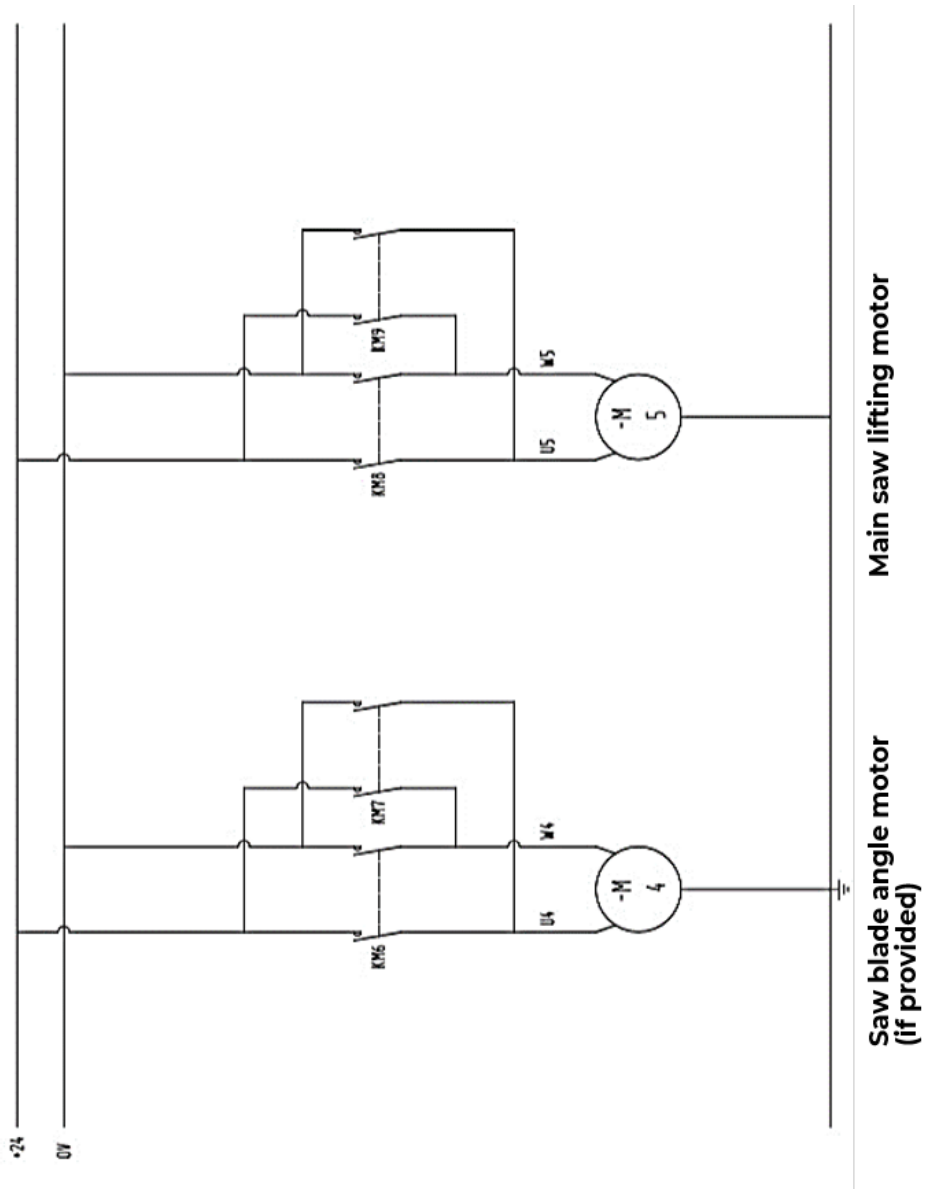


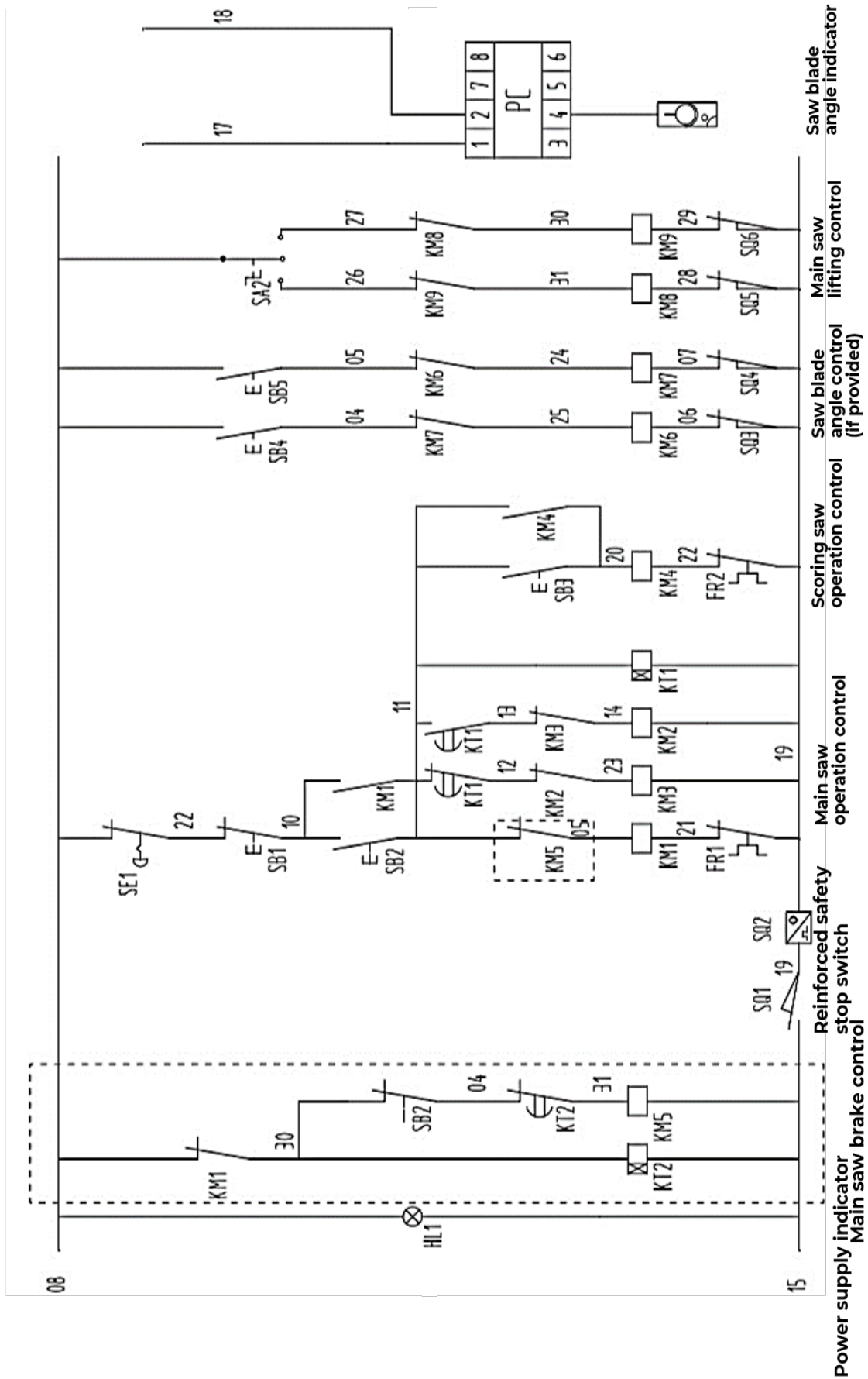
	<ul style="list-style-type: none">• Tloušťka rozvíracího klínu neodpovídá použitému pilovému kotouči.	<ul style="list-style-type: none">• Tloušťka rozvíracího klínu musí být stejná nebo větší než tloušťka pilového kotouče.
Hlasité, opakující se zvuky ze stroje.	<ul style="list-style-type: none">• Uvolněné stavěcí šrouby nebo pera řemenic• Ventilátor motoru se setkává s krytem• Vadný klínový řemen	<ul style="list-style-type: none">• Utáhněte nebo vyměňte šrouby nebo pera;• Utáhněte ventilátor a kryt motoru• Výměna klínového řemene
Stroj se během provozu zpomaluje	<ul style="list-style-type: none">• Příliš velký tlak na obrobek• Uvolněný klínový řemen	<ul style="list-style-type: none">• Posouvejte obrobek pomaleji• Napněte klínový řemen
Pilový kotouč není v pravém úhlu nebo pravítka není v pravém úhlu k pilovému kotouči.	<ul style="list-style-type: none">• Deska stolu nebo zarážka nejsou rovnoběžné	<ul style="list-style-type: none">• Vyrovnajte stůl rovnoběžně s pilovým kotoučem.• Vyrovnajte pravítka rovnoběžně s pilovým kotoučem.
Předřez se nespustí	<ul style="list-style-type: none">• Hlavní pilový kotouč neběží• Vadný klínový řemen	<ul style="list-style-type: none">• Zapnutí hlavního pilového kotouče• Zkontrolujte klínový řemen, v případě potřeby jej vyměňte



25 ELEKTRISCHER SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM / ELEKTRICKÉ SCHÉMA









26 ERSATZTEILE / SPARE PARTS / NÁHRADNÍ DÍLY

26.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order / Objednávka náhradních dílů

(DE) Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage – Kategorie ERSATZTEILE.
oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage – Kategorie SERVICE – ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an service@holzmann-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage – category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage – category SERVICE – SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to service@holzmann-maschinen.at.

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.

(CZ) V podobě náhradních dílů HOLZMANN používáte náhradní díly, které jsou vzájemně zkoordinovány. Optimální přesnost lícování dílů zkracuje dobu montáže a prodlužuje životnost.

OZNÁMENÍ



Montáž jiných než originálních náhradních dílů způsobí ztrátu záruky! Proto platí: Při výměně komponent/dílů používejte jen výrobcem doporučené náhradní díly.

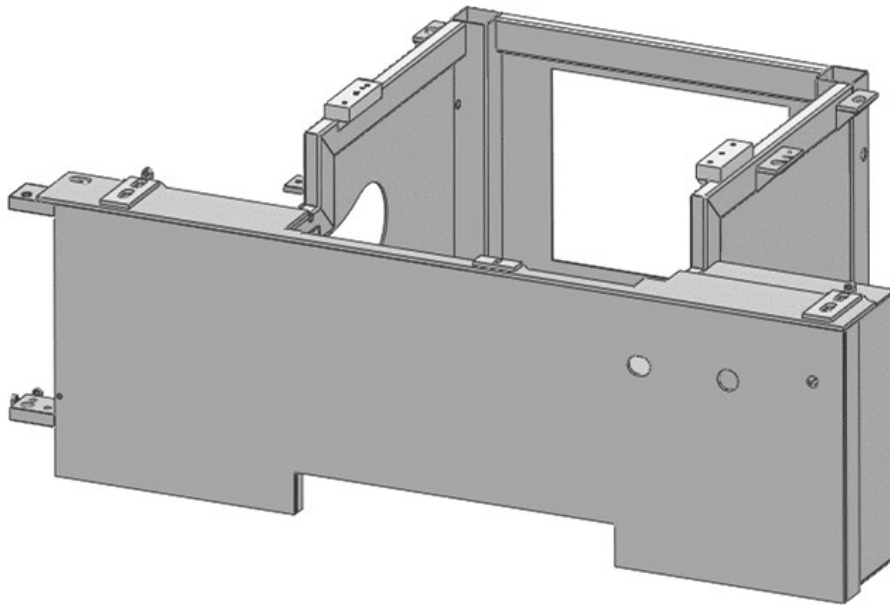
Náhradní díly objednávejte přímo na naší domovské stránce – kategorie NÁHRADNÍ DÍLY.
nebo kontaktuje náš zákaznický servis

- přes naši domovskou stránku – kategorie SERVIS – POŽADAVEK NÁHRADNÍCH DÍLŮ,
- e-mailem na service@holzmann-maschinen.at.

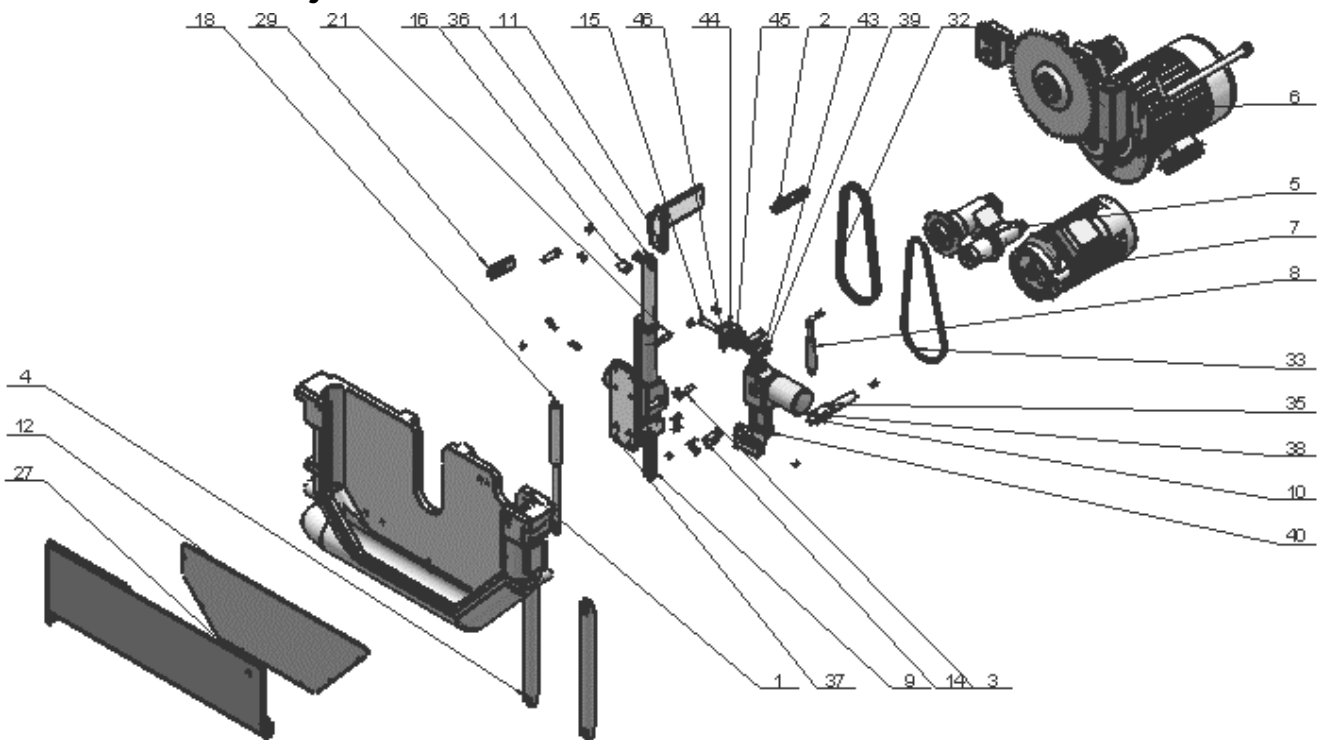
Vždy uveďte typ stroje, číslo náhradního dílu a označení. Abychom předešli nedorozumění, doporučujeme přiložit k objednávce náhradních dílů kopii výkresu náhradních dílů, na které jsou potřebné náhradní díly jasně označeny, pokud neprovádíte poptávku pomocí internetového katalogu náhradních dílů.



26.2 Explosionszeichnung / Exploded view / Výkres náhradních dílů
Machine body



Transmission assembly

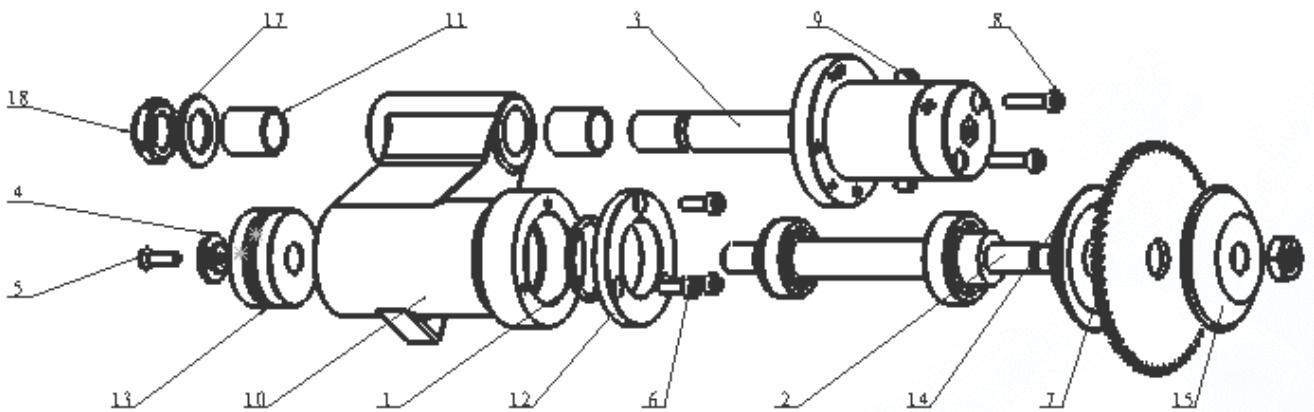


No.	Description	No.	Description
1	Connecting plate	24	Bolt
2	Gas spring	25	Nut
3	Screw	26	Hexagon half-round head screw
4	Guide post	27	Guard
5	Small saw assembly	28	Swivel bolt
6	Big saw lift base assembly	29	Fixed block



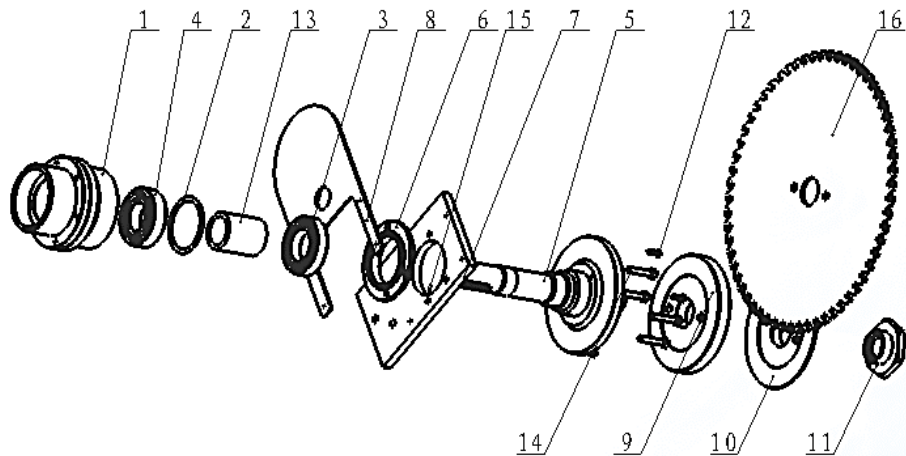
7	Small saw assembly	30	Bolt
8	Gas spring	31	Bolt
9	Fixing plate	32	Big saw poly V-belt
10	Fixing rod	33	Small saw poly V-belt
11	Stopper plate welded assembly	34	Screw
12	Connecting plate cover	35	Lock washer
13	Spacer	36	Big saw lift pusher
14	Bolt	37	Holder assembly
15	Bolt	38	Small saw lift pusher
16	Casing	39	Electric putter contact block
17	Bolt	40	Holder assembly
18	Gas spring	41	Locking cap
19	Bolt	42	Connection block
20	Nut	43	Lift flap
21	Bolt	44	Limit switch fixing plate
22	Flat pad	45	Eccentric block
23	Bolt	46	Guide plate

Scoring saw assembly



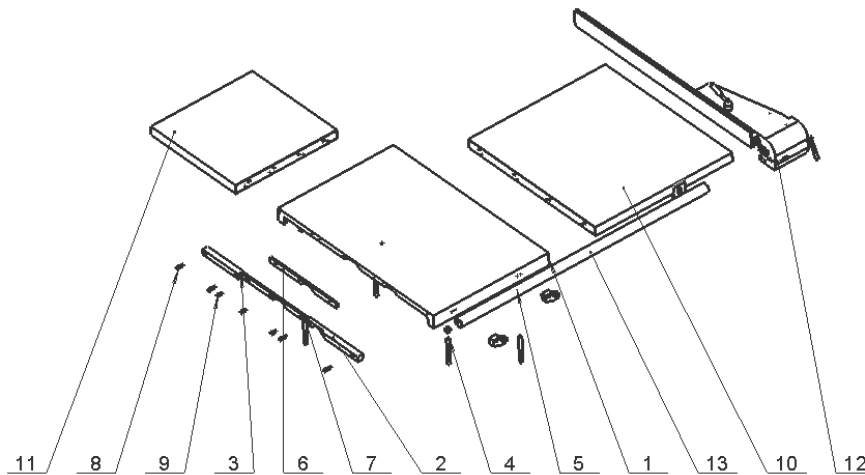
No.	Description	No.	Description
1	Snap ring	10	Scoring saw seat body
2	Spindle assembly	11	Copper bush
3	Adjustment shaft assembly	12	Scoring saw holder
4	Lock washer	13	Scoring saw pulley
5	Bolt	14	Chuck plate
6	Bolt	15	Chuck plate
7	Scoring blade	16	Nut
8	Bolt	17	Copper pad
9	Screw	18	Nylon locknut

Main saw assembly



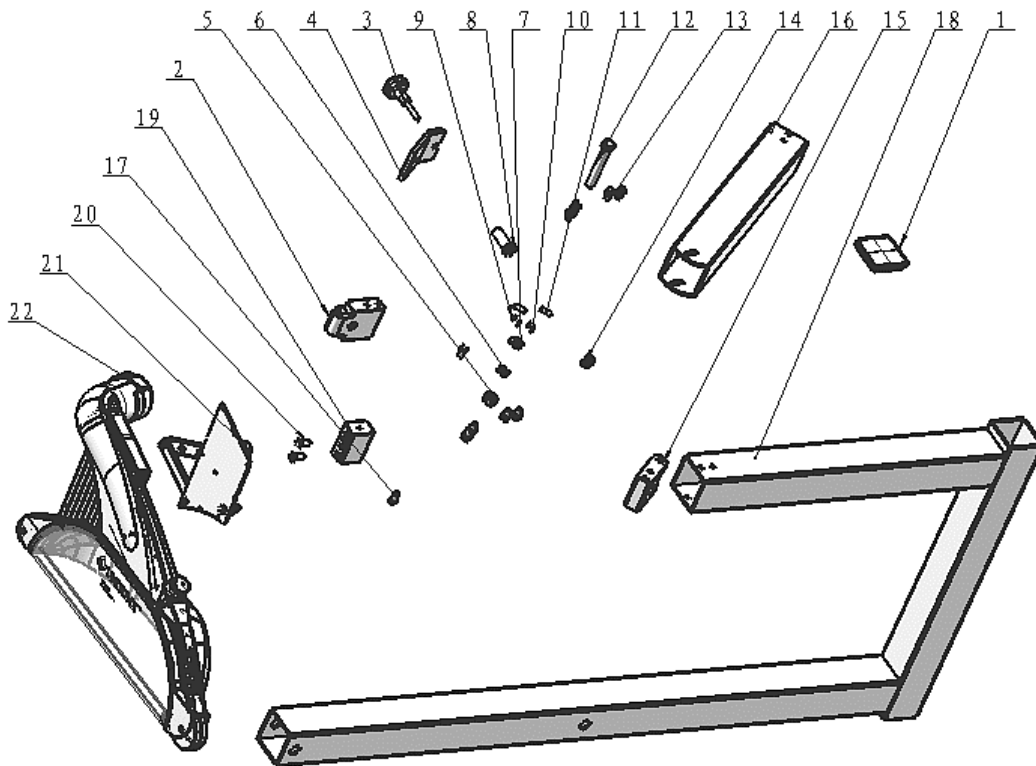
No.	Description	No.	Description
1	Main saw seat body	9	Inner plate
2	Wave washer	10	External splint
3	Bearing	11	Locking nut
4	Bearing	12	Bolt
5	Spindle	13	Bushing
6	Flange	14	Bolt
7	Fixing plate	15	Spindle assembly
8	Check plate	16	Saw blade

Fixed table assembly



No.	Description	No.	Description
1	Fixed table	8	Hexagon socket head cap screw
2	Saw aluminum guard A	9	Hexagon socket countersunk head screw
3	Saw aluminum guard C	10	Rear table
4	Screw	11	Side table
5	Hexagonal nut	12	Die holder assembly
6	Saw aluminum guard D	13	Die holder arbor
7	Saw aluminum guard B		

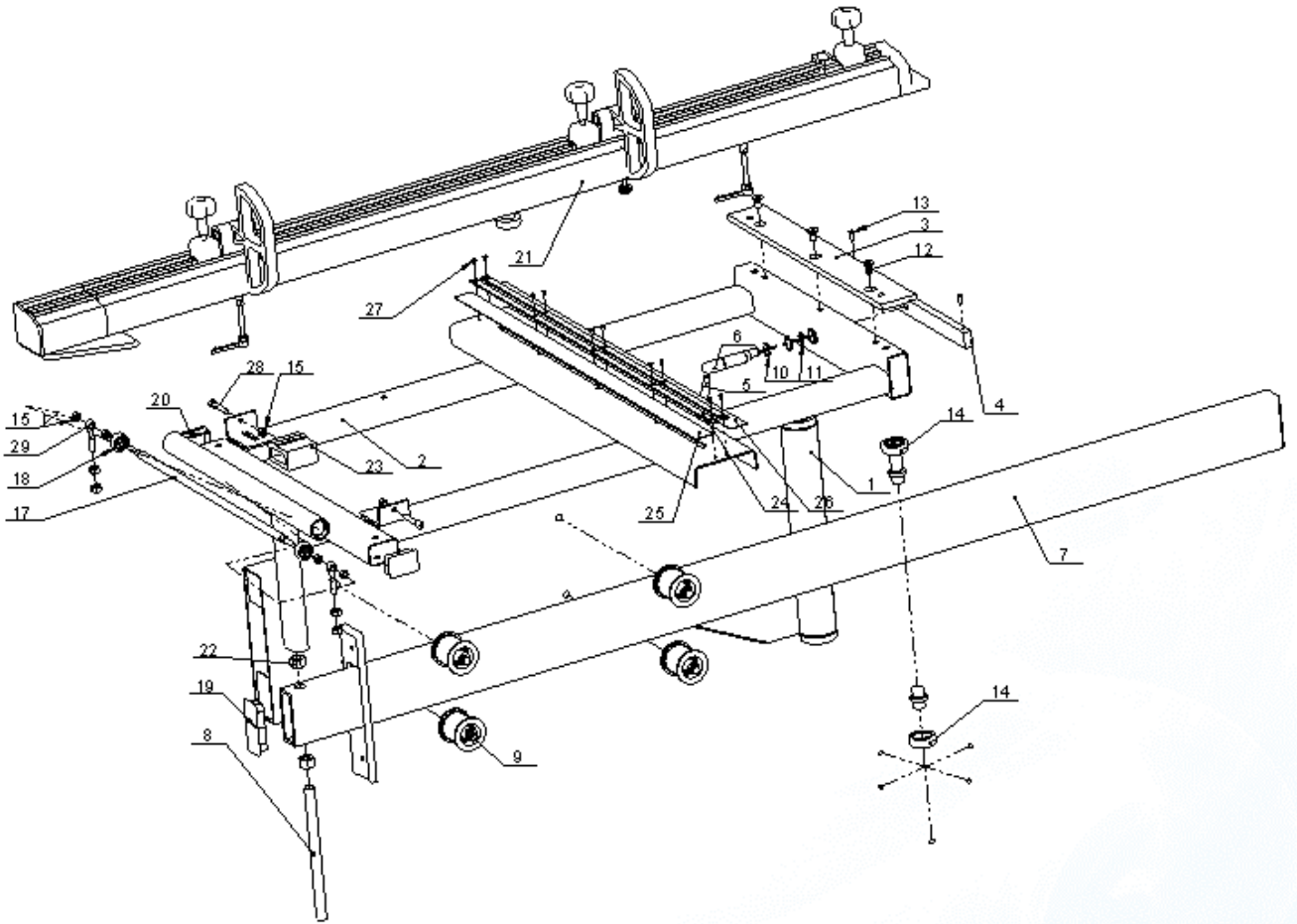
Dust hood assembly



No.	Description	No.	Description
1	Plastic plug	12	Bolt
2	Rotating block	13	Flat pad
3	Locking knob	14	Nut M20
4	Limit sheet	15	Rotating block B
5	Hexagon nut	16	Supporting rail B
6	Spring washer	17	Hexagonal bolt
7	Flat pad 16	18	Dust hood holder
8	Adjusting bolt	19	Dust hood block
9	Spring washer	20	Hexagonal bolt
10	Flat pad 8	21	Dust hood connecting rod
11	Hex head cap bolt	22	Dust hood assembly



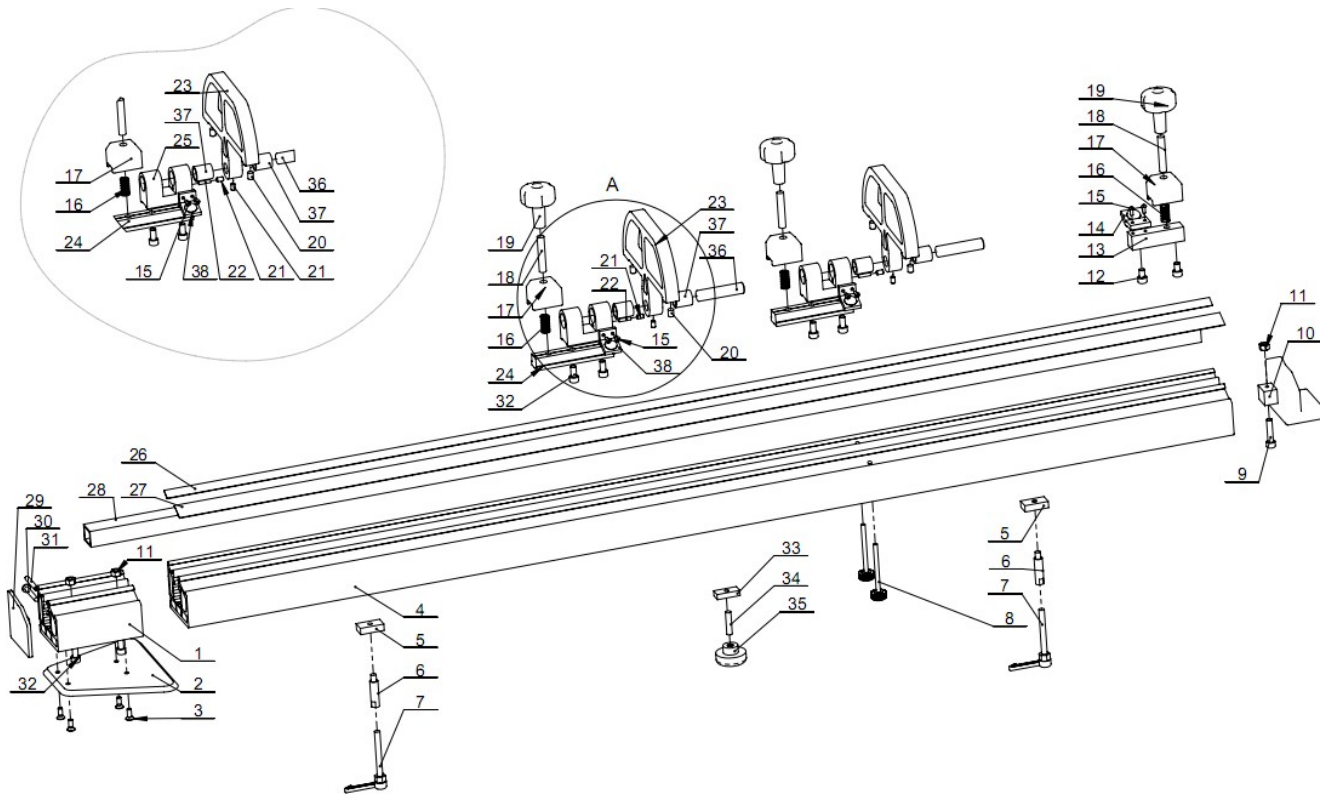
Bracket and arm



No.	Description	No.	Description
1	Tumbler weldment	16	Rotary drum
2	Auxiliary carriage	17	Drum shaft
3	Decorative board	18	Bearing
4	Locking block	19	Slide arm casing cap
5	Locking handle	20	Square tube casing cap
6	Eccentric shaft	21	Carriage ruler
7	Slide arm	22	Nut
8	Adjusting bolt	23	Block
9	Roller assembly	24	Aluminum strip
10	Ring	25	Left ruler
11	Retainer ring	26	Right ruler
12	Bolt	27	Bolt
13	Screw	28	Bolt
14	Bearing	29	Swivel bolt
15	Nut		



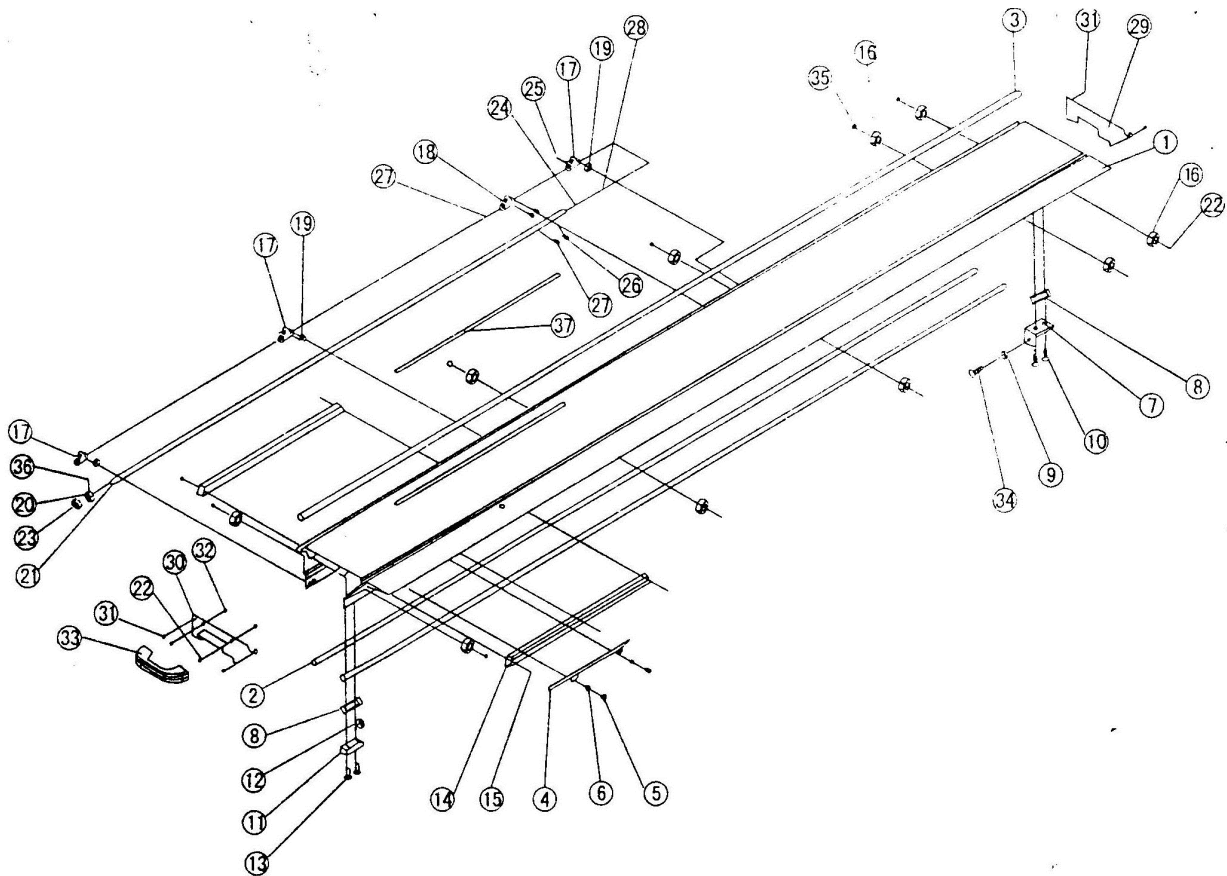
Carriage ruler assembly



No.	Description	No.	Description
1	Short rule table	20	Stop bolt
2	Tape measure pallet	21	Screw
3	Screw	22	Adjusting nylon rod
4	Ruler table	23	Baffle
5	Locking block	24	Base plate
6	Connecting bolt	25	Wheeling seat
7	Handle bolt	26	Scale
8	Bolt supporting ruler	27	Wide scale
9	Bolt	28	Inner tube of tape measure
10	Casing cap of tape measure	29	Front casing cap
11	Nut	30	Screw
12	Screw	31	Pin
13	Base	32	Bolt
14	magnifier 2	33	Angle locking block
15	Screw	34	Angle locking stud
16	Spring	35	Handle
17	Plastic base	36	Shaft
18	Stud	37	Copper sheath
19	Handle	38	Magnifier



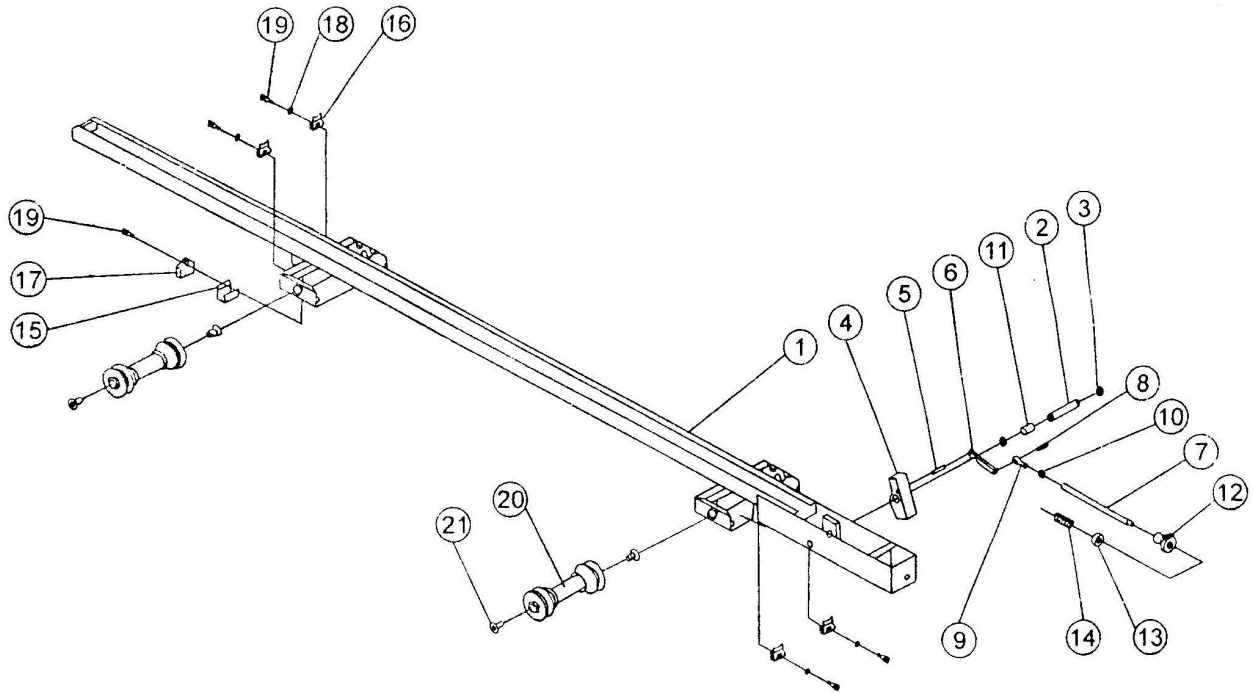
Top carriage



No.	Description	No.	Description
1	Top carriage 3200mm	20	Set collar
2	Round bar	21	Tube
3	Round bar	22	Hexagonal
4	Switching flag	23	Star grip screw
5	Cheese head screw	24	Slotted spring pin
6	Washer	25	Slotted spring pin
7	Stop	26	Parallel pin
8	Inlay	27	Slotted spring pin
9	Hexagonal nut	28	Tension spring
10	Cheese head screw	29	Cap cover right
11	Stop	30	Cap cover left with grip
12	Bumper	31	Button head socket screw
13	Counter sunk screw	32	Counter sunk screw
14	Fuller	33	Grip
15	Tapping screw	34	Hexagonal screw
16	Underflow roll	35	Nut
17	Holder bolt	36	Set screw
18	Holder bolt	37	Scale
19	Cheese head screw		



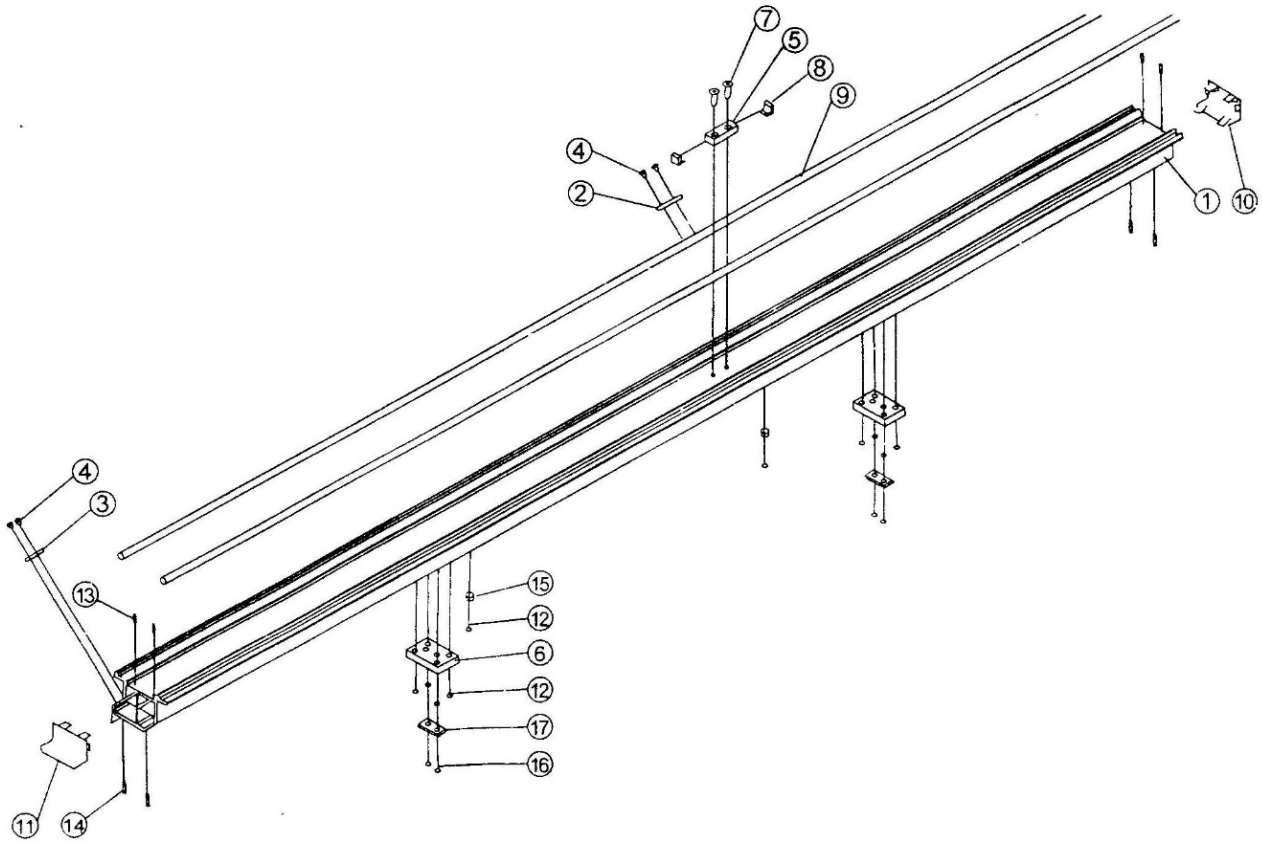
Middle carriage



No.	Description	No.	Description
1	Middle carriage	12	Mushroom knob
2	Eccentric shaft	13	Set collar
3	Washer	14	Pressure spring
4	Stop	15	Angle bracket
5	Slotted spring	16	Hair brush
6	Connection block	17	Bumper
7	Locking block	18	Washer
8	Slotted spring	19	Screw
9	Eye bolt	20	Roller
10	Hexagonal nut	21	Screw
11	Bush		



Bottom carriage



No.	Description	No.	Description
1	Bottom carriage	10	Cap cover left
2	Middle locking	11	Cap cover right
3	End locking	12	Cheese head screw
4	Counter sunk screw	13	Blind rivet
5	Stop	14	Blind rivet
6	Base	15	Distance bush
7	Counter sunk screw	16	Cheese head screw
8	Bumper	17	Plate
9	Round bar		

27 ZUBEHÖR / ACCESSORIES

(DE) Optionales Zubehör finden Sie online auf der Produktseite, Kategorie EMPFOHLENES ZUBEHÖR ZUM PRODUKT.

(EN) Optional accessories can be found online on the product page, category RECOMMENDED PRODUCT ACCESSORIES.

(CZ) Volitelné příslušenství naleznete online na stránce produktu v kategorii DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ PRO.



29 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung

HOLZMANN MASCHINEN GmbH gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN MASCHINEN GmbH weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN MASCHINEN GmbH nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN MASCHINEN GmbH abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN MASCHINEN GmbH gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN MASCHINEN GmbH werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN MASCHINEN GmbH übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourbearbeitung durch HOLZMANN MASCHINEN GmbH nicht möglich ist.

3.) Bestimmungen

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorauskasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher das Gerät direkt bei der HOLZMANN MASCHINEN GmbH erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes nicht übertragbar

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen

Die HOLZMANN MASCHINEN GmbH haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. HOLZMANN MASCHINEN GmbH besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@holzmann-maschinen.at,
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage – Kategorie SERVICE.



30 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty

For mechanical and electrical components Company HOLZMANN MASCHINEN GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to HOLZMANN MASCHINEN GmbH. If the warranty claim is legitimate, HOLZMANN MASCHINEN GmbH will pick up the defective machine from the dealer. Return shipments by dealers which have not been coordinated with HOLZMANN MASCHINEN GmbH will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of HOLZMANN MASCHINEN GmbH is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized HOLZMANN MASCHINEN GmbH dealer who directly purchased the machine from HOLZMANN MASCHINEN GmbH. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities

The liability of company HOLZMANN MASCHINEN GmbH is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- Mail to service@holzmann-maschinen.at,
- Or use the online complaint order formula provided on our homepage – category service.



31 PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE (CZ)

1.) Poskytování záruky

Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH poskytuje na elektrické a mechanické součásti pro nekomerční použití záruční dobu 2 roky;

pro komerční použití je poskytována záruka 1 rok od data zakoupení koncovým spotřebitelem/kupujícím. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH výslovně upozorňuje, že ne všechny položky sortimentu jsou určeny pro komerční použití. Pokud se ve výše uvedených lhůtách vyskytnou závady, které nejsou založeny na údajích o vyloučení uvedených v bodě „Ustanovení“, společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH přístroj podle vlastního uvážení opraví nebo vymění.

2.) Hlášení

Prodejce písemně oznámí vzniklou závadu na přístroji společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. V případě oprávněného nároku ze záruky si společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH přístroj vyzvedne u prodejce nebo ji prodejce zašle společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Vrácené zásilky nebudou bez předchozí dohody se společností HOLZMANN MASCHINEN GmbH akceptovány a nemohou být přijaty. Každá vrácená zásilka musí být opatřena číslem RMA předaným společností HOLZMANN MASCHINEN GmbH, protože jinak společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nebude moci přijmout zboží a zpracovat reklamaci a vrácení.

3.) Ustanovení

a) Nároky ze záruky budou uznány pouze v případě, že k přístroji bude přiložena kopie originálu faktury nebo pokladního dokladu od obchodního partnera společnosti Holzmann. Nárok na záruku zanikne, pokud přístroj nebude nahlášena k vyzvednutí se všemi díly příslušenství.

b) Záruka se nevztahuje na bezplatnou kontrolu, údržbu, inspekci nebo servisní práce na přístroji. Závady způsobené nesprávným používáním koncovým uživatelem nebo prodejcem nebudou rovněž uznány jako nárok ze záruky.

c) Vyloučeny jsou závady na dílech podléhajících rychlému opotřebení, jako jsou uhlíkové kartáče, zachytné vaky, nože, válce, řezné desky, řezná zařízení, vodítka, spojky, těsnění, oběžná kola, lopatky, hydraulické oleje, olejové filtry, posuvné čelisti, spínače, řemeny atd.

d) Vyloučeny jsou škody na přístrojích způsobené nesprávným používáním, nesprávným používáním přístroje (v rozporu s jeho obvyklým účelem) nebo nedodržením návodu k obsluze a údržbě, nebo vyšší mocí, neodbornými opravami či technickými úpravami, provedenými neautorizovanými servisny nebo samotným obchodním partnerem, použitím neoriginálních náhradních dílů nebo příslušenství HOLZMANN.

e) Vzniklé náklady (náklady na dopravu) a výdaje (náklady na prohlídku) budou v případě neoprávněných nároků ze záruky po kontrole našimi odbornými pracovníky fakturovány obchodnímu partnerovi nebo prodejci.

f) Zařízení mimo záruční dobu: Oprava bude provedena pouze po zaplacení zálohy nebo faktury prodejce v souladu s odhadem nákladů (včetně nákladů na dopravu) společností HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

g) Nároky ze záruky budou přiznány pouze obchodnímu partnerovi prodejce HOLZMANN, který zakoupil zařízení přímo od společností HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Tyto nároky jsou v případě vícenásobného prodeje zařízení nepřenosné.

4.) Nároky na náhradu škody a jiná ručení

Odpovědnost společností HOLZMANN MASCHINEN GmbH je ve všech případech omezena jen na zboží hodnotu přístroje. Nároky na náhradu škody způsobené špatným výkonem, vadami, jakož i následnými škodami nebo ušlým ziskem v důsledku vady během záruční doby se neuznávají. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH trvá na zákonném právu na opravu přístroje.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou opravy a údržbu provádět odborně způsobilé firmy. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH vám také bude ráda nadále pomáhat se servisem a opravami. V takovém případě prosím zašlete nezávaznou poptávku na cenu

- e-mailem na service@holzmann-maschinen.at,
- nebo použijte online formulář pro reklamaci, resp. objednávku náhradních dílů, který naleznete na naší domovské stránce - kategorie SERVIS.



32 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

(DE) Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebsituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

(EN) We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- Experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via E-mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name:
Produkt / product:
Kaufdatum / purchase date:
Erworben von / purchased from:
E-Mail / E-mail:

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:
HOLZMANN Maschinen GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4
 AUSTRIA
 Tel : +43 7289 71562 0
info@holzmann-maschinen.at
www.holzmann-maschinen.at